

MANUAL MOTOBOMBAS

SP52P

SAKAWA®



IDIOMA: ES – FR – IT- DE- ING- POR

SAKAWA

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Le instamos a prestar atención a la información proporcionada tanto en este manual como en la máquina, con el fin de garantizar su seguridad y la de los demás usuarios.

- Este manual incluye instrucciones detalladas sobre el uso y mantenimiento del equipo.
- Asegúrese de llevar consigo este manual cada vez que trabaje con la máquina.
- La información contenida en este manual es precisa en el momento de la impresión.
- Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento, sin que esto afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual se considera una parte integral del producto y debe permanecer junto a éste en caso de préstamo o reventa.
- En caso de pérdida o daños, le recomendamos solicitar un nuevo manual a su distribuidor autorizado.

LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Con el objetivo de garantizar que su máquina brinde los mejores resultados, le recomendamos leer detenidamente las normas de uso y seguridad antes de ponerla en funcionamiento.

OTRAS ADVERTENCIAS:

El uso indebido podría ocasionar daños a la máquina o a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos puede generar disparidades entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Por favor, lea y siga todas las instrucciones detalladas en este manual. No cumplir con estas instrucciones podría resultar en daños personales graves.

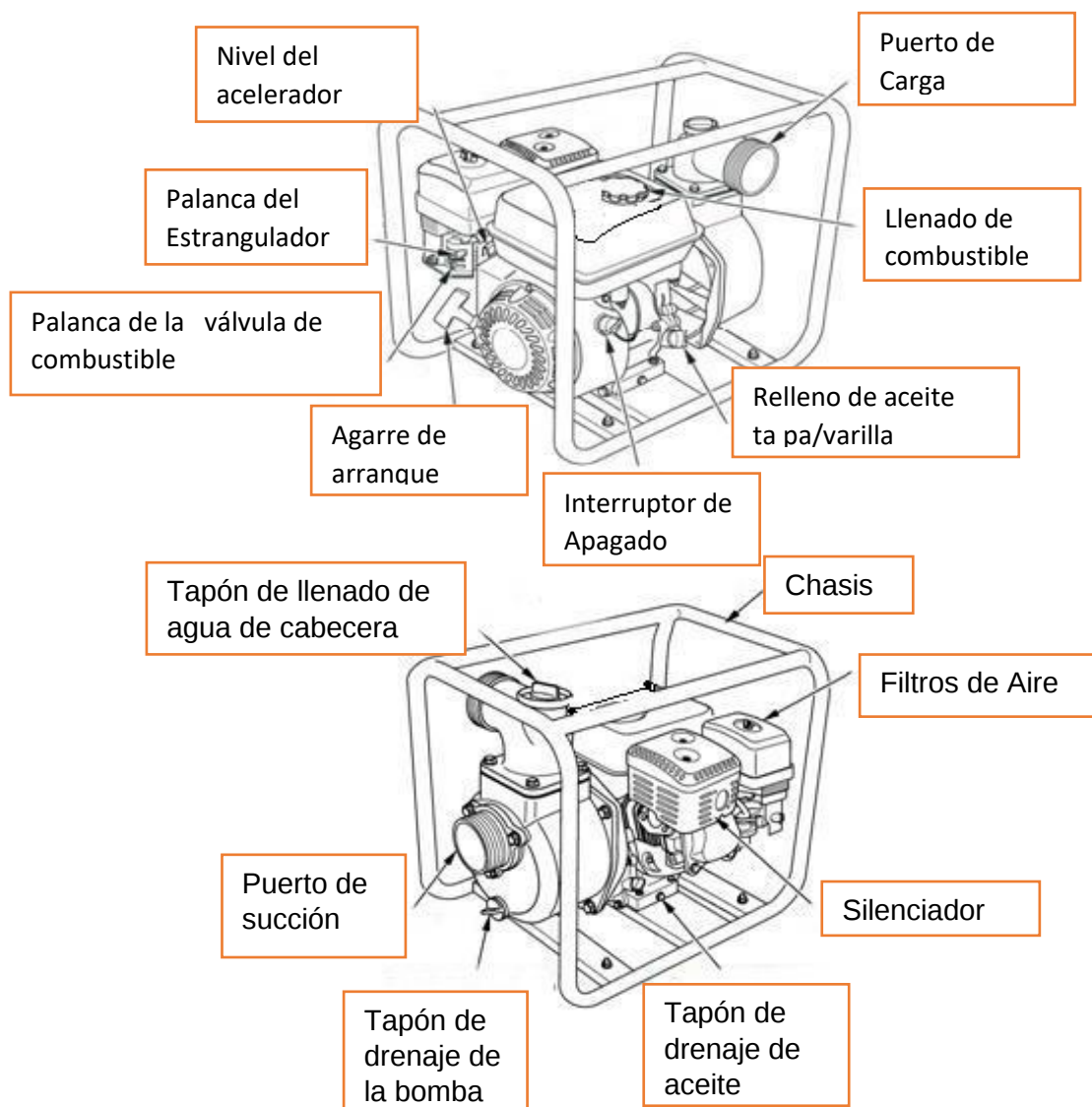
Índice

Capítulo I. Información de seguridad y advertencia	4
Capítulo I. Descripción y componente	4
Capítulo III. La preparación antes de la puesta en march.....	5
3.1. Compruebe las condiciones del motor	5
3.2. Conecte la tubería de entrada de agua	5
3.3. Conecte la tubería de agua de salida	6
3.4. Verifique el nivel de aceite lubricante	6
3.5. Verifique el nivel de aceite combustible	6
3.6 Compruebe el elemento del filtro del depurador de aire	6
3.7 Verifique la bomba	6
Capítulo IV. Puesta en marcha	8
Capítulo V. Detención del motor	10
1. Cambio del aceite del motor	11
2. Mantenimiento del filtro de aire	12
3. Mantenimiento de la bujía	12
4. Almacenamiento a largo plazo	13
Transporte y almacenamiento.....	13
Capítulo VIII. Solución de problemas.....	13
Capítulo IX. Calendario de mantenimiento	14
Capítulo X. Tablas solución de problemas	14
1. Motor	15
2. Bomba	16
Capítulo XI. Datos técnicos.....	17
Capítulo XII. Medioambiente	18
Capítulo XIV. Declaración CE	18

CAPÍTULO I . INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA

- Ni esta bomba para aspirar el líquido inflamable o líquido corrosivo como gasolina y ácidos, ni el agua de mar, aceite de motor, alcohol y leche etc.
- Coloque la bomba en un suelo firme y nivelado para evitar que la bomba se incline o se vuelque. Mantenga la bomba al menos a 1 metro de distancia de la pared del edificio y no coloque sustancias inflamables cerca de la bomba.
- Asegúrese de saber cómo detener el motor y cómo operar todos los dispositivos de control. No utilice la bomba de forma arriesgada en violación de las instrucciones.
- La adición del aceite de gasolina debe ser en el lugar donde la ventilación esté en buen estado, y no fumar al agregar.
- No permita que el aceite de gasolina rebose y apriete la tapa del tanque firmemente después de agregarlo.

CAPÍTULO II . DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES



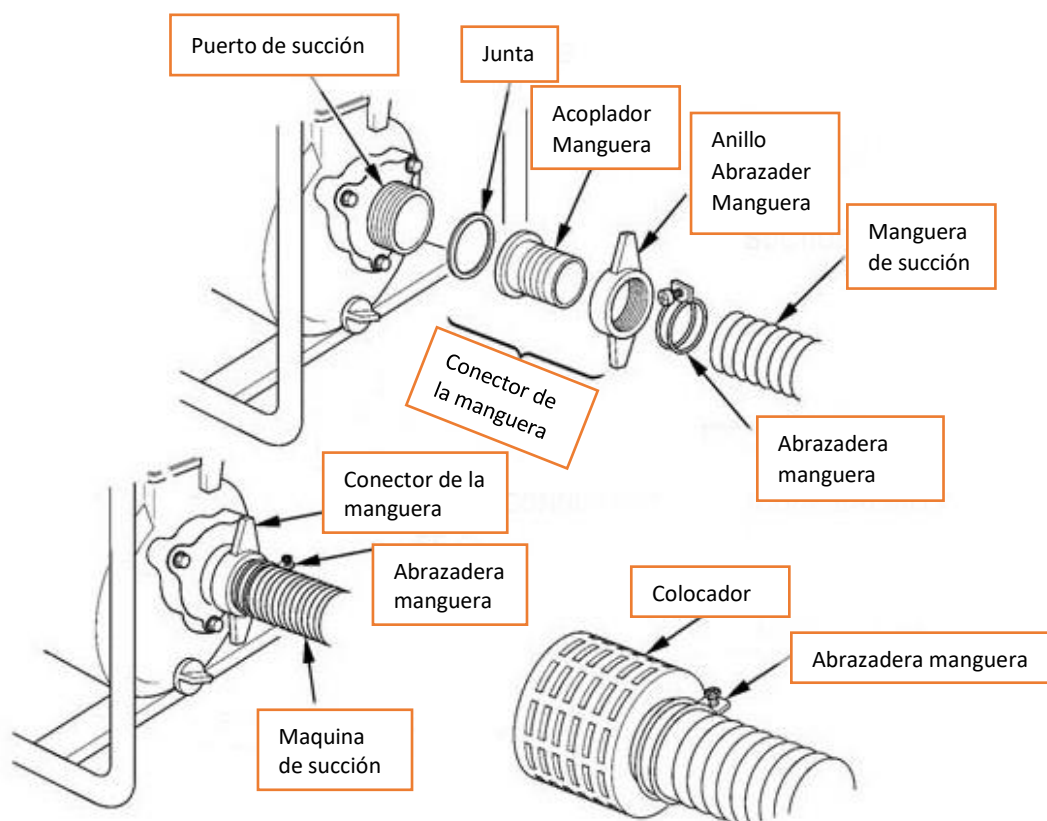
CAPÍTULO III. LA PREPARACIÓN DE LA PUESTA EN MARCHA

3.1. Compruebe las condiciones del motor

- Verifique alrededor del motor si tiene fugas de gasolina o aceite
- Deshágase de la suciedad y los fragmentos, especialmente, alrededor del silenciador y el arranque
- Verifique la marca de daño
- Compruebe si la tapa está apretada y la conexión es firme

3.2. Conecte la tubería de entrada de agua

- Utilice la tubería de agua general, las juntas y la abrazadera.
- La tubería de entrada de agua debe tener una estructura continua y desplegada.
- La longitud de la tubería de agua no debe exceder la longitud requerida.
- La bomba tendrá un rendimiento óptimo cuando la distancia entre la bomba y la fuente de agua no sea muy grande.
- El tiempo de auto aspiración es proporcional a la longitud de la tubería de agua de entrada directamente.
- El filtro debe colocarse en el extremo de la tubería de entrada de agua con la abrazadera.
- Antes de bombear, coloque el filtro.
- Apriete la junta y la abrazadera, asegúrese de que el tubo de entrada esté apretado y que no haya fugas de aire



Atención

- Antes de bombear, coloque el filtro.
- Apriete la junta y la abrazadera, asegúrese de que el tubo de entrada esté apretado y que no haya fugas de aire

3.3. Conecte la tubería de agua de salida

- Utilice la tubería de agua general, las juntas y la abrazadera para conectar la tubería de agua de salida y asegúrese de que la abrazadera esté bien apretada.

3.4. Verifique el nivel de aceite lubricante

Atención:

- El motor de gasolina del grupo de bomba está libre de aceite lubricante cuando sale de fábrica. Llene el motor con 10W-SAE o uno equivalente antes del primer uso. No se permite el aceite de suciedad u otro aceite lubricante.
- Al comprobar el nivel de aceite, el motor debe estar parado y en horizontal.
- Retirar la varilla medidora de aceite, limpiarla e insertarla en el orificio de llenado de aceite, pero no enroscarla.
- Si el nivel de aceite es demasiado bajo, agregue aceite en la parte superior del orificio de llenado.

Advertencia

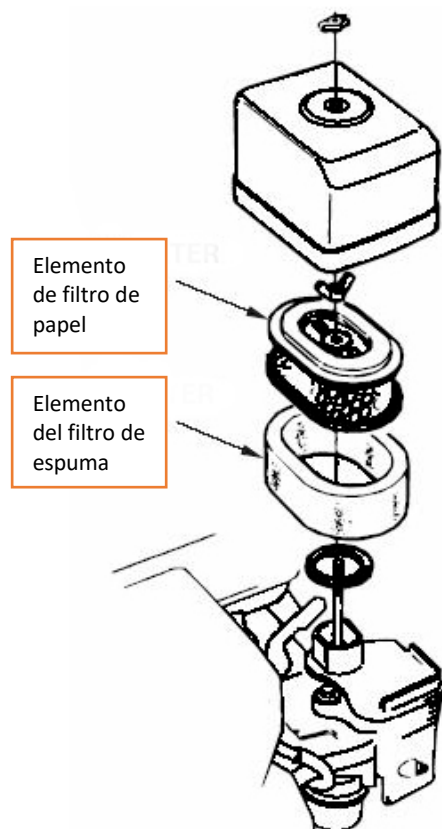
Si el aceite lubricante no es suficiente, el motor se dañará seriamente.

3.5. Verifique el nivel de aceite combustible

- Retire la tapa del tanque de aceite combustible y verifique el nivel de aceite combustible.
- Si el nivel es demasiado bajo, agregue gasolina.
- No utilice aceite de mezcla de aceite lubricante y gasolina.
- Evite que el material sucio y el agua entren en el tanque de aceite combustible.
- Atención
- No permita que el aceite combustible rebose el tanque de aceite. Después de agregar, apriete la tapa firmemente.
- No permita que la gasolina se salga, si es así, límpiela y límpiela antes de arrancar el motor.
- Evite que su piel entre en contacto con la gasolina durante mucho tiempo y colóquela en un lugar donde los niños no puedan alcanzarla.

3.6 Compruebe el elemento del filtro del depurador de aire

- Quite la tuerca de mariposa, la arandela y la tapa del filtro de aire.
- Compruebe el elemento filtrante, si es necesario límpielo.



Precauciones

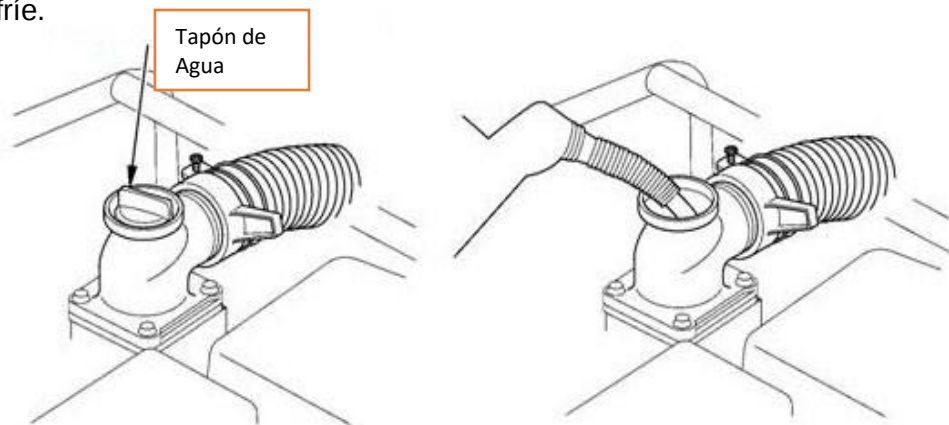
Cuando el filtro de aire no está montado en el motor, el motor no debe arrancarse, de lo contrario, la suciedad será aspirada al motor a través del carburador y el motor se desgastará cada vez más.

3.7 Verifique la bomba

Antes de trabajar, la bomba debe llenarse de agua.

Precauciones

No opere cuando no hay agua en la bomba o la temperatura de la bomba es demasiado alta. De lo contrario, el sello de la bomba se dañará. Si encuentra que la bomba funciona sin agua, detenga el motor inmediatamente y agregue agua a la bomba después de que se enfríe.

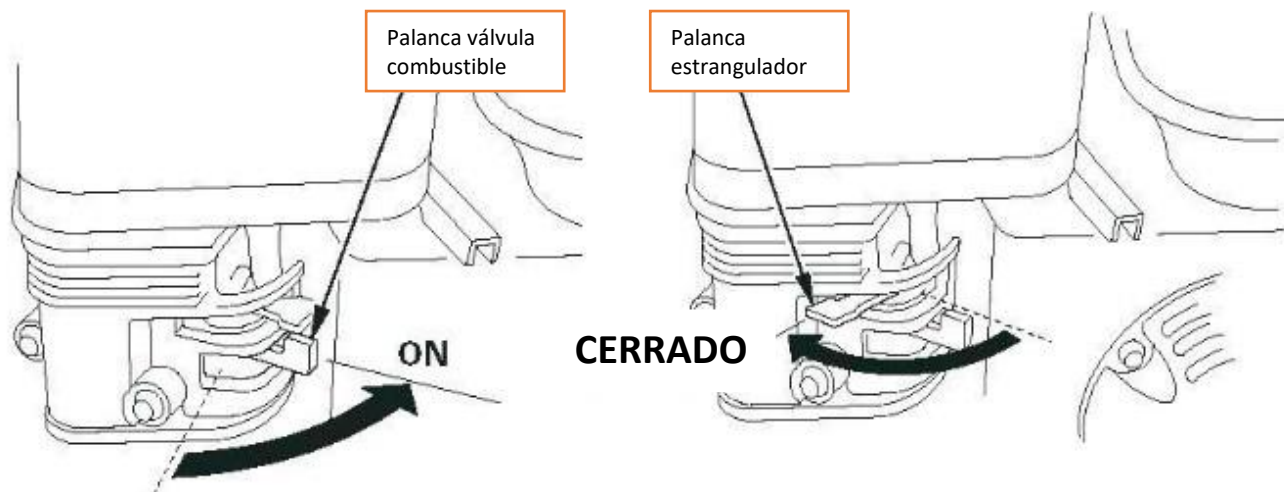


CAPÍTULO III. PUESTA EN MARCHA

- Abra el grifo de combustible
- Cierre el estrangulador

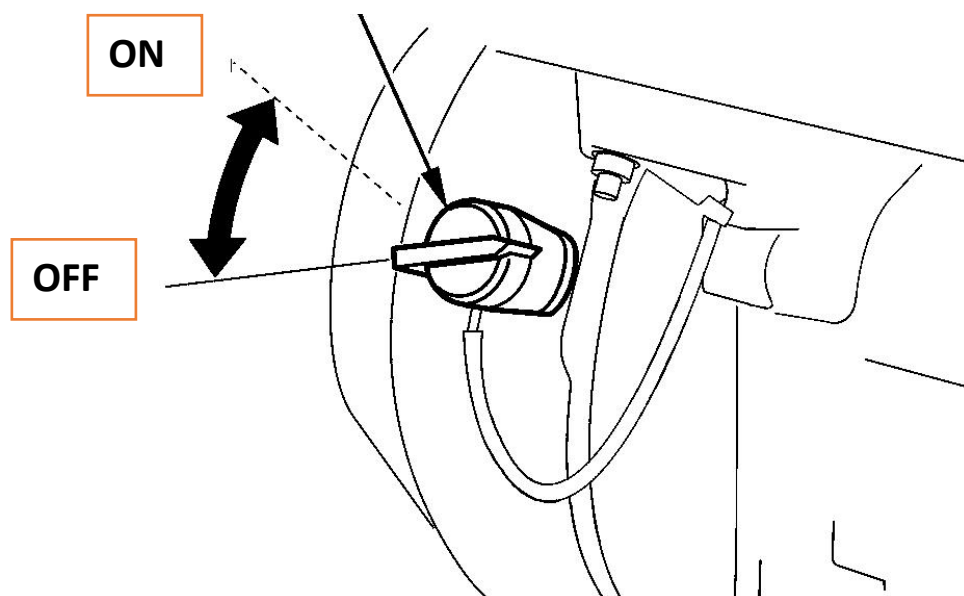
Atención

Cuando el motor está caliente o la temperatura ambiente es muy alta, no es necesario usar el estrangulador (es decir, no cerrar el estrangulador antes de arrancar).

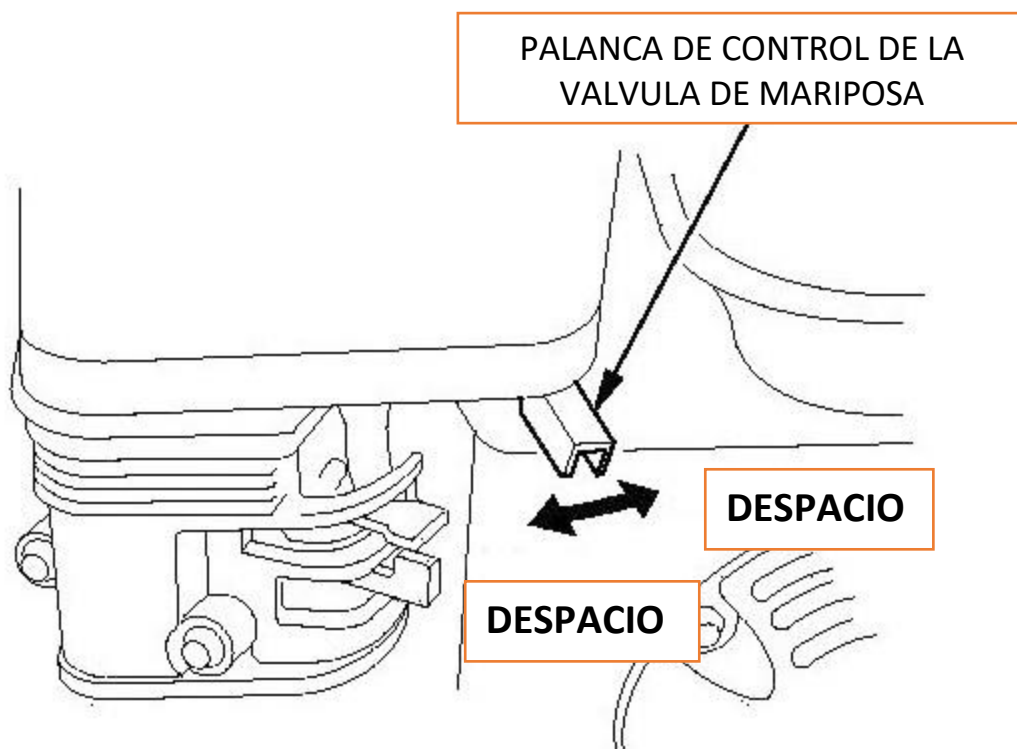


- Ponga el interruptor del motor en la posición "ON"

INTERRUPTOR DEL MOTOR



- Mueva la palanca de control del estrangulador hacia el lado izquierdo lentamente. Palanca de control de la válvula de mariposa

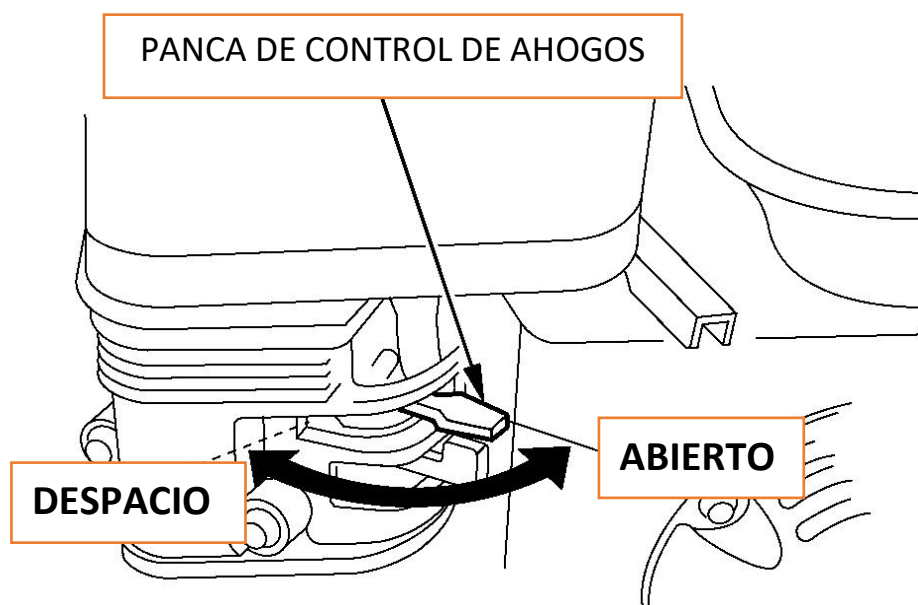


- Tire ligeramente de la manija de arranque hasta que sienta la fuerza de resistencia, luego, tire de ella rápidamente.

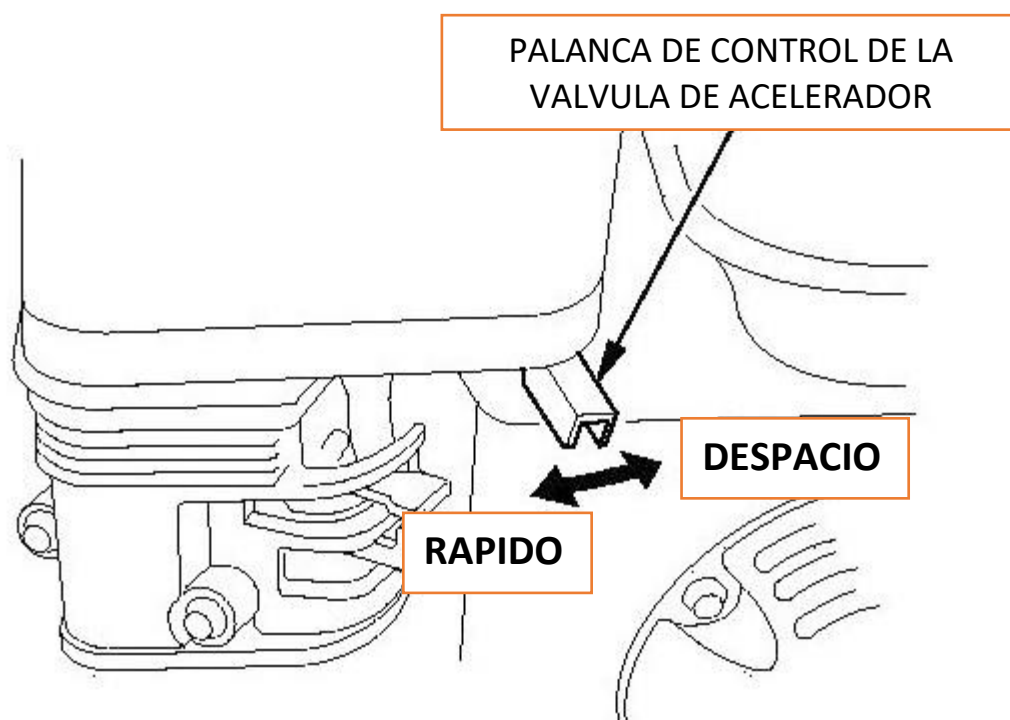
Precauciones:

Suelte ligeramente la manija de arranque cuando se haya arrancado el motor, no sea que el motor de arranque se dañe debido a una liberación repentina.

- Una vez que el motor se haya calentado, abra el estrangulador gradualmente.

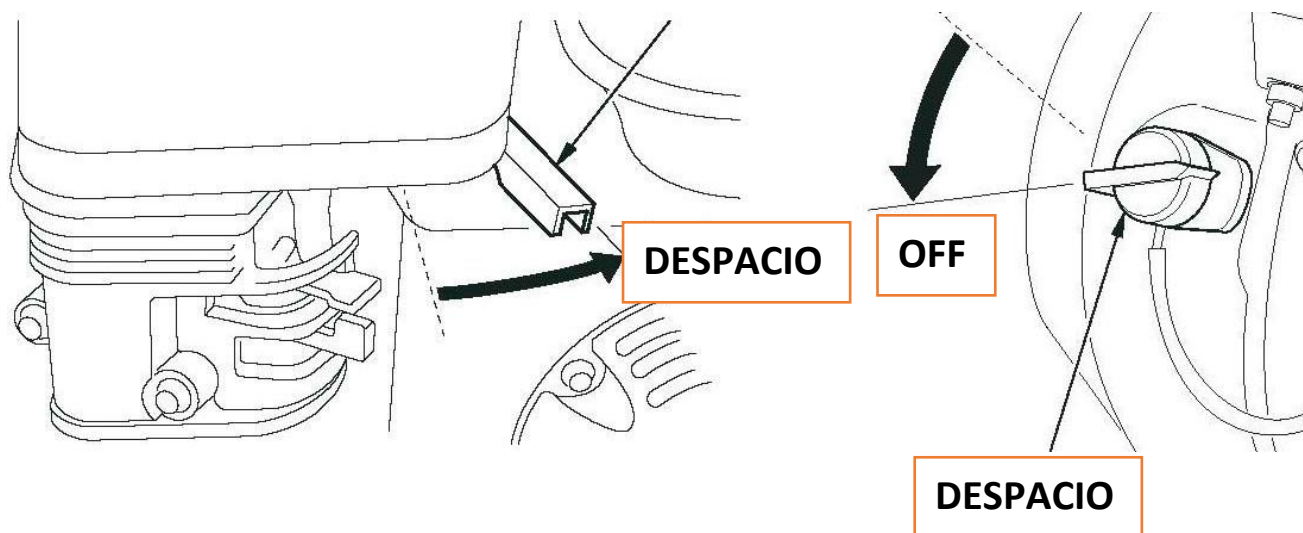


- Coloque la válvula de mariposa en la posición de velocidad preestablecida.



CAPÍTULO V. DETENCIÓN DEL MOTOR

- Mueva la palanca de control de la válvula del acelerador hacia el extremo derecho.
- Ponga el interruptor del motor en la posición "OFF".



Ponga el grifo de aceite combustible en la posición "OFF".

Atención

Detenga el motor en una situación de emergencia. Ponga directamente el interruptor del motor en la posición "OFF".

6. Mantenimiento

Para mantener esta bomba de agua en buen funcionamiento, es necesario revisarla y ajustarla periódicamente, lo que puede ayudar a extender la vida útil de la bomba.

Atención

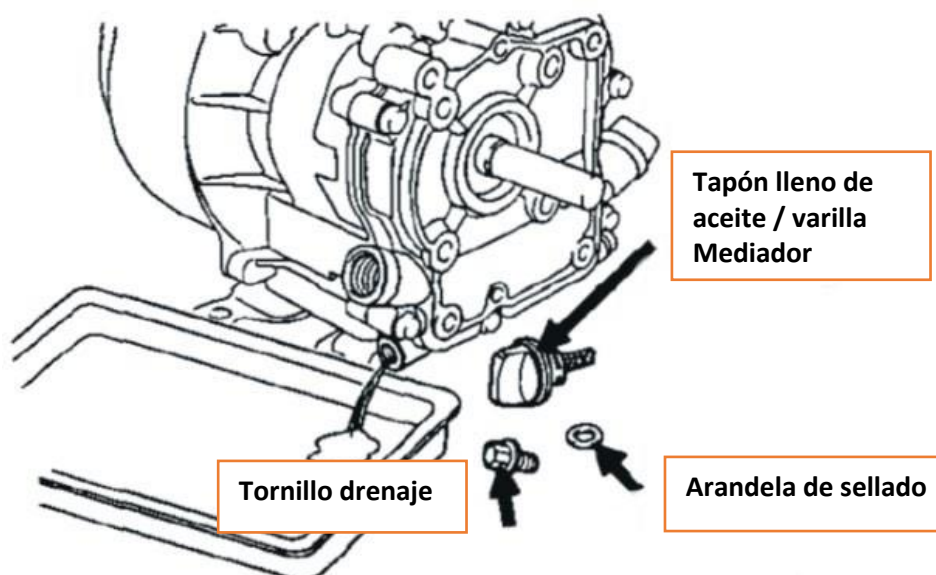
- Antes del mantenimiento, asegúrese de detener el motor.
- Si el mantenimiento debe realizarse en un estado de funcionamiento, asegúrese de que el motor esté en un lugar ventilado.
- Los gases de escape de Co son muy perjudiciales para la salud.
- Si esta bomba tiene que usarse para bombear agua de mar, bombee el agua dulce inmediatamente después para reducir la corrosión y eliminar el agua de mar restante.

6.1. Cambiar el aceite del motor (aceite lubricante)

Cambie el aceite del motor después del uso inicial de la bomba durante un mes o 20 horas, luego cambie el aceite cada seis meses o cada 300 horas con regularidad.

Cambie el aceite del motor cuando el motor aún esté caliente para drenar el aceite completamente.

- Retire la varilla medidora de aceite y el tapón de drenaje, luego comience a drenar el aceite usado.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje de aceite y apriételo firmemente.
- Agregue el nuevo aceite de motor hasta el nivel requerido.
- El volumen de aceite es 0.6L
- Si entra en contacto con aceite de motor, lávese las manos con agua limpia y jabón.



SAKAWA

6.2. Mantenga el filtro de aire

- Un filtro de aire sucio bloqueará el flujo de aire hacia el carburador.
- Limpie el filtro de aire periódicamente.
- Si el entorno de trabajo está muy sucio, se debe aumentar la frecuencia de mantenimiento del filtro de aire.

Precauciones

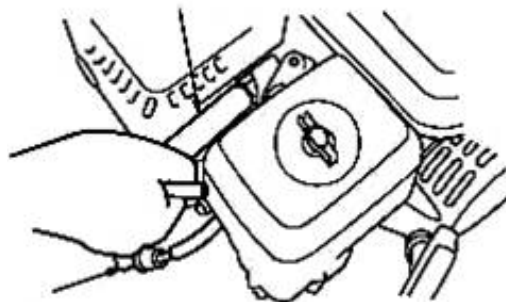
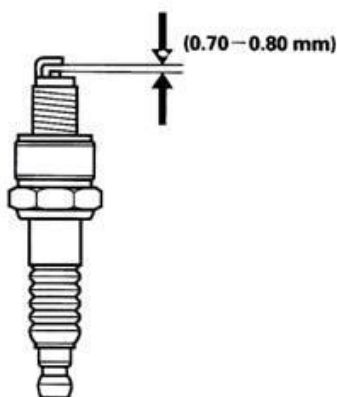
- Cuando el filtro de aire no está montado en el motor, no lo opere, de lo contrario, la suciedad será absorbida por el motor, lo que acortará la vida útil del motor.
- Retire la tuerca de mariposa, retire la tapa del limpiador y luego saque el elemento del filtro.
- Limpiar el elemento filtrante con un disolvente no inflamable o de alto punto de llama.
- Luego déjelo secar completamente.
- Sumerja el elemento del filtro en aceite de motor limpio, exprima el aceite de motor sobrante, de lo contrario el motor echará humo con el arranque inicial.
- Vuelva a montar el elemento filtrante y la tapa del limpiador.

6.3. Mantenimiento de la bujía

Para garantizar el arranque normal del motor, asegúrese de que la bujía tenga el espacio o los espacios adecuados y que no haya acumulación de carbón. Retire la tapa de la bujía y limpie la suciedad en su parte inferior.

Advertencia

- Cuando el motor está en marcha, el silenciador estará muy caliente. No toque el silenciador.
- Inspeccione la bujía. Si se desgasta o tiene daños o grietas evidentes en el anillo aislante, reemplácelo por uno nuevo. Si tiene depósitos de carbón, límpielo con un cepillo.
- Mida la holgura de la bujía con un palpador.
- Corrija la holgura moviendo el electrodo lateral.
- La holgura de la bujía es de aproximadamente 0,7- 0,8 mm.
- Compruebe el anillo de estanqueidad de la bujía, atornille la bujía con una llave especial para proteger sus roscas.



Atención

· Al colocar la bujía nueva, después de presionar contra el anillo de sello, la bujía nueva debe atornillarse 1/2 vuelta más. Si la bujía es usada, mueva 1/8 ~ 1/4 de vuelta.

Precaución

Asegúrate de apretar firmemente la bujía, si no es así, se sobrecalentará y así dañará el motor fácilmente. No utilice la bujía con un rango de valor calorífico inadecuado para evitar daños en el motor.

7. Transporte y almacenamiento

Enfríe el motor antes de manipularlo y almacenarlo.

Al manipular la bomba de agua, coloque el grifo de combustible en la posición "APAGADO" y coloque el conjunto de la bomba en posición horizontal para evitar que el combustible salpique.

- Antes de un almacenamiento prolongado:
- Asegúrese de que el área de almacenamiento esté seca y limpia.
- Limpie el interior del grupo de bomba y enjuáguelo con agua limpia. Luego, desenrosque el tapón de drenaje de agua para drenar el agua del interior completamente.
- Vacíe el combustible.
- Ponga el grifo de combustible en la posición "OFF", retire el tornillo de drenaje de la cámara del flotador del carburador.
- Ponga el grifo de combustible en la posición "ON", drene el combustible del tanque.
- Vuelva a colocar el tornillo de drenaje del carburador.
- Cambie el aceite del motor.
- Retire la bujía, agregue un poco de aceite de motor limpio en el cilindro, gire el cigüeñal varios ciclos para lubricar el cilindro y el pistón, luego vuelva a colocar la bujía.
- Cubra el grupo de bomba para evitar el polvo.

8. Solución de problemas

Si no se puede arrancar el motor, compruebe si:

- La gasolina no es suficiente.
- El grifo de combustible no está abierto.
- El combustible no ha llegado al carburador.

Después de poner el grifo de combustible en la posición "ON", retire el tapón de drenaje en la parte inferior del carburador para verificar si el combustible ha llegado al carburador.

Atención

Si sale combustible, límpielo y límpielo antes de probar la bujía y arrancar el motor.

- El interruptor del motor está en la posición "ON".
- El aceite del motor en el cárter es suficiente.
- La bujía está en buenas condiciones.
 - o Retire la tapa de la bujía, límpiela y ajuste la holgura de la bujía.

- Levante el motor de arranque, si no hay chispa, cambie la bujía.
- Si el motor aún no se puede arrancar, envíe la bomba a la estación de servicio para su reparación.
- Si la bomba no puede bombear agua, verifique si:
 - El agua añadida es suficiente.
 - El filtro está bloqueado.
 - La abrazadera de tubo está fijada firmemente.
 - La tubería de agua está dañada.
 - La distancia de succión es demasiado alta.

9. Transporte y almacenamiento

Mantenimiento regular		Por cada uso	20 horas / primer mes*	50 horas / tres meses*	100 horas / seis meses*	300 horas / un año*
Aceite	Inspección del nivel de aceite	X				
	Reemplazo		X		X	
Filtro aire	Inspección	X				
	Limpieza			X**		
Bujía	Limpieza				X	
	Reemplazo					X
Apertura válvulas	Ajuste					X***
Tapa cilindro	Limpiar y lavar	300 horas (***)				
Depósito combustible	Limpiar y lavar	200 horas (***)				
Filtro aire						
Tubería gasolina	Reemplazo					
Ventilador	Inspección					X***
Apertura del ventilador						
Válvula de fondo						

*Lo que ocurra antes

**El mantenimiento debe reforzarse en áreas con mucho polvo

***Todos los elementos anteriores deben contar con la asistencia de una agencia local

10. Tablas solución de problemas

10.1. Motor

Tabla 1

No se puede arrancar	Causa	Solución
Inspección piezas de control	Interruptor de combustible cerrado	Abrir válvula combustible
	Estrangulador abierto	Cerrar estrangulador a menos que el motor esté caliente
	Interruptor de motor cerrado	Encender el interruptor del motor
Inspección combustible	Falta combustible	Llenado de combustible
Retirar bujía e inspección	Holgura del enchufe incorrecta o dañada	Ajuste o reemplazo
	Tapón humectante por exceso de combustible	Secar y reemplazar enchufe Ajustar la velocidad a alta velocidad y arrancar
Comunicarse con agencia para solucionar problemas	Bloqueo del filtro de aire y combustible, avería del carburador o del sistema de encendido, bloqueo de la válvula, etc.	Reparación o reemplazo

Tabla 2

Escasez de potencia	Causa	Solución
Inspección elemento filtro de aire	Bloqueo de elemento	Limpiar y lavar el elemento o reemplazarlo
Inspección de combustible	Deterioro combustible	Drenar el combustible dentro del carburador y el tanque de combustible, luego llene con combustible nuevo
Comunicarse con agencia para solucionar problemas	Bloqueo filtro de combustible y aire, avería del carburador o encendido, sistema, incautación de la válvula, etc.	Reparación o reemplazo

Tabla 3

No sale agua	Causa	Solución
Inspección de la cámara interior	Olvido llenado de agua	Llenado de agua
	Rotura del tubo de entrada, aparición del agujero	Reemplazo tubería de entrada
	La apertura de válvula no se empapó completamente bajo el agua	Hacer que el extremo de la tubería de entrada y la apertura de válvula se empapen completamente en el agua
Inspección de la tubería de entrada	Fuga de unión de tubería	Apretar abrazadera, reemplazar junta de sellado si no hay junta o si está dañada
	Bloqueo de apertura válvulas	Eliminar el bloqueo
Medición de succión y elevación	Demasiado alto para levantar	Ajustar bomba y levantar
Inspección de motor	Encases de potencia	Ver tabla 2

Tabla 4

Pequeño flujo	Causa	Solución
Inspección del tubo de entrada	Tubería colapsada, tubería dañada, tubería demasiado larga, diámetro de tubería más corto	Reemplazo tubería entrada
	Fuga de la unión de la tubería	Apriete abrazadera, reemplace la junta de sellado si no hay junta o si está dañada
	Bloqueo de gasa filtrante	Eliminar el bloqueo
Inspección de la tubería de salida	Tubería dañada, tubería demasiado larga, diámetro de tubería más corto Alcance de elevación crítica	Reemplazo de tubería
Medición de succión y elevación	Alcance de elevación crítica	Ajuste la bomba y levante
Inspección de motor	Escasez de poder	Ver tabla 2

11. Datos técnicos

BA4C20T	
Diámetro del puerto de succión	2 in
Diámetro del puerto de descarga	2 in./1.5 in./ 1.5 in.
Tipo de bomba	Bomba centrífuga autocebante
Elevación del cabezal de succión	7 m
Elevación más alta	75 m
Flujo máximo	18m3 /h
Modelo de motor	Anova MA196 (Euro V)
Cilindrada	196cc
Potencia (kW)	7CV
Método de apagado por bajo nivel de aceite	Sí
Capacidad de tanque combustible	3,6L
Capacidad de aceite motor	0,6L
Tamaño (mm)	500 x 415 x 418
Dimensiones caja (mm)	515 x 430 x 445
Peso neto	26 kg
Peso bruto	28 kg

12. Datos técnicos



Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.



Deshágase de su máquina de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **BOMBA DE AGUA**

Modelo: **SP52P**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva: **2006/42/CE**

Testado de acuerdo a las normas:

EN 809:1998/A1:2009

SAKAWA

MANUEL POMPES À MOTEUR

SP52P

SAKAWA®



SAKAWA

LANGUE : ES – FR – IT- DE- ING- POR

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Nous vous invitons à prêter attention aux informations fournies à la fois dans ce manuel et sur la machine, afin d'assurer votre sécurité et celle des autres utilisateurs.

- Ce manuel comprend des instructions détaillées sur l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- Assurez-vous d'avoir ce manuel avec vous chaque fois que vous travaillez avec la machine.
- Les informations contenues dans ce manuel sont exactes au moment de l'impression.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec le produit en cas de prêt ou de revente.
- En cas de perte ou de dommage, nous vous recommandons de demander un nouveau manuel à votre revendeur agréé.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Afin de vous assurer que votre machine fournit les meilleurs résultats, nous vous recommandons de lire attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de la mettre en service.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une mauvaise utilisation peut endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine aux nouvelles exigences techniques peut entraîner des disparités entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Veillez lire et suivre toutes les instructions détaillées dans ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

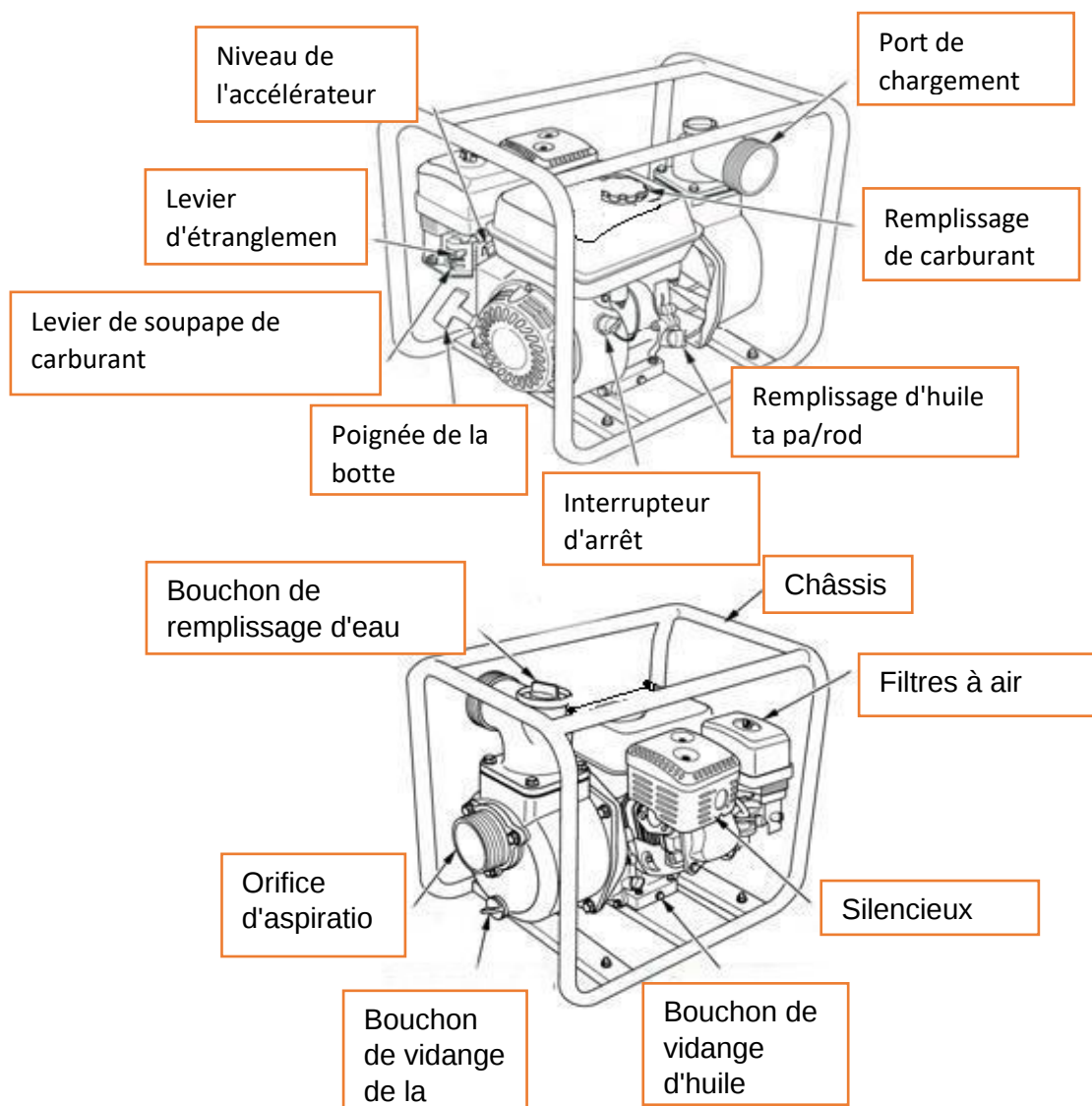
Index

Chapitre I. Consignes de sécurité et mises en garde	4
Chapitre I. Description et composante	4
Chapitre III. Préparation avant la mise en service.....	5
3.1. Vérifier l'état du moteur	5
3.2. Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau	5
3.3. Raccordez la conduite d'eau de sortie	6
3.4. Vérifier le niveau d'huile de lubrification	6
3.5. Vérifier le niveau de mazout	6
3.6 Vérifier l'élément filtrant de l'épurateur d'air	6
3.7 Vérifier la pompe	6
Chapitre IV. Jeune pousse.....	8
Chapitre V. Arrêt du moteur	10
1. Changement de l'huile moteur	11
2. Entretien du filtre à air	12
3. Entretien de la bougie d'allumage	12
4. Stockage à long terme	13
Transport et stockage.....	13
Chapitre VIII. Dépannage.....	13
Chapitre IX. Calendrier d'entretien	14
Chapitre X. Tableaux de dépannage	14
1. Moteur	15
2. Pompe	16
Chapitre XI. Caractéristiques techniques.....	17
Chapitre XII. Environnement	18
Chapitre XIV. Déclaration CE	18

CHAPITRE I . INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET

- Ni cette pompe n'aspire de liquide inflammable ou de liquide corrosif tel que l'essence et les acides, ni l'eau de mer, l'huile de moteur, l'alcool et le lait, etc.
- Placez la pompe sur un sol ferme et plat pour éviter qu'elle ne bascule ou ne se renverse. Gardez la pompe à au moins 1 mètre du mur du bâtiment et ne placez pas de substances inflammables à proximité de la pompe.
- Assurez-vous de savoir comment arrêter le moteur et comment faire fonctionner tous les dispositifs de commande. N'utilisez pas la pompe de manière risquée en violation des instructions.
- L'ajout d'huile d'essence doit se faire à l'endroit où la ventilation est en bon état et ne pas fumer lors de l'ajout.
- Ne laissez pas l'huile d'essence déborder et serrez fermement le bouchon du réservoir après l'avoir ajouté.

CHAPITRE II . DESCRIPTION DU COMPOSANT



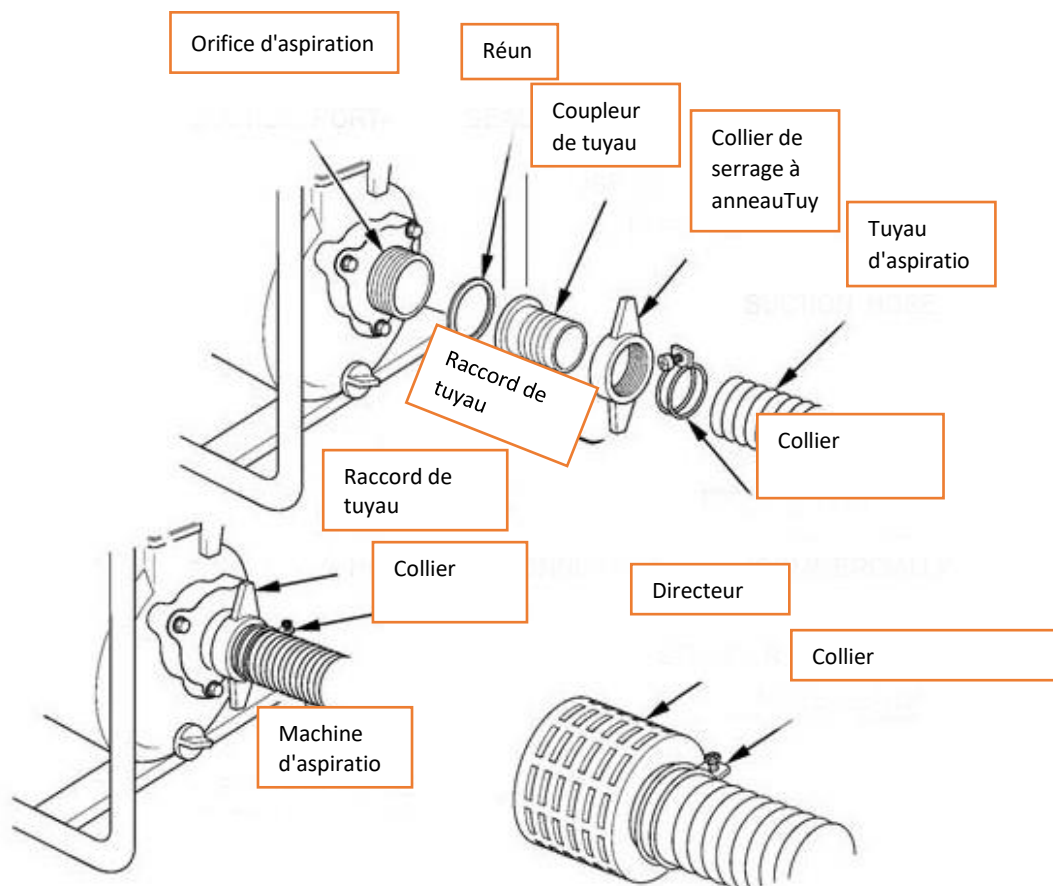
CHAPITRE III. PRÉPARATION À LA MISE EN SERVICE

3.1. Vérifier l'état du moteur

- Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'essence ou d'huile autour du moteur
- Débarrassez-vous de la saleté et des débris, en particulier autour du silencieux et du démarreur
- Vérifiez la marque de dommage
- Vérifiez si le couvercle est bien serré et si la connexion est ferme

3.2. Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau

- Utilisez la conduite d'eau générale, les joints et le collier.
- Le tuyau d'arrivée d'eau doit avoir une structure continue et dépliée.
- La longueur de la conduite d'eau ne doit pas dépasser la longueur requise.
- La pompe fonctionnera de manière optimale lorsque la distance entre la pompe et la source d'eau n'est pas très grande.
- Le temps d'auto-aspiration est proportionnel à la longueur de la conduite d'eau d'entrée directe.
- Le filtre doit être placé à l'extrémité du tuyau d'arrivée d'eau avec le collier.
- Avant de pomper, fixez le filtre.
- Serrez le joint et le collier, assurez-vous que le tuyau d'entrée est bien serré et qu'il n'y a pas de fuites d'air



Attention



- Avant de pomper, fixez le filtre.
- Serrez le joint et le collier, assurez-vous que le tuyau d'entrée est bien serré et qu'il n'y a pas de fuites d'air

3.3. Raccorder la conduite d'eau de sortie

- Utilisez le tuyau d'eau général, les joints et la pince pour connecter le tuyau d'eau de sortie et assurez-vous que le collier est serré.

3.4. Vérifier le niveau d'huile de lubrification

Attention:

- Le moteur à essence de l'unité de pompage est exempt d'huile de lubrification lorsqu'il quitte l'usine. Remplissez le moteur avec 10W-SAE ou équivalent avant la première utilisation. L'huile de saleté ou toute autre huile lubrifiante n'est pas autorisée.
- Lors de la vérification du niveau d'huile, le moteur doit être à l'arrêt et à l'horizontale.
- Retirez la jauge d'huile, nettoyez-la et insérez-la dans l'orifice de remplissage d'huile, mais ne la vissez pas.
- Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez de l'huile en haut de l'orifice de remplissage.

Avertissement

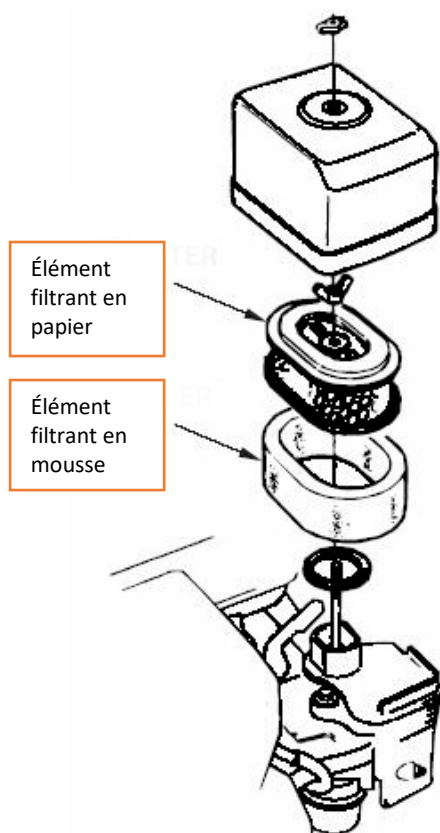
Si l'huile de lubrification n'est pas suffisante, le moteur sera gravement endommagé.

3.5. Vérifier le niveau de mazout

- Retirez le bouchon du réservoir de mazout et vérifiez le niveau de mazout.
 - Si le niveau est trop bas, ajoutez de l'essence.
 - N'utilisez pas de mélange d'huile lubrifiante et d'essence.
 - Empêchez les matériaux sales et l'eau de pénétrer dans le réservoir de mazout.
-
- Attention
 - Ne laissez pas le mazout déborder du réservoir d'huile. Après l'ajout, serrez fermement le couvercle.
 - Ne laissez pas l'essence s'échapper, si c'est le cas, nettoyez-la et nettoyez-la avant de démarrer le moteur.
 - Évitez de mettre votre peau en contact avec l'essence pendant une longue période et placez-la dans un endroit où les enfants ne peuvent pas l'atteindre.

3.6 Vérifier l'élément filtrant de l'épurateur d'air

- Retirez l'écrou papillon, la rondelle et le couvercle du filtre à air.
- Vérifiez l'élément filtrant, si nécessaire, nettoyez-le.



Précautions

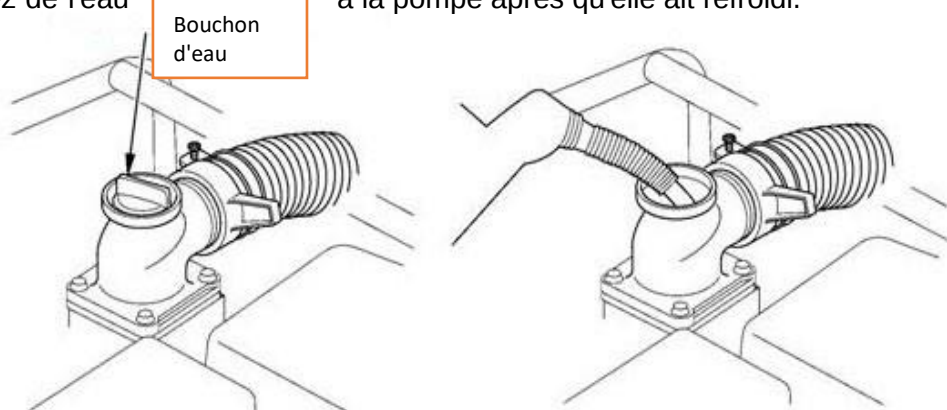
Lorsque le filtre à air n'est pas monté sur le moteur, le moteur ne doit pas être démarré, sinon la saleté sera aspirée dans le moteur par le carburateur et le moteur s'usera de plus en plus.

3.7 Vérifier la pompe

Avant de travailler, la pompe doit être remplie d'eau.

Précautions

Ne pas faire fonctionner lorsqu'il n'y a pas d'eau dans la pompe ou que la température de la pompe est trop élevée. Sinon, le joint de la pompe sera endommagé. Si vous constatez que la pompe fonctionne sans eau, arrêtez immédiatement le moteur et ajoutez de l'eau à la pompe après qu'elle ait refroidi.

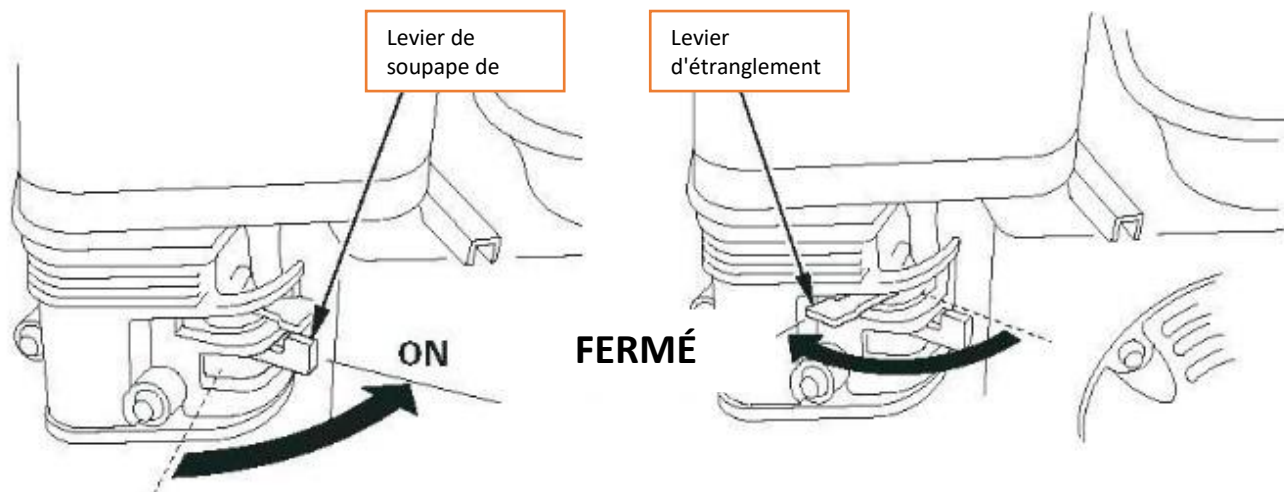


CHAPITRE III. JEUNE POUSSE

- Ouvrez le robinet de carburant
- Fermez le starter

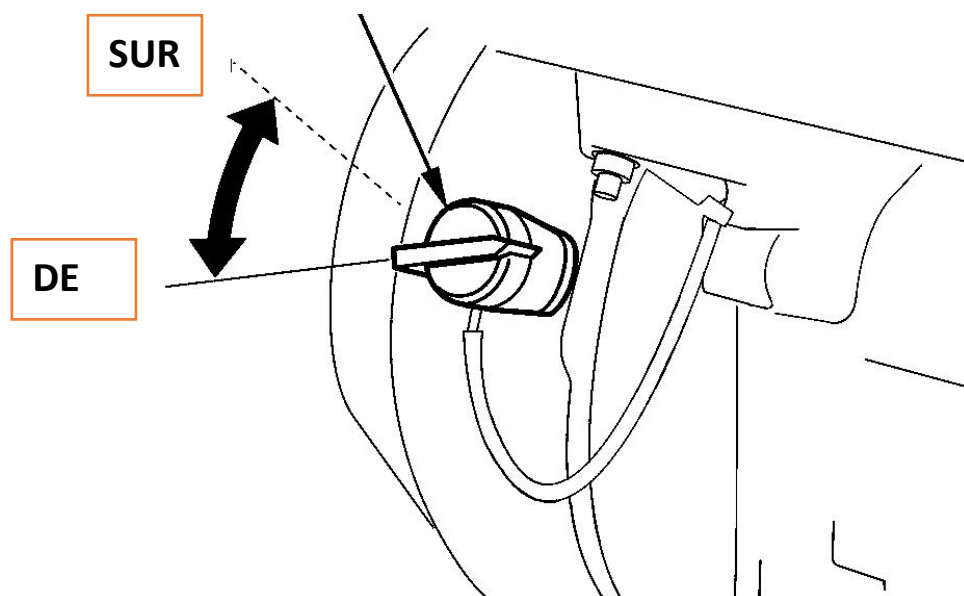
Attention

Lorsque le moteur est chaud ou que la température ambiante est très élevée, il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter (c'est-à-dire ne pas fermer le starter avant de démarrer).

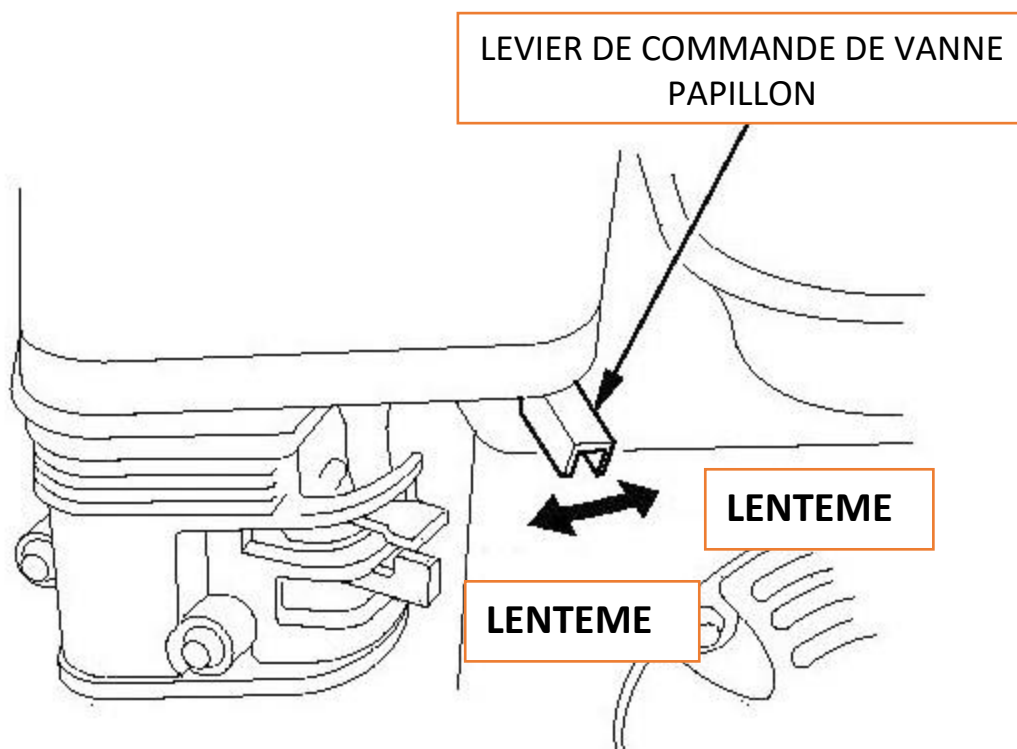


- Tournez l'interrupteur du moteur sur la position « ON »

INTERRUPTEUR DE



- Déplacez lentement le levier de commande du starter vers la gauche. Levier de commande de la vanne papillon

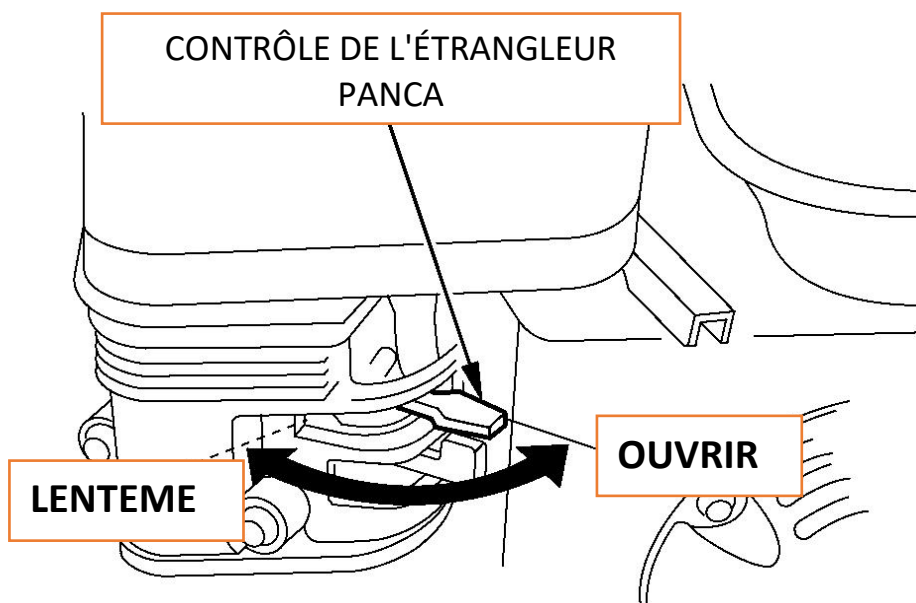


- Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez la force de résistance, puis tirez-la rapidement.

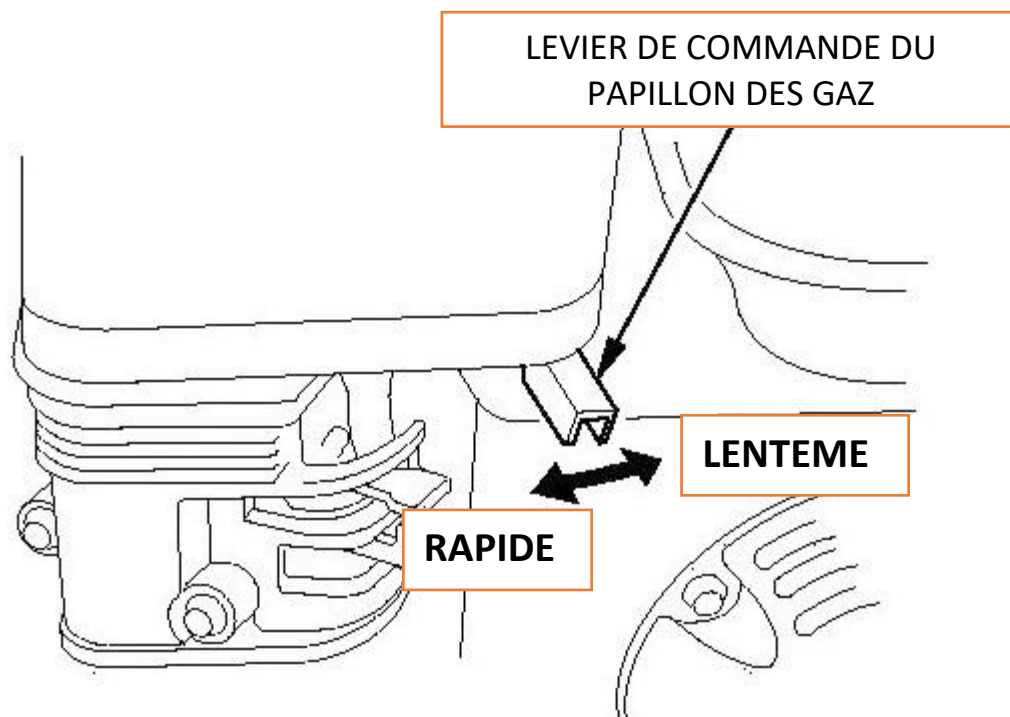
Précautions:

Relâchez légèrement la poignée du démarreur lorsque le moteur a été démarré, de peur que le démarreur ne soit endommagé en raison d'un relâchement soudain.

- Une fois que le moteur s'est réchauffé, ouvrez le starter progressivement.

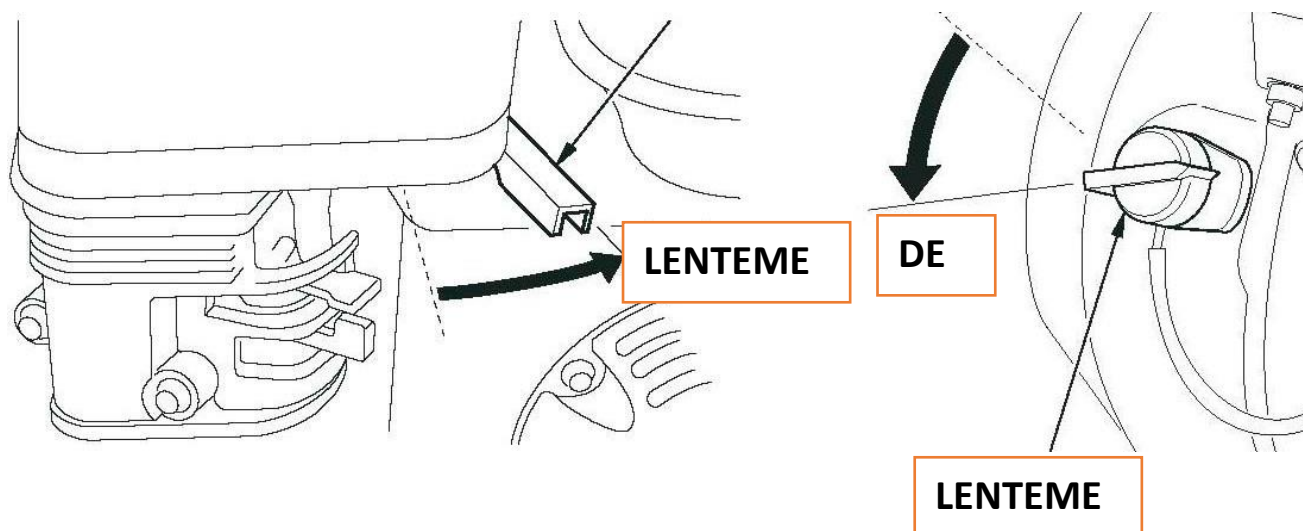


- Réglez la vanne papillon sur la position de vitesse prédéterminée.



CHAPITRE V. ARRÊT DU MOTEUR

- Déplacez le levier de commande du papillon des gaz vers l'extrême droite.
- Tournez l'interrupteur du moteur sur la position « OFF ».



Tournez le robinet de mazout en position « OFF ».

Attention

Arrêtez le moteur en cas d'urgence. Tournez directement l'interrupteur du moteur sur la position « OFF ».

6. Entretien

Pour maintenir cette pompe à eau en bon état de fonctionnement, elle doit être vérifiée et ajustée périodiquement, ce qui peut aider à prolonger la durée de vie de la pompe.

Attention

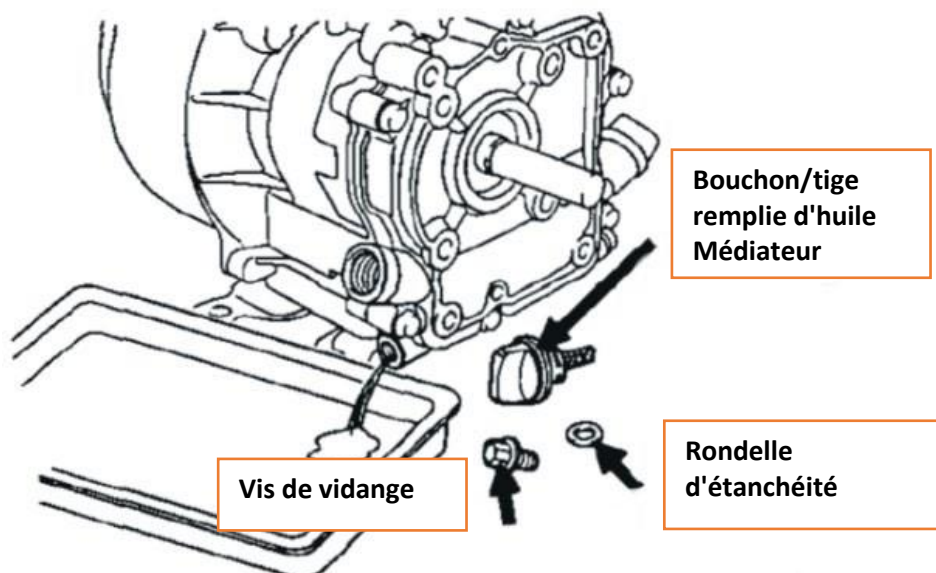
- Avant l'entretien, assurez-vous d'arrêter le moteur.
- Si l'entretien doit être effectué en état de marche, assurez-vous que le moteur est dans un endroit ventilé.
- Les gaz d'échappement de co sont très nocifs pour la santé.
- Si cette pompe doit être utilisée pour pomper de l'eau de mer, pompez l'eau douce immédiatement après pour réduire la corrosion et éliminer l'eau de mer restante.

6.1. Changer l'huile moteur (huile de lubrification)

Changez l'huile moteur après l'utilisation initiale de la pompe pendant un mois ou 20 heures, puis changez l'huile tous les six mois ou toutes les 300 heures régulièrement.

Changez l'huile moteur lorsque le moteur est encore chaud pour vidanger complètement l'huile.

- Retirez la jauge d'huile et le bouchon de vidange, puis commencez à vidanger l'huile usagée.
- Remplacez le bouchon de vidange d'huile et serrez-le fermement.
- Ajoutez la nouvelle huile moteur au niveau requis.
- Le volume d'huile est de 0,6 L
- Si vous entrez en contact avec de l'huile moteur, lavez-vous les mains avec du savon et de l'eau propre.



SAKAWA

6.2. Entretenir le filtre à air

- Un filtre à air sale bloquera le flux d'air vers le carburateur.
- Nettoyez périodiquement le filtre à air.
- Si l'environnement de travail est très sale, la fréquence d'entretien du filtre à air doit être augmentée.

Précautions

- Lorsque le filtre à air n'est pas monté sur le moteur, ne l'utilisez pas, sinon la saleté sera absorbée par le moteur, ce qui raccourcira la durée de vie du moteur.
- Retirez l'écrou papillon, retirez le capuchon de l'aspirateur, puis retirez l'élément filtrant.
- Nettoyez l'élément filtrant avec un solvant ininflammable ou à point de flamme élevé.
- Ensuite, laissez-le sécher complètement.
- Trempez l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre, essorez l'excès d'huile moteur, sinon le moteur fumera au démarrage initial.
- Remontez l'élément filtrant et le capuchon du nettoyeur.

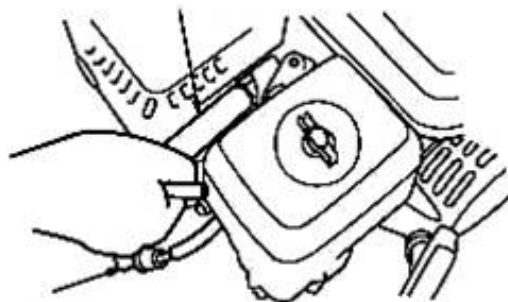
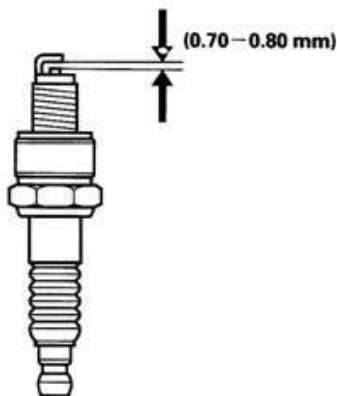
6.3. Entretien des bougies d'allumage

Pour assurer un démarrage normal du moteur, assurez-vous que la bougie d'allumage a un jeu ou des écarts adéquats et qu'il n'y a pas d'accumulation de carbone.

Retirez le capuchon de la bougie d'allumage et essuyez la saleté sur la face inférieure de la bougie d'allumage.

Avertissement

- Lorsque le moteur tourne, le silencieux sera très chaud. Ne touchez pas le silencieux.
- Inspectez la bougie d'allumage. S'il s'use ou présente des dommages évidents ou des fissures dans l'anneau isolant, remplacez-le par un neuf. Si vous avez des dépôts de charbon de bois, nettoyez-les avec une brosse.
- Mesurez le jeu de la bougie d'allumage à l'aide d'un stylet.
- Corrigez le mou en déplaçant l'électrode latéralement.
- Le jeu des bougies d'allumage est d'environ 0,7 à 0,8 mm.
- Vérifiez la bague d'étanchéité de la bougie d'allumage, vissez la bougie d'allumage avec une clé spéciale pour protéger ses filetages.



SAKAWA

Attention

· Lors de la fixation de la nouvelle bougie d'allumage, après avoir appuyé contre la bague d'étanchéité, la nouvelle bougie d'allumage doit être vissée en 1/2 tour de plus. Si la bougie d'allumage est utilisée, reculez de 1/8 ~ 1/4.

Précaution

Assurez-vous de bien serrer la bougie d'allumage, sinon elle surchauffera et endommagera facilement le moteur. N'utilisez pas la bougie d'allumage avec une plage de pouvoir calorifique inappropriée pour éviter d'endommager le moteur.

7. Transport et stockage

Refroidissez le moteur avant de le manipuler et de le ranger.

Lors de la manipulation de la pompe à eau, réglez le robinet de carburant sur la position « OFF » et réglez l'ensemble de la pompe sur paysage pour éviter les éclaboussures de carburant.

- Avant l'entreposage à long terme :
- Assurez-vous que la zone de stockage est sèche et propre.
- Nettoyez l'intérieur du groupe pompe et rincez-le à l'eau claire. Ensuite, dévissez le bouchon de vidange d'eau pour vidanger complètement l'eau à l'intérieur.
- Vidangez le carburant.
- Tournez le robinet de carburant en position « OFF », retirez la vis de vidange de la chambre du flotteur du carburateur.
- Tournez le robinet de carburant en position « ON », vidangez le carburant du réservoir.
- Remplacez la vis de vidange du carburateur.
- Changez l'huile moteur.
- Retirez la bougie d'allumage, ajoutez de l'huile moteur propre dans le cylindre, tournez le vilebrequin de plusieurs cycles pour lubrifier le cylindre et le piston, puis remplacez la bougie d'allumage.
- Couvrez le groupe de la pompe pour éviter la poussière.

8. Dépannage

Si le moteur ne peut pas être démarré, vérifiez si :

- L'essence ne suffit pas.
- Le robinet de carburant n'est pas ouvert.
- Le carburant n'a pas atteint le carburateur.

Après avoir tourné le robinet de carburant en position « ON », retirez le bouchon de vidange au bas du carburateur pour vérifier si le carburant a atteint le carburateur.

Attention

Si du carburant sort, essuyez-le et nettoyez-le avant de tester la bougie d'allumage et de démarrer le moteur.

- L'interrupteur du moteur est en position « ON ».
- L'huile moteur dans le carter est suffisante.
- La bougie d'allumage est en bon état.

o Retirez le capuchon de la bougie d'allumage, nettoyez-le et serrez le jeu de la bougie d'allumage.

- Soulevez le démarreur, s'il n'y a pas d'étincelle, changez la bougie d'allumage.
- Si le moteur ne peut toujours pas démarrer, envoyez la pompe à la station-service pour
- le réparer.
- Si la pompe n'est pas en mesure de pomper de l'eau, vérifiez si :
 - L'eau ajoutée est suffisante.
 - Le filtre est bloqué.
 - Le collier de serrage du tube est solidement fixé.
 - La conduite d'eau est endommagée.
 - La distance d'aspiration est trop élevée.

9. Transport et stockage

Entretien régulier		Pour chaque utilisation	20 heures / premier mois*	50 heures / trois mois*	100 heures / six mois*	300 heures/un an*
Huile	Inspection du niveau d'huile	X				
	Remplacement		X		X	
Filtre à air	Inspection	X				
	Nettoyage			X**		
Bougie	Nettoyage				X	
	Remplacement					X
Ouverture des vannes	Ajustement					X***
Couvercle de cylindre	Nettoyer et laver	300 heures (***)				
Réservoir de carburant	Nettoyer et laver	200 heures (***)				
Filtre à air						
Oléoduc d'essence	Remplacement					
Éventail	Inspection					X***
Ouverture du ventilateur						
Vanne de fond						

*Selon la première éventualité

**L'entretien doit être renforcé dans les zones où il y a beaucoup de poussière

Tous les éléments ci-dessus doivent être assistés par un organisme local

10. Tableaux de dépannage

10.1. Moteur

Tableau 1

Impossible de démarrer	Cause	Solution
Inspection des pièces de contrôle	Commutateur de carburant fermé	Ouvrir le robinet de carburant
	Bobine d'étranglement ouverte	Fermez le starter à moins que le moteur ne soit chaud
	Interrupteur de moteur fermé	Mise en marche de l'interrupteur moteur
Inspection du carburant	Manque de carburant	Remplissage de carburant
Retrait de la bougie d'allumage et inspection	Jeu de bouchon incorrect ou endommagé	Ajustement ou remplacement
	Bouchon de mouillage de carburant excédentaire	Sécher et remplacer la fiche Ajustez la vitesse à la vitesse élevée et démarrez
Communiquer avec l'agence pour résoudre les problèmes	Blocage des filtres à air et à carburant, défaillance du carburateur ou du système d'allumage, blocage des soupapes, etc.	Réparation ou remplacement

Tableau 2

Pénurie d'électricité	Cause	Solution
Inspection des éléments filtrants air	Verrouillage de l'élément	Nettoyez et lavez l'article ou Remplacer
Inspection du carburant		Vidangez le carburant à l'intérieur du carburateur et du réservoir de carburant, puis remplissez-le avec du nouveau carburant
Communiquer avec l'agence pour résoudre les problèmes	Blocage du filtre à carburant et à air, défaillance du carburateur ou de l'allumage, système, grippage des soupapes, etc.	Réparation ou remplacement

Tableau 3

Pas d'eau qui sort	Cause	Solution
Inspection par caméra intérieure	Oublier de faire le plein d'eau	Remplissage d'eau
	Rupture du tuyau d'entrée, aspect du trou	Remplacement du tuyau d'entrée
	L'ouverture de la soupape n'a pas été complètement trempée sous l'eau	Faites en sorte que l'extrémité du tuyau d'entrée et de l'ouverture de la vanne soit complètement trempée dans l'eau
Inspection des tuyaux d'entrée	Fuite du joint de tuyau	Serrez le collier, remplacez le joint d'étanchéité s'il n'y a pas de joint ou s'il est endommagé
	Verrouillage des vannes d'ouverture	Retirer le verrou
Mesure de l'aspiration et de la levée	Trop haut pour être soulevé	Ajuster la pompe et l'ascenseur
Inspection du moteur	Boîtiers d'alimentation	Voir tableau 2

Tableau 4

Petit débit	Cause	Solution
Inspection des tuyaux d'entrée	Tuyau effondré, tuyau endommagé, tuyau trop long, diamètre de tuyau plus court	Remplacement du tuyau d'entrée
	Fuite du joint de tuyau	Serrez le collier, remplacez le joint d'étanchéité s'il n'y a pas de joint ou s'il est endommagé
	Bloc de gaze filtrante	Retirer le verrou
Inspection des tuyaux de sortie	Tuyau endommagé, tuyau trop long, diamètre de tuyau plus court portée de levage critique	Remplacement de tuyaux
Mesure de l'aspiration et de la levée	Portée critique de l'ascenseur	Régler la pompe et soulever
Inspection du moteur	Rareté de l'énergie	Voir tableau 2

11. Données techniques

BA4C20T	
Diamètre de l'orifice d'aspiration	2 po
Diamètre de l'orifice de décharge	2 po/1,5 po/1,5 po
Type de pompe	Pompe centrifuge auto-amorçante
Hauteur de levage de la tête d'aspiration	7 mètres
Altitude plus élevée	75 mètres
Débit maximal	18m3 /h
Modèle de moteur	Anova MA196 (Euro V)
Cylindrée	196cc
Puissance (kW)	7CV
Méthode d'arrêt en cas de faible niveau d'huile	Oui
Capacité du réservoir de carburant	3,6 L
Capacité d'huile moteur	0,6 L
Taille (mm)	500 × 415 × 418 × 418
Dimensions de la boîte (mm)	515 × 430 × 445
Poids net	26 kg
Poids brut	28 kg

12. Données techniques



Protégez l'environnement. Recyclez l'huile utilisée par cette machine en l'apportant à un centre de recyclage. Ne versez pas d'huile usagée dans les égouts, les terres, les rivières, les lacs ou les mers.



Débarrassez-vous de votre machine de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés en fonction de leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage avec les ordures ménagères. Jetez ces emballages dans un point de collecte des déchets officiel.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé par la présente que, en raison de sa conception et de sa construction, et conformément au marquage CE imprimé par le fabricant, la machine identifiée dans le présent document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de santé et de sécurité des directives CE susmentionnées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le marquage CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine : **POMPE À EAU**

Modèle : **SP52P**

Norme reconnue et approuvée à laquelle il est conforme :

Directive : **2006/42/CE**

Testé selon les normes :

EN 809 :1998/A1 :2009

SAKAWA

MANUAL MOTOBOMBAS

SP52P

SAKAWA



SPRACHE: ES – FR – IT- DE- ING- POR

SAKAWA

INFORMATIONEN ZU DIESEM HANDBUCH

Wir bitten Sie dringend, die Informationen sowohl in diesem Handbuch als auch auf dem Gerät zu beachten, um Ihre Sicherheit und die anderer Benutzer zu gewährleisten.

- Dieses Handbuch enthält detaillierte Anweisungen zur Verwendung und Wartung des Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass Sie dieses Handbuch jedes Mal bei sich tragen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt.
- Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, ohne dass unsere gesetzlichen Verpflichtungen beeinträchtigt werden.
- Dieses Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Produkts und sollte im Falle einer Ausleihe oder eines Weiterverkaufs beim Produkt verbleiben.
- Bei Verlust oder Beschädigung empfehlen wir Ihnen, bei Ihrem autorisierten Händler ein neues Handbuch anzufordern.

BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN

Um sicherzustellen, dass Ihre Maschine die besten Ergebnisse liefert, empfehlen wir Ihnen, die Gebrauchs- und Sicherheitsvorschriften sorgfältig zu lesen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

WEITERE WARNHINWEISE:

Bei unsachgemäßem Gebrauch kann es zu Schäden an der Maschine oder anderen Gegenständen kommen.

Die Anpassung der Maschine an neue technische Anforderungen kann zu Abweichungen zwischen dem Inhalt dieses Handbuchs und dem gekauften Produkt führen.

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

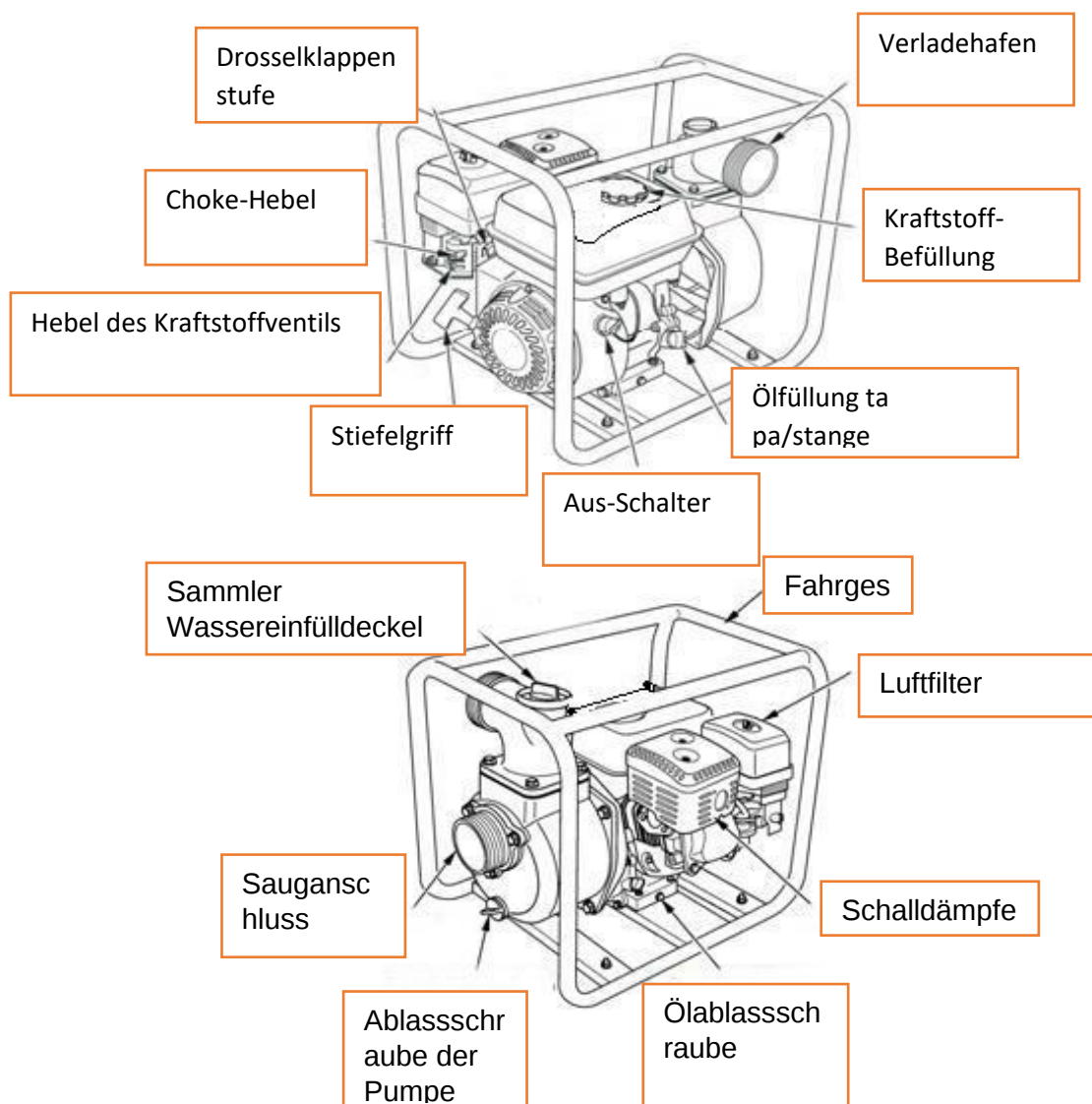
Índice

Kapitel I. Sicherheits- und Warninformationen.....	4
Kapitel II. Beschreibung und Komponenten.....	4
Kapitel III. Vorbereitung vor Inbetriebnahme.....	5
3.1. Überprüfen Sie die Motorbedingungen.....	5
3.2. Schließen Sie den Wasserzulauf an.....	5
3.3. Verbinden Sie den Wasserablauf.....	6
3.4. Überprüfen Sie den Ölstand.....	6
3.5. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand.....	6
3.6. Überprüfen Sie das Luftfilterelement.....	6
3.7. Überprüfen Sie die Pumpe.....	6
Kapitel IV. Inbetriebnahme.....	8
Kapitel V. Motorabschaltung.....	10
Motorölwechsel.....	11
Wartung des Luftfilters.....	12
Wartung der Zündkerze.....	12
Langzeitlagerung	13
Transport und Lagerung.....	13
Kapitel VIII. Fehlerbehebung.....	13
Kapitel IX. Wartungsplan.....	14
Kapitel X. Tabellen zur Fehlerbehebung	14
Motor.....	15
Pumpe.....	16
Kapitel XI. Technische Daten.....	17
Kapitel XII. Umwelt.....	18
Kapitel XIV. CE-Konformitätserklärung.....	18

KAPITEL I. SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

- Weder zum Ansaugen von brennbaren Flüssigkeiten oder ätzenden Flüssigkeiten wie Benzin und Säuren, noch von Meerwasser, Motoröl, Alkohol und Milch etc.
- Stellen Sie die Pumpe auf festen, ebenen Untergrund, um ein Umkippen oder Umkippen der Pumpe zu verhindern. Halten Sie die Pumpe mindestens 1 Meter von der Gebäudewand entfernt und platzieren Sie keine brennbaren Substanzen in der Nähe der Pumpe.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie wissen, wie Sie den Motor abstellen und wie Sie alle Steuergeräte bedienen. Verwenden Sie die Pumpe nicht auf riskante Weise, die gegen die Anweisungen verstößt.
- Die Zugabe von Benzinöl sollte an der Stelle erfolgen, an der die Belüftung in gutem Zustand ist, und beim Hinzufügen nicht rauchen.
- Lassen Sie das Benzinöl nicht überlaufen und ziehen Sie den Tankdeckel fest nach dem Hinzufügen.

KAPITEL II. BAUTEILBESCHREIBUNG



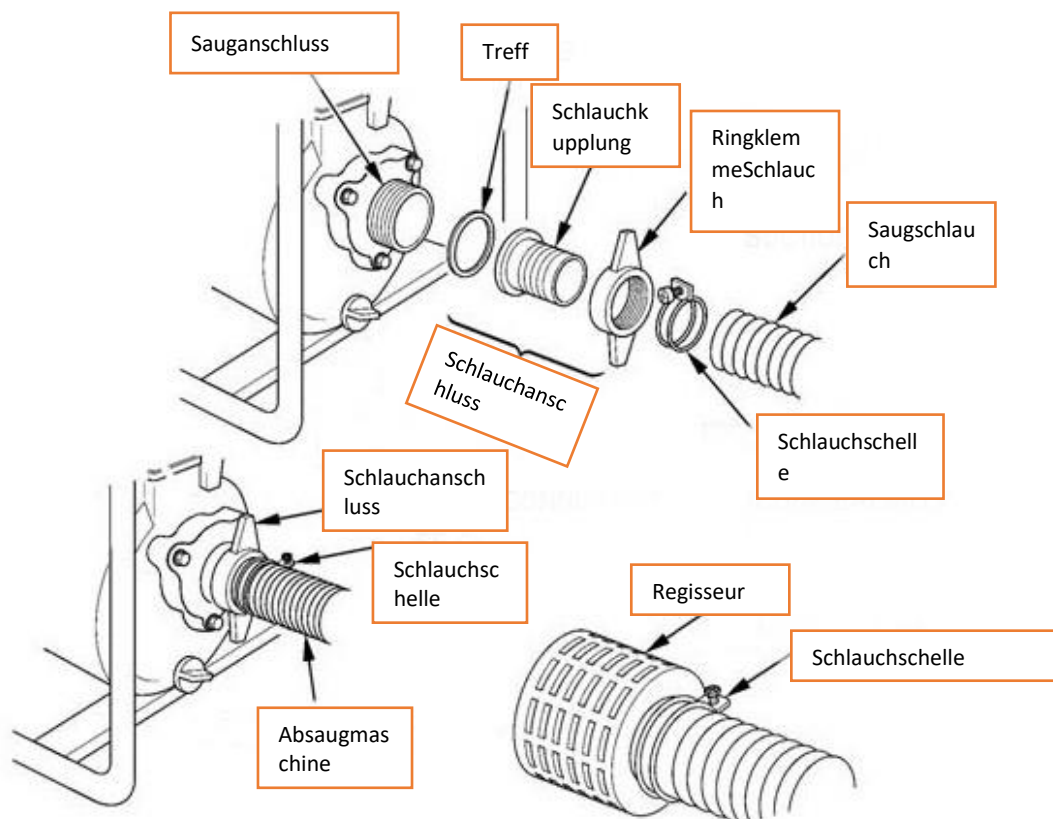
KAPITEL III. VORBEREITUNG DER INBETRIEBNAHME

3.1. Motorzustand prüfen

- Überprüfen Sie den Motor auf Benzin- oder Öllecks
- Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen, insbesondere im Bereich des Schalldämpfers und des Anlassers
- Überprüfen Sie die Schadensspur
- Prüfen Sie, ob der Deckel fest und die Verbindung fest sitzt

3.2. Wasserzulaufrohr anschließen

- Verwenden Sie die allgemeine Wasserleitung, die Dichtungen und die Klemme.
- Das Wasserzulaufrohr muss eine durchgehende, ungefaltete Struktur aufweisen.
- Die Länge der Wasserleitung sollte die erforderliche Länge nicht überschreiten.
- Die Pumpe funktioniert optimal, wenn der Abstand zwischen der Pumpe und der Wasserquelle nicht sehr groß ist.
- Die Selbstansaugzeit ist proportional zur Länge der direkt zulaufenden Wasserleitung.
- Der Filter sollte mit der Klemme am Ende des Wasserzulaufrohrs platziert werden.
- Bringen Sie vor dem Pumpen den Filter an.
- Ziehen Sie die Dichtung und die Klemme fest, stellen Sie sicher, dass das Einlassrohr dicht ist und keine Luftlecks vorhanden sind



Aufmerksamkeit

- Bringen Sie vor dem Pumpen den Filter an.
- Ziehen Sie die Dichtung und die Klemme fest, stellen Sie sicher, dass das Einlassrohr dicht ist und keine Luftlecks vorhanden sind

3.3. Wasserrohr anschließen

- Verwenden Sie die allgemeine Wasserleitung, die Dichtungen und die Klemme, um die Auslasswasserleitung anzuschließen, und stellen Sie sicher, dass die Klemme festgezogen ist.

3.4. Schmierölstand prüfen

Aufmerksamkeit:

- Der Benzinmotor im Pumpenaggregat verlässt das Werk frei von Schmieröl. Füllen Sie den Motor vor dem ersten Gebrauch mit 10W-SAE oder gleichwertig. Schmutzöl oder anderes Schmieröl ist nicht erlaubt.
- Bei der Kontrolle des Ölstandes sollte der Motor stehend und waagrecht stehen.
- Entfernen Sie den Ölmesstab, reinigen Sie ihn und stecken Sie ihn in die Öleinfüllöffnung, aber schrauben Sie ihn nicht an.
- Wenn der Ölstand zu niedrig ist, Öl oben in die Einfüllöffnung einfüllen.

Warnung

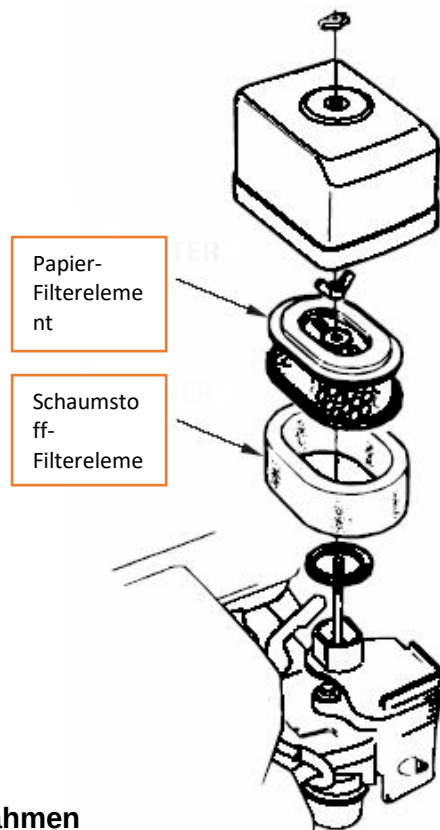
Wenn das Schmieröl nicht ausreicht, wird der Motor ernsthaft beschädigt.

3.5. Heizölstand prüfen

- Entfernen Sie den Tankdeckel des Heizöls und überprüfen Sie den Heizölstand.
- Wenn der Füllstand zu niedrig ist, fügen Sie Benzin hinzu.
- Verwenden Sie kein Schmieröl-Benzin-Gemisch.
- Verhindern Sie, dass schmutziges Material und Wasser in den Heizöltank gelangen.
- Aufmerksamkeit
- Achten Sie darauf, dass kein Heizöl aus dem Öltank überläuft. Nach dem Hinzufügen den Deckel fest festziehen.
- Lassen Sie das Benzin nicht auslaufen, wenn ja, reinigen Sie es und reinigen Sie es, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie es, Ihre Haut längere Zeit mit Benzin in Berührung zu bringen, und platzieren Sie sie an einer Stelle, an der Kinder sie nicht erreichen können.

3.6 Filterelement des Luftwäschers prüfen

- Entferne die Flügelmutter, die Unterlegscheibe und die Luftfilterabdeckung.
- Filterelement prüfen, ggf. reinigen.



Vorsichtsmaßnahmen

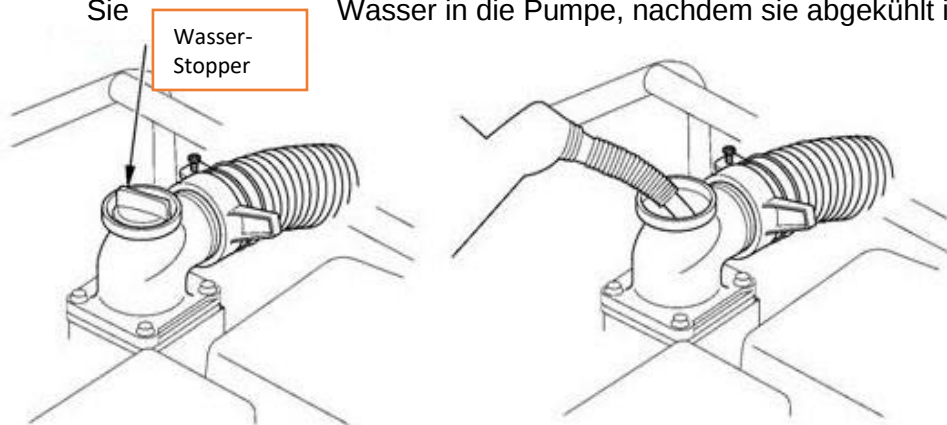
Wenn der Luftfilter nicht am Motor montiert ist, sollte der Motor nicht gestartet werden, da sonst durch den Vergaser Schmutz in den Motor gesaugt wird und der Motor immer mehr verschleißt.

3.7 Prüfen Sie die Pumpe

Vor dem Arbeiten muss die Pumpe mit Wasser befüllt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht in Betrieb nehmen, wenn sich kein Wasser in der Pumpe befindet oder die Pumpentemperatur zu hoch ist. Andernfalls wird die Pumpendichtung beschädigt. Wenn Sie feststellen, dass die Pumpe ohne Wasser läuft, stellen Sie den Motor sofort ab und füllen Sie Wasser in die Pumpe, nachdem sie abgekühlt ist.

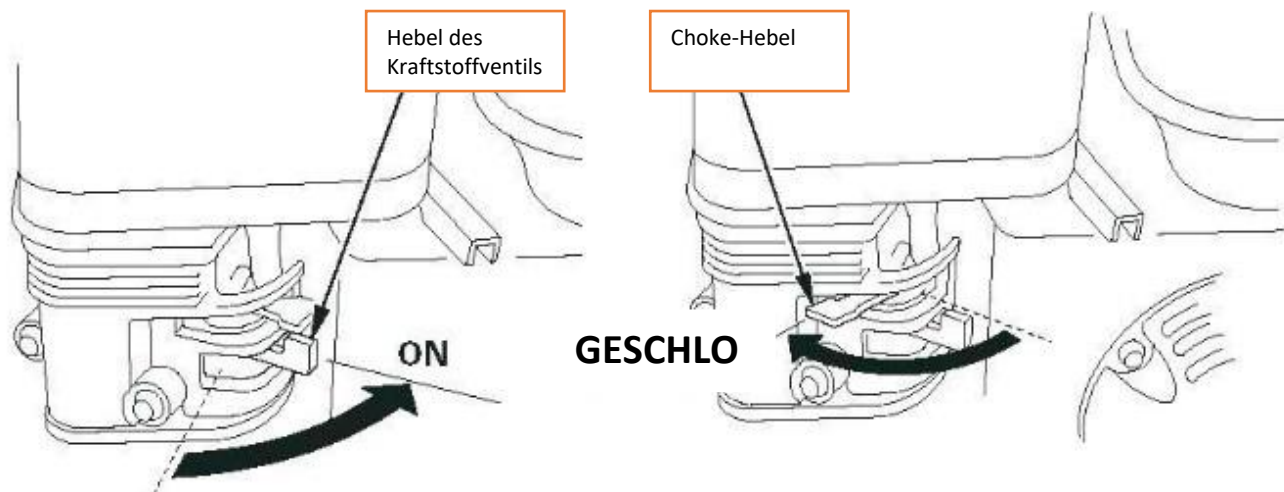


KAPITEL III. ANLAUF

- Drehen Sie den Benzinhahn auf
- Schließen Sie den Choke

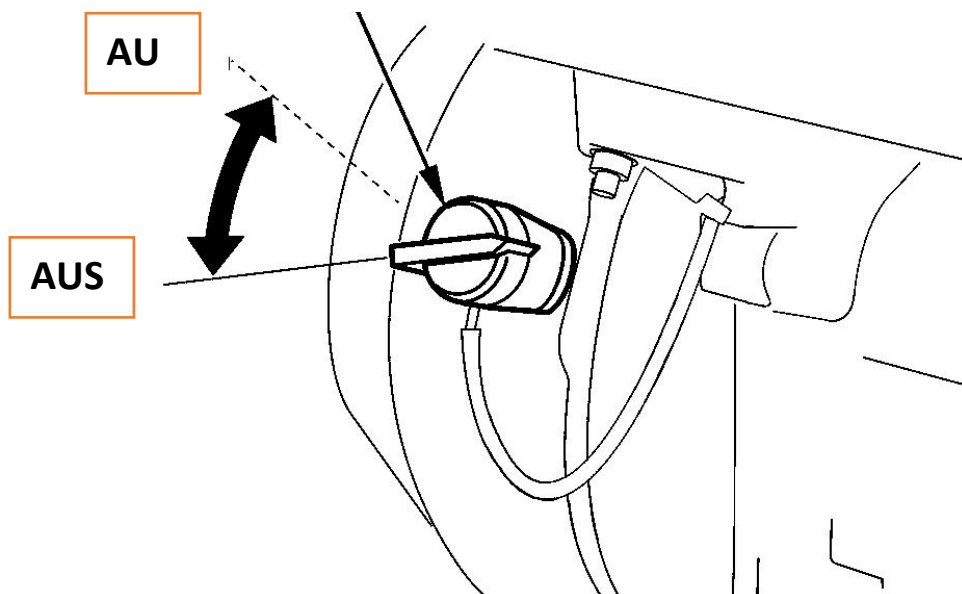
Aufmerksamkeit

Wenn der Motor heiß ist oder die Umgebungstemperatur sehr hoch ist, ist es nicht erforderlich, den Choke zu verwenden (d. h. schließen Sie den Choke nicht vor dem Starten).

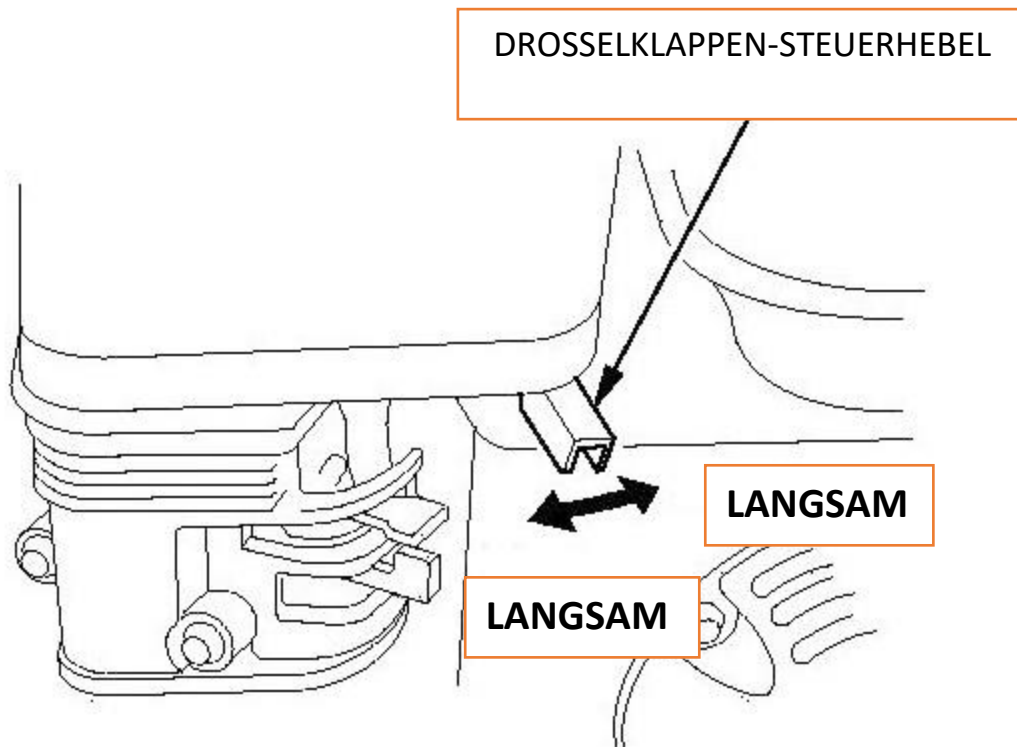


- Drehen Sie den Motorschalter in die Position "ON"

MOTOR-SCHALTER



- Bewegen Sie den Choke-Steuerhebel langsam auf die linke Seite.
Absperrklappen-Steuerhebel

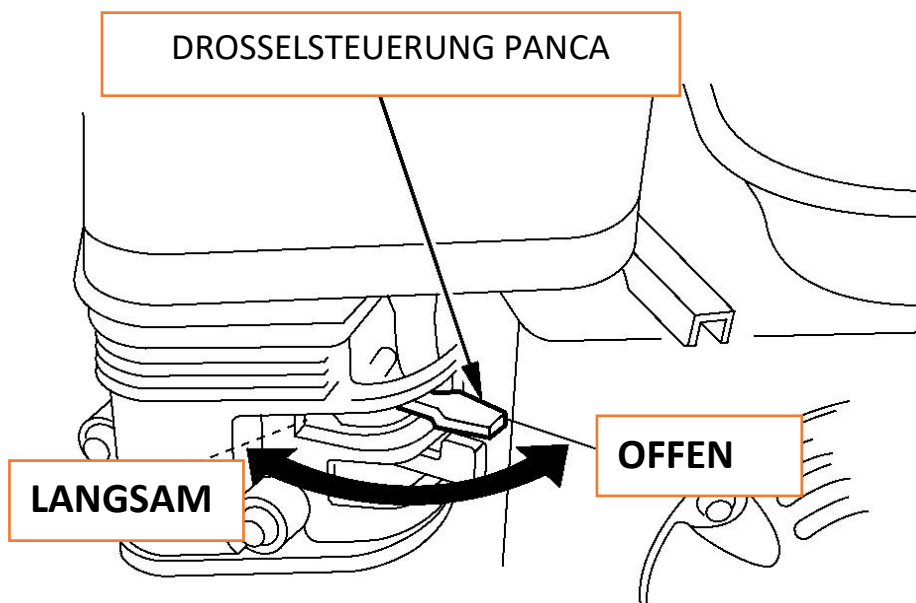


- Ziehen Sie leicht am Startergriff, bis Sie die Widerstandskraft spüren, und ziehen Sie dann schnell daran.

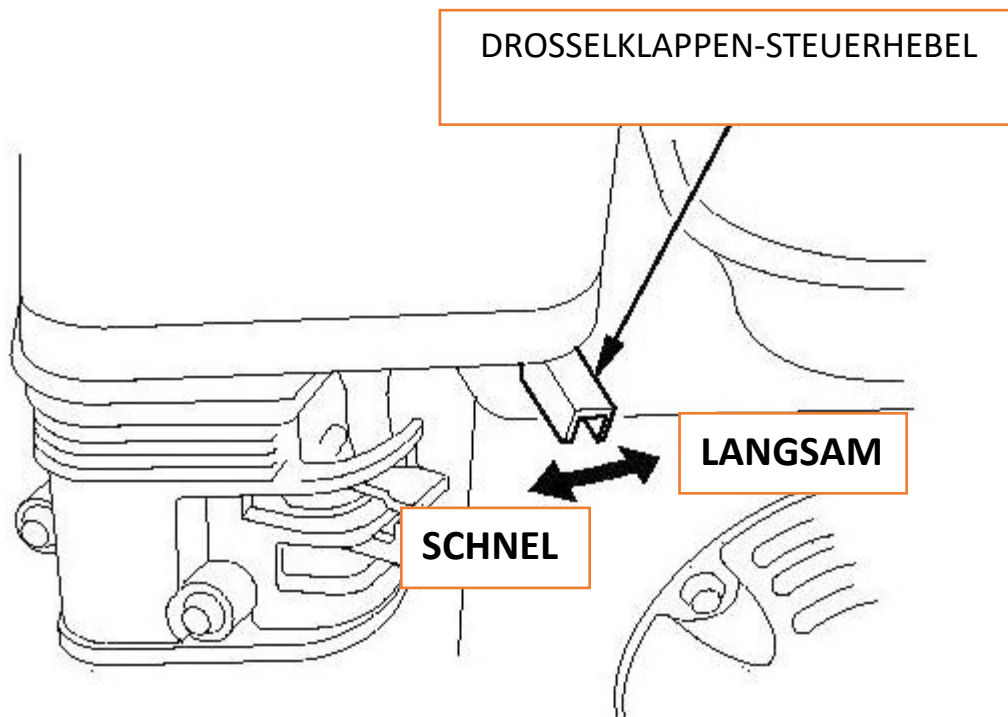
Vorsichtsmaßnahmen:

Lassen Sie den Anlassergriff beim Starten des Motors leicht los, damit der Anlasser nicht durch ein plötzliches Lösen beschädigt wird.

- Sobald der Motor warm ist, öffnen Sie den Choke schrittweise.

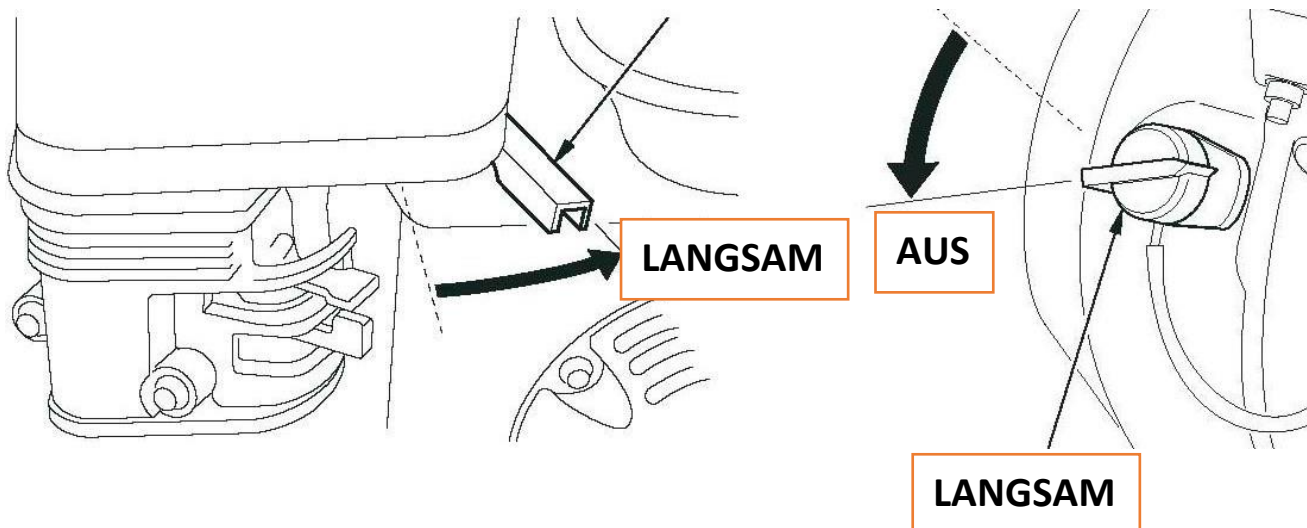


- Stellen Sie die Absperrklappe in die voreingestellte Geschwindigkeitsposition.



KAPITEL V. ABSCHALTUNG DES MOTORS

- Den Steuerhebel der Drosselklappe ganz nach rechts bewegen.
- Drehen Sie den Motorschalter in die Position "OFF".



Drehen Sie den Heizölhahn in die Position "OFF".

Aufmerksamkeit

Stellen Sie den Motor in einer Notsituation ab. Drehen Sie den Motorschalter direkt in die Position "OFF".

6. Wartung

Um diese Wasserpumpe in gutem Zustand zu halten, muss sie regelmäßig überprüft und eingestellt werden, was dazu beitragen kann, die Lebensdauer der Pumpe zu verlängern.

Aufmerksamkeit

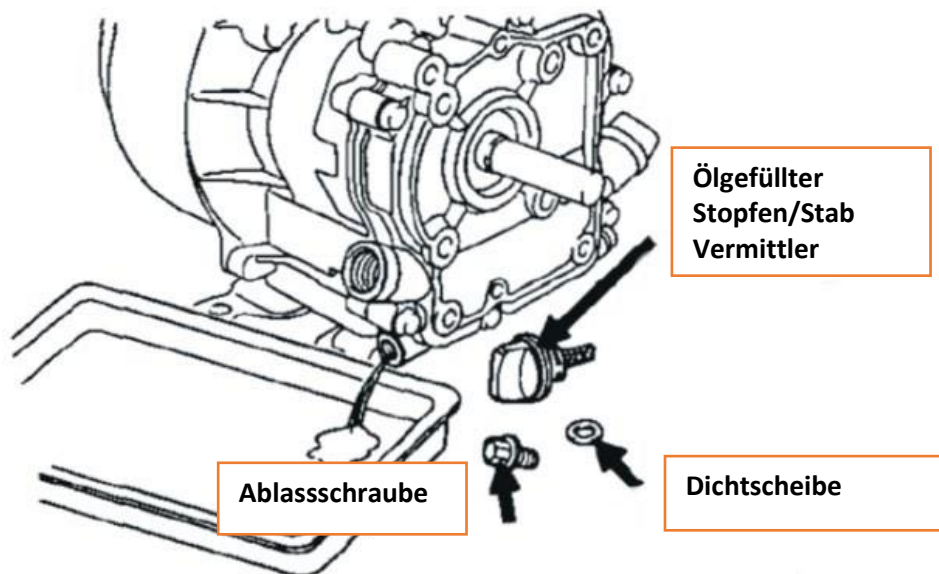
- Stellen Sie vor der Wartung unbedingt den Motor ab.
- Wenn die Wartung in betriebsbereitem Zustand durchgeführt werden muss, stellen Sie sicher, dass sich der Motor an einem belüfteten Ort befindet.
- Co-Abgase sind sehr gesundheitsschädlich.
- Wenn diese Pumpe zum Pumpen von Meerwasser verwendet werden muss, pumpen Sie das Frischwasser sofort danach, um die Korrosion zu reduzieren und das restliche Meerwasser zu entfernen.

6.1. Motoröl wechseln (Schmieröl)

Wechseln Sie das Motoröl nach der ersten Pumpenbenutzung für einen Monat oder 20 Stunden, dann wechseln Sie das Öl alle sechs Monate oder alle 300 Stunden regelmäßig.

Wechseln Sie das Motoröl, wenn der Motor noch heiß ist, um das Öl vollständig abzulassen.

- Entfernen Sie den Ölmesstab und die Ablassschraube und beginnen Sie dann mit dem Ablassen des verbrauchten Öls.
- Setzen Sie die Ölabblassschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
- Füllen Sie das neue Motoröl auf die erforderliche Menge ein.
- Das Ölvolumen beträgt 0,6 l
- Wenn Sie mit Motoröl in Berührung kommen, waschen Sie Ihre Hände mit Seife und klarem Wasser.



6.2. Wartung des Luftfilters

- Ein verschmutzter Luftfilter blockiert den Luftstrom zum Vergaser.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig.
- Wenn die Arbeitsumgebung stark verschmutzt ist, sollte die Häufigkeit der Wartung des Luftfilters erhöht werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn der Luftfilter nicht am Motor montiert ist, darf er nicht in Betrieb genommen werden, da sonst Schmutz vom Motor aufgenommen wird, was die Lebensdauer des Motors verkürzt.
- Entfernen Sie die Flügelmutter, entfernen Sie die Reinigungskappe und ziehen Sie dann das Filterelement heraus.
- Reinigen Sie das Filterelement mit einem nicht brennbaren Lösungsmittel oder Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt.
- Anschließend vollständig trocknen lassen.
- Tauchen Sie das Filterelement in sauberes Motoröl, drücken Sie das überschüssige Motoröl aus, da sonst der Motor beim ersten Start raucht.
- Setzen Sie das Filterelement und die Reinigungskappe wieder zusammen.

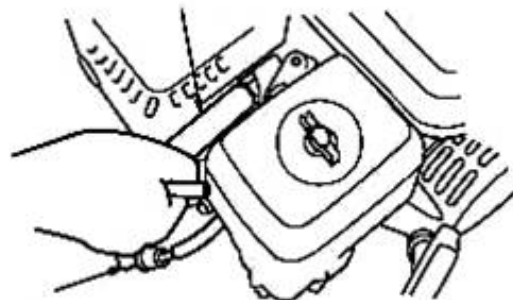
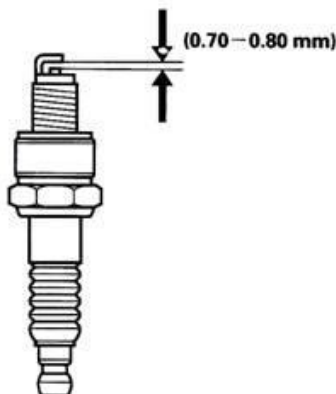
6.3. Wartung der Zündkerze

Um ein normales Starten des Motors zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass die Zündkerze genügend Abstand oder Lücken aufweist und dass sich kein Kohlenstoff ansammelt.

Entfernen Sie den Zündkerzendeckel und wischen Sie den Schmutz auf der Unterseite der Zündkerze ab.

Warnung

- Wenn der Motor läuft, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Berühren Sie den Schalldämpfer nicht.
- Zündkerze prüfen. Wenn er abgenutzt ist oder offensichtliche Schäden oder Risse im Isolerring aufweist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Wenn Sie Holzkohleablagerungen haben, reinigen Sie sie mit einer Bürste.
- Zündkerzenspiel mit einem Taster messen.
- Korrigieren Sie den Durchhang, indem Sie die Elektrode seitwärts bewegen.
- Der Zündkerzenabstand beträgt ca. 0,7-0,8mm.
- Dichtring der Zündkerze prüfen, Zündkerze mit einem speziellen Schraubenschlüssel verschrauben, um die Gewinde zu schützen.



SAKAWA

Aufmerksamkeit

· Beim Anbringen der neuen Zündkerze sollte nach dem Druck gegen den Dichtring die neue Zündkerze in 1/2 Umdrehung mehr eingeschraubt werden. Wenn die Zündkerze verwendet wird, bewegen Sie 1/8~1/4 zurück.

Vorsichtsmaßnahmen

Achten Sie darauf, die Zündkerze fest zusammenzudrücken, da sie sonst überhitzt und den Motor leicht beschädigt. Verwenden Sie die Zündkerze nicht mit einem ungeeigneten Heizwertbereich, um Schäden am Motor zu vermeiden.

7. Transport und Lagerung

Kühlen Sie den Motor vor der Handhabung und Lagerung.

Stellen Sie beim Hantieren mit der Wasserpumpe den Kraftstoffhahn auf die Position "OFF" und stellen Sie die Pumpengruppe auf Querformat, um zu verhindern, dass Kraftstoff spritzt.

- Vor der Langzeitlagerung:
- Stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich trocken und sauber ist.
- Reinigen Sie das Innere der Pumpengruppe und spülen Sie sie mit klarem Wasser ab. Schrauben Sie dann die Wasserablassschraube ab, um das Wasser im Inneren vollständig abzulassen.
- Kraftstoff ablassen.
- Drehen Sie den Benzinhahn in die Position "OFF", entfernen Sie die Ablassschraube aus der Schwimmerkammer des Vergasers.
- Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position "ON" und lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ab.
- Vergaserablassschraube erneuern.
- Wechseln Sie das Motoröl.
- Entfernen Sie die Zündkerze, füllen Sie etwas sauberes Motoröl in den Zylinder, drehen Sie die Kurbelwelle mehrere Zyklen, um Zylinder und Kolben zu schmieren, und setzen Sie dann die Zündkerze wieder ein.
- Decken Sie die Pumpengruppe ab, um Staub zu vermeiden.

8. Fehlerbehebung

Wenn der Motor nicht gestartet werden kann, prüfen Sie, ob:

- Benzin ist nicht genug.
- Der Benzinhahn ist nicht geöffnet.
- Der Kraftstoff hat den Vergaser nicht erreicht.

Nachdem Sie den Benzinhahn in die Position "ON" gedreht haben, entfernen Sie die Ablassschraube an der Unterseite des Vergasers, um zu überprüfen, ob der Kraftstoff den Vergaser erreicht hat.

Aufmerksamkeit

Wenn Kraftstoff austritt, wischen Sie ihn ab und reinigen Sie ihn, bevor Sie die Zündkerze testen und den Motor starten.

- Der Motorschalter befindet sich in der Stellung "ON".
- Das Motoröl im Kurbelgehäuse ist ausreichend.

- Die Zündkerze ist in einem guten Zustand.
 - o Entfernen Sie den Zündkerzenstecker, reinigen Sie ihn und ziehen Sie den Zündkerzenabstand fest.
- Anlasser anheben, wenn kein Funke überspringt, Zündkerze wechseln.
- Wenn der Motor immer noch nicht gestartet werden kann, schicken Sie die Zapfsäule zur Tankstelle, um
- Reparatur.
- Wenn die Pumpe nicht in der Lage ist, Wasser zu pumpen, überprüfen Sie, ob:
 - o Das zugegebene Wasser ist ausreichend.
 - o Der Filter ist verstopft.
 - o Die Rohrschelle ist fest fixiert.
 - o Die Wasserleitung ist beschädigt.
 - o Der Saugweg ist zu hoch.

9. Transport und Lagerung

Regelmäßige Wartung		Für jeden Gebrauch	20 Stunden / erster Monat*	50 Stunden / drei Monate*	100 Stunden / sechs Monate*	300 Stunden/ein Jahr*
Öl	Ölstandskontrolle	X				
	Ersatz		X		X	
Luftfilter	Inspektion	X				
	Reinigung			X**		
Zündkerze	Reinigung				X	
	Ersatz					X
Ventile öffnen	Anpassung					X***
Zylinderdeckel	Reinigen & Waschen	300 Stunden (***)				
Kraftstofftank	Reinigen & Waschen	200 Stunden (***)				
Luftfilter						
Benzin-Pipeline	Ersatz					
Ventilator	Inspektion					X***
Lüfter-Öffnung						
Unteres Ventil						

*Je nachdem, was vorher eintritt

**Die Wartung sollte in Bereichen mit viel Staub verstärkt werden

Alle oben genannten Elemente müssen von einer lokalen Agentur unterstützt werden

10. Fehlerbehebung bei Tabellen

10.1. Motor

Tabelle 1

Kann nicht gestartet werden	Verursachen	Lösung
Inspektion von Kontrollteilen	Geschlossener Kraftstoffschalter	Offenes Kraftstoffventil
	Offene Drossel	Choke schließen, es sei denn, der Motor ist heiß
	Geschlossener Motorschalter	Einschalten des Motorschalters
Inspektion des Kraftstoffs	Mangel an Treibstoff	Kraftstoff-Befüllung
Zündkerze ausbauen und prüfen	Falsches oder beschädigtes Steckerspiel	Anpassung oder Austausch
	Überschüssige Kraftstoffbenetzungskappe	Trocknen & Ersetzen des Steckers: Geschwindigkeit auf hohe Geschwindigkeit einstellen und starten
Kommunizieren Sie mit der Agentur, um Probleme zu lösen	Verstopfung von Luft- und Kraftstofffiltern, Ausfall des Vergasers oder der Zündanlage, Verstopfung des Ventils usw.	Reparatur oder Austausch

Tabelle 2

Strommangel	Verursachen	Lösung
Inspektion von Filterelementen Luft	Element-Sperre	Reinigen und waschen Sie den Artikel oder Ersetzen
Inspektion des Kraftstoffs	Verschlechterung des Kraftstoffverbrauchs	Den Kraftstoff im Vergaser und im Kraftstofftank ablassen und dann mit neuem Kraftstoff befüllen
Kommunizieren Sie mit der Agentur, um Probleme zu lösen	Verstopfung des Kraftstoff- und Luftfilters, Vergaser- oder Zündungsausfall, System, Ventilklemmen usw.	Reparatur oder Austausch

Tabelle 3

Es kommt kein Wasser heraus	Verursachen	Lösung
Inspektion von Innenkameras	Vergessen, Wasser einzufüllen	Wasser-Befüllung
	Bruch des Einlassrohrs, Erscheinungsbild des Lochs	Erneuerung des Einlassrohrs
	Die Ventilöffnung wurde unter Wasser nicht vollständig durchnässt	Das Ende des Einlassrohrs und die Ventilöffnung vollständig mit Wasser durchtränken
Inspektion von Einlassrohren	Leck an Rohrverbindung	Klemme festziehen, Dichtung ersetzen, wenn keine Dichtung vorhanden oder beschädigt ist
	Verriegelung von Öffnungsventilen	Entfernen Sie die Sperre
Saug- und Hubmessung	Zu hoch zum Heben	Pump & Lift einstellen
Inspektion des Motors	Stromversorgungsgehäuse	Siehe Tabelle 2

Tabelle 4

Kleiner Durchfluss	Verursachen	Lösung
Inspektion von Einlassrohren	Zusammengebrochenes Rohr, beschädigtes Rohr, zu langes Rohr, kürzerer Rohrdurchmesser	Erneuerung des Einlassrohrs
	Undichtigkeit der Rohrverbindung	Klemme festziehen, Dichtung ersetzen, wenn keine Dichtung vorhanden oder beschädigt ist
	Filter-Gaze-Block	Entfernen Sie die Sperre
Inspektion von Auslassrohren	Beschädigtes Rohr, zu langes Rohr, kürzerer Rohrdurchmesser Kritische Hubreichweite	Austausch von Rohren
Saug- und Hubmessung	Kritische Hubreichweite	Stellen Sie die Pumpe und den Hub ein
Inspektion des Motors	Knappheit der Macht	Siehe Tabelle 2

11. Technische Daten

BA4C20T	
Durchmesser des Sauganschlusses	2 Zoll
Durchmesser der Auslassöffnung	2 Zoll/1,5 Zoll/ 1,5 Zoll
Pumpentyp	Selbstansaugende Kreislpumpe
Saugkopf-Hebung	7 Mio.
Höhere Erhebung	75 m
Maximaler Durchfluss	18m3 /h
Motor-Modell	Anova MA196 (Euro V)
Hubraum	196 ccm
Leistung (kW)	7CV
Methode zum Abschalten bei niedrigem Ölstand	Ja
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	3,6 l
Motorölkapazität	0,6 l
Größe (mm)	500 x 415 x 418 cm
Abmessungen des Gehäuses (mm)	515 x 430 x 445 cm
Nettogewicht	26 kg
Bruttogewicht	28 kg

12. Technische Daten



Schützen Sie die Umwelt. Recyceln Sie das von dieser Maschine verwendete Öl, indem Sie es zu einem Recyclingzentrum bringen. Gießen Sie kein gebrauchtes Öl in Abflüsse, Grundstücke, Flüsse, Seen oder Meere.



Entsorgen Sie Ihre Maschine umweltgerecht. Wir sollten Maschinen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen. Seine Kunststoff- und Metallbestandteile können nach ihrer Beschaffenheit sortiert und recycelt werden.

Die Materialien, die zum Verpacken dieser Maschine verwendet werden, sind recycelbar. Bitte entsorgen Sie die Verpackung nicht im Hausmüll. Entsorgen Sie diese Verpackung bei einer offiziellen Müllsammelstelle.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In Übereinstimmung mit den verschiedenen EG-Richtlinien wird hiermit bestätigt, dass die in diesem Dokument bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Konstruktion und gemäß der vom Hersteller aufgedruckten CE-Kennzeichnung den einschlägigen und grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Deklaration validiert das Produkt für die Anzeige des CE-Zeichens.

Für den Fall, dass die Maschine modifiziert wird und diese Modifikation nicht vom Hersteller genehmigt und dem Händler mitgeteilt wird, verliert diese Erklärung ihren Wert und ihre Gültigkeit.

Maschinenname: **WASSERPUMPE**

Modell: **SP52P**

Anerkannter und zugelassener Standard, dem es entspricht:

Richtlinie: **2006/42/EG**

Geprüft nach den Normen:

EN 809:1998/A1:2009

SAKAWA

MANUAL MOTOR PUMPS

SP52P

SAKAWA



SPRACHE: ES – FR – IT- DE- ING- PO

SAKAWA

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

We urge you to pay attention to the information provided both in this manual and on the machine, in order to ensure your safety and that of other users.

- This manual includes detailed instructions on the use and maintenance of the equipment.
- Be sure to carry this manual with you every time you work with the machine.
- The information contained in this manual is accurate at the time of printing.
- We reserve the right to make changes at any time, without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and should remain with the product in the event of loan or resale.
- In the event of loss or damage, we recommend that you request a new manual from your authorized dealer.

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

In order to ensure that your machine provides the best results, we recommend that you carefully read the usage and safety regulations before putting it into operation.

OTHER WARNINGS:

Misuse may result in damage to the machine or other objects.

Adapting the machine to new technical requirements may lead to disparities between the content of this manual and the product purchased.

Please read and follow all instructions detailed in this manual. Failure to comply with these instructions could result in serious personal injury.

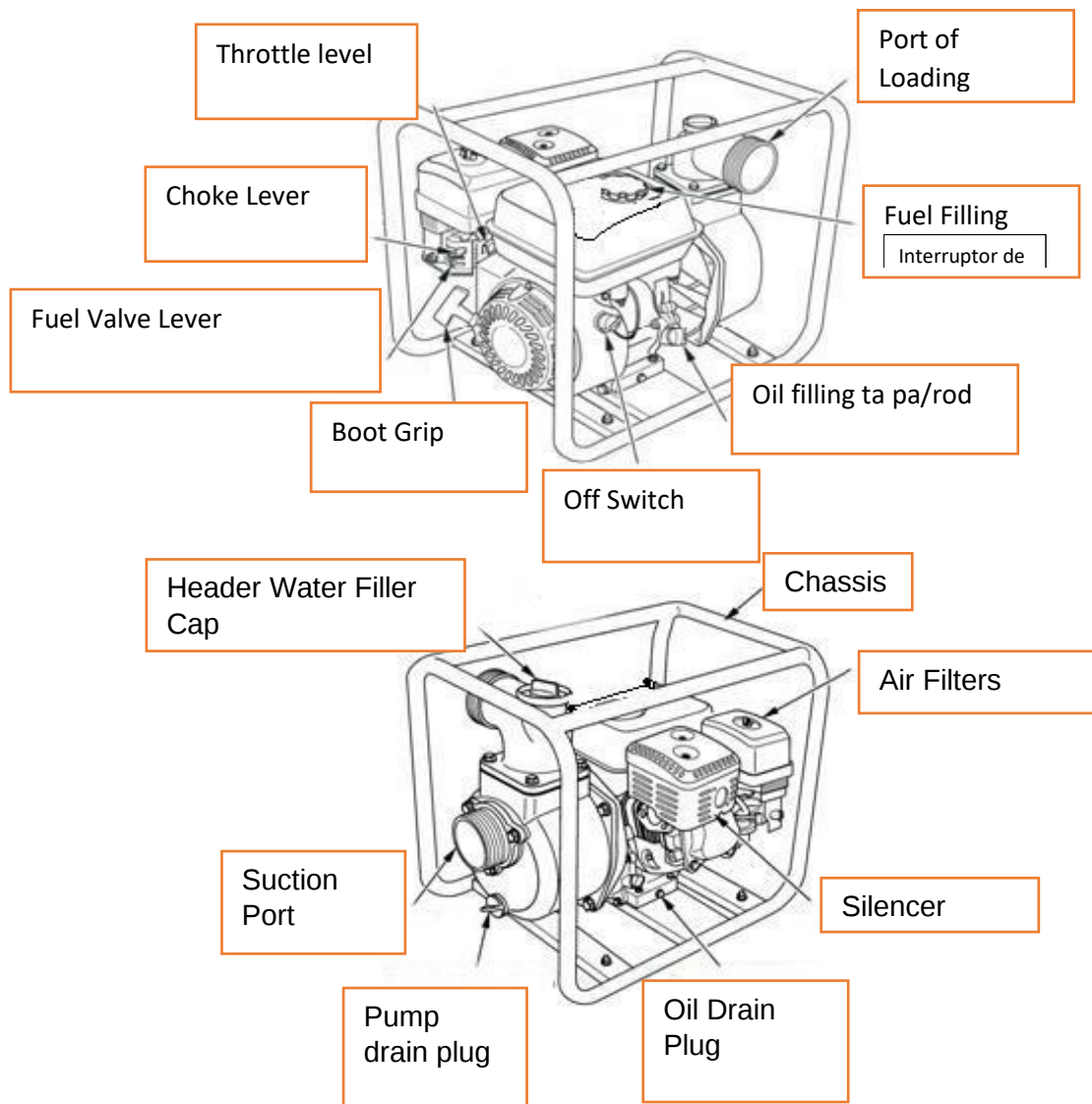
Index

Chapter I. Safety Information and Warning	4
Chapter I. Description and component	4
Chapter III. Preparation before commissioning.....	5
3.1. Check the conditions of the engine	5
3.2. Connect the water inlet pipe	5
3.3. Connect the outlet water pipe	6
3.4. Check the lubricating oil level	6
3.5. Check the fuel oil level	6
3.6 Check the filter element of the air scrubber	6
3.7 Check the Pump.....	6
Chapter IV. Start-up	8
Chapter V. Engine Shutdown	10
1. Changing the engine oil	11
2. Air Filter Maintenance	12
3. Spark Plug Maintenance	12
4. Long-Term Storage	13
Transport and storage.....	13
Chapter VIII. Troubleshooting.....	13
Chapter IX. Maintenance Schedule	14
Chapter X. Troubleshooting Tables	14
1. Engine	15
2. Pump	16
Chapter XI. Technical data.....	17
Chapter XII. Environment	18
Chapter XIV. EC Declaration	18

CHAPTER I . SAFETY & WARNING INFORMATION

- Neither this pump to suck up flammable liquid or corrosive liquid such as gasoline and acids, nor seawater, motor oil, alcohol and milk etc.
- Place the pump on firm, level ground to prevent the pump from tipping or tipping over. Keep the pump at least 1 meter away from the wall of the building and do not place flammable substances near the pump.
- Make sure you know how to stop the engine and how to operate all control devices. Do not use the pump in a risky manner in violation of the instructions.
- The addition of gasoline oil should be in the place where the ventilation is in good condition, and not smoking when adding.
- Do not allow the gasoline oil to overflow and tighten the tank cap firmly after adding it.

CHAPTER II . COMPONENT DESCRIPTION



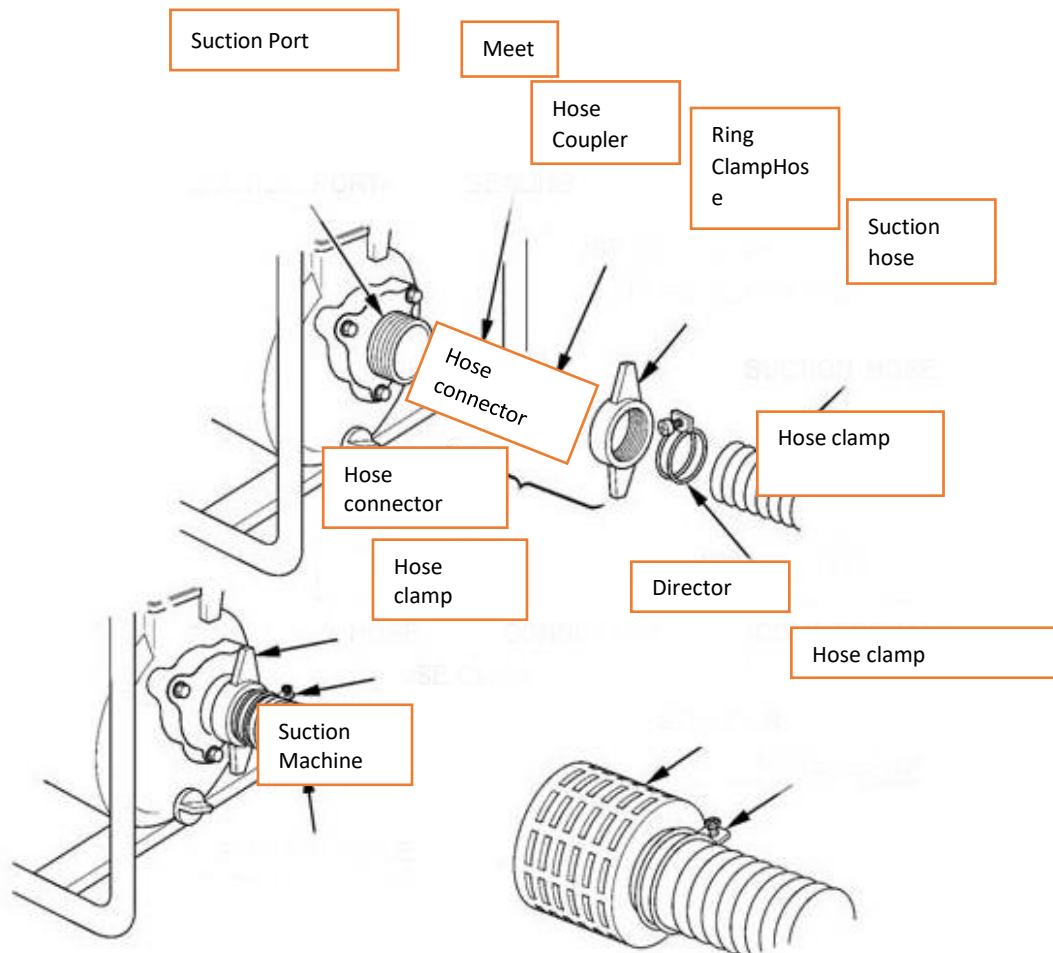
CHAPTER III. PREPARING FOR COMMISSIONING

3.1. Check Engine Conditions

- Check around the engine for gasoline or oil leaks
- Get rid of dirt and debris, especially around the muffler and starter
- Check the Damage Mark
- Check if the lid is tight and the connection is firm

3.2. Connect the Water Inlet Pipe

- Use the general water pipe, gaskets, and clamp.
- The water inlet pipe must have a continuous, unfolded structure.
- The length of the water pipe should not exceed the required length.
- The pump will perform optimally when the distance between the pump and the water source is not very large.
- The self-suction time is proportional to the length of the directly inlet water pipe.
- The filter should be placed at the end of the water inlet pipe with the clamp.
- Before pumping, attach the filter.
- Tighten the gasket and clamp, make sure the inlet pipe is tight and there are no air leaks



Attention

- Before pumping, attach the filter.
- Tighten the gasket and clamp, make sure the inlet pipe is tight and there are no air leaks

3.3. Connect the outlet water pipe

- Use the general water pipe, gaskets, and clamp to connect the outlet water pipe and make sure the clamp is tightened.

3.4. Check the lube oil level

Attention:

- The petrol engine in the pump unit is free of lubricating oil when it leaves the factory. Fill the motor with 10W-SAE or equivalent before first use. Dirt oil or other lubricating oil is not allowed.
- When checking the oil level, the engine should be stationary and horizontal.
- Remove the oil dipstick, clean it and insert it into the oil fill hole, but do not screw it on.
- If the oil level is too low, add oil at the top of the fill hole.

Warning

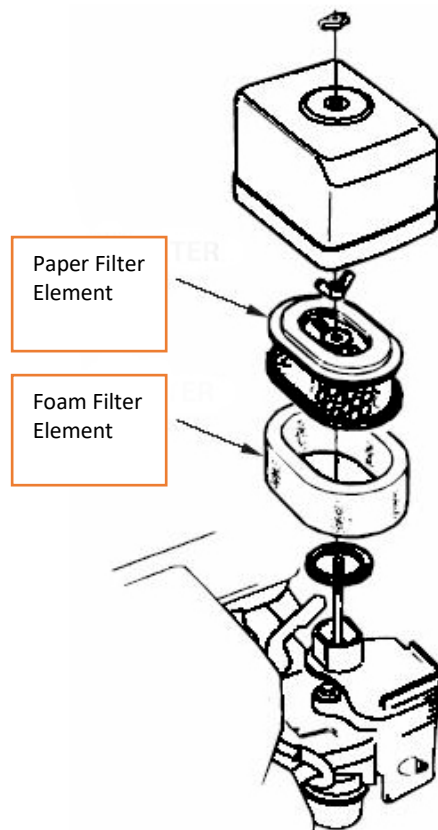
If the lubricating oil is not enough, the engine will be seriously damaged.

3.5. Check the Fuel Oil Level

- Remove the fuel oil tank cap and check the fuel oil level.
- If the level is too low, add gasoline.
- Do not use lubricating oil and gasoline mixture.
- Prevent dirty material and water from entering the fuel oil tank.
- Attention
- Do not allow fuel oil to overflow the oil tank. After adding, tighten the lid firmly.
- Do not allow the gasoline to leak out, if so, clean it and clean it before starting the engine.
- Avoid getting your skin in contact with gasoline for a long time and place it in a place where children can't reach it.

3.6 Check the Filter Element of the Air Scrubber

- Remove the wing nut, washer, and air filter cover.
- Check the filter element, if necessary, clean it.



Precautions

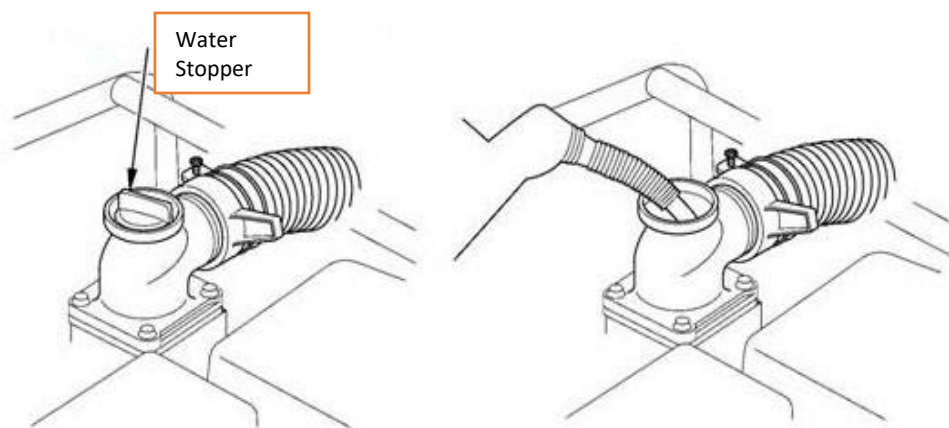
When the air filter is not mounted on the engine, the engine should not be started, otherwise dirt will be sucked into the engine through the carburetor and the engine will wear out more and more.

3.7 Check the Pump

Before working, the pump must be filled with water.

Precautions

Do not operate when there is no water in the pump or the pump temperature is too high. Otherwise, the pump seal will be damaged. If you find that the pump is running without water, stop the motor immediately and add water to the pump after it cools down.

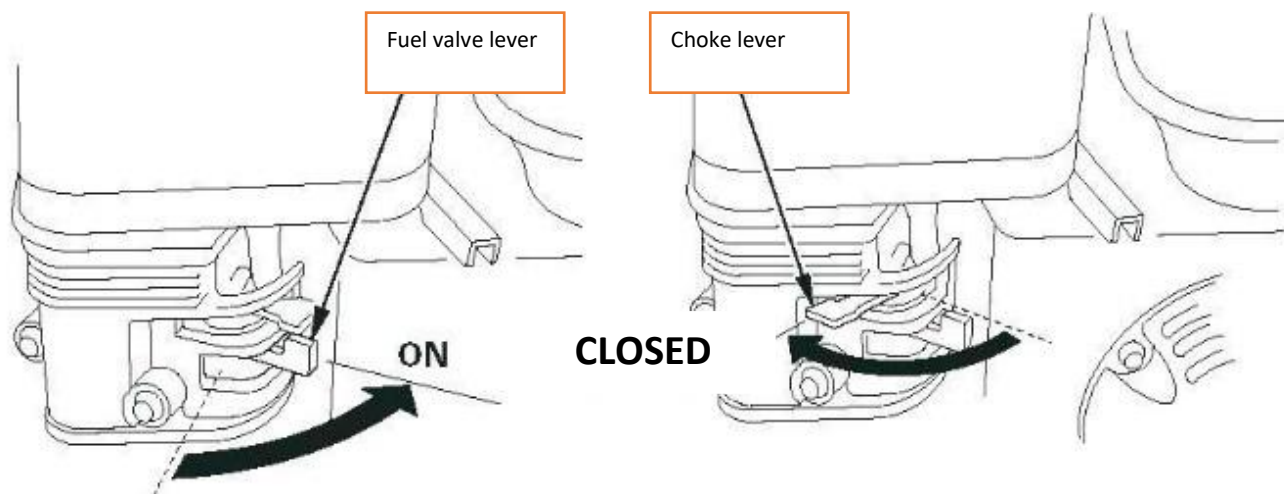


CHAPTER III. START-UP

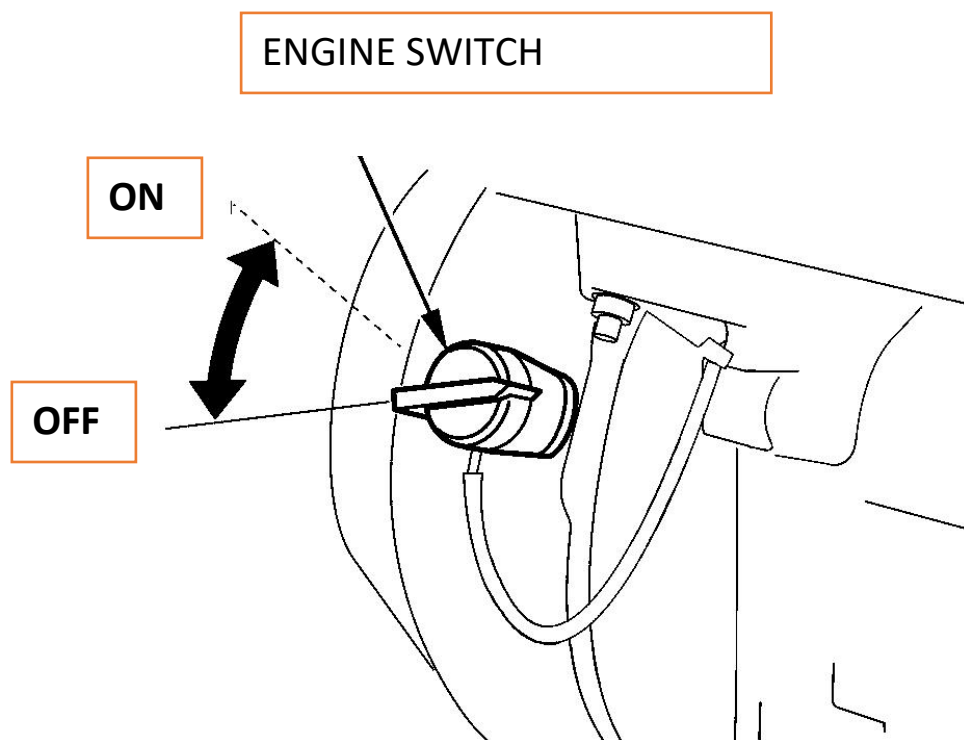
- Turn on the fuel tap
- Close the choke

Attention

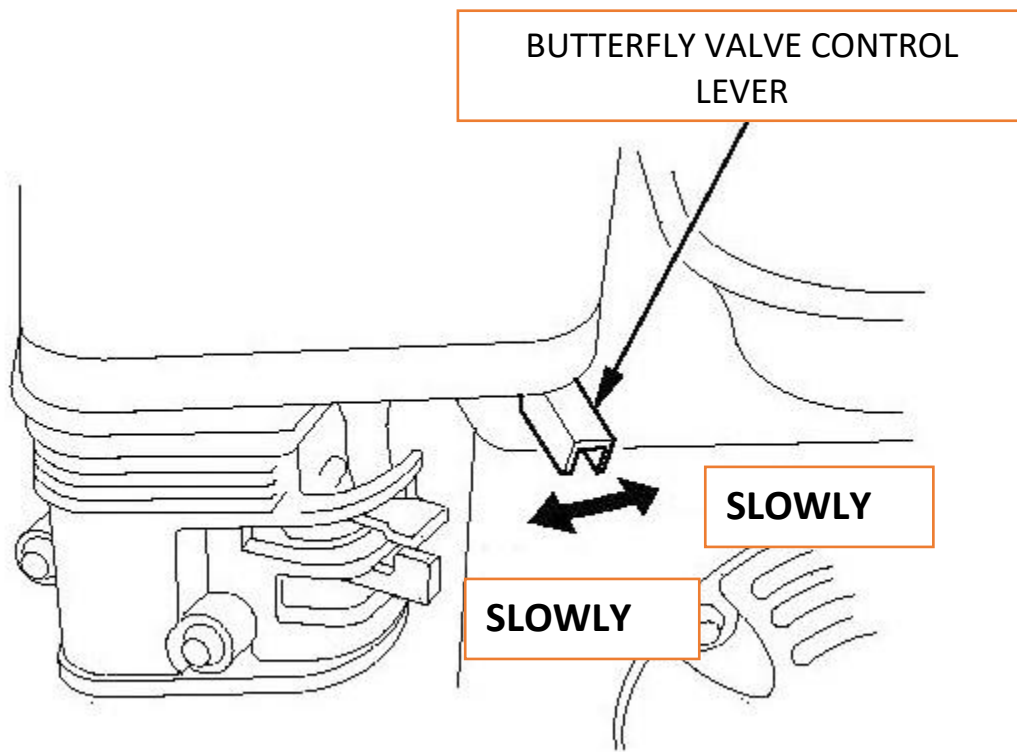
When the engine is hot or the ambient temperature is very high, there is no need to use the choke (i.e., do not close the choke before starting).



- Turn the motor switch to the "ON" position



- Move the choke control lever to the left side slowly. Butterfly valve control lever

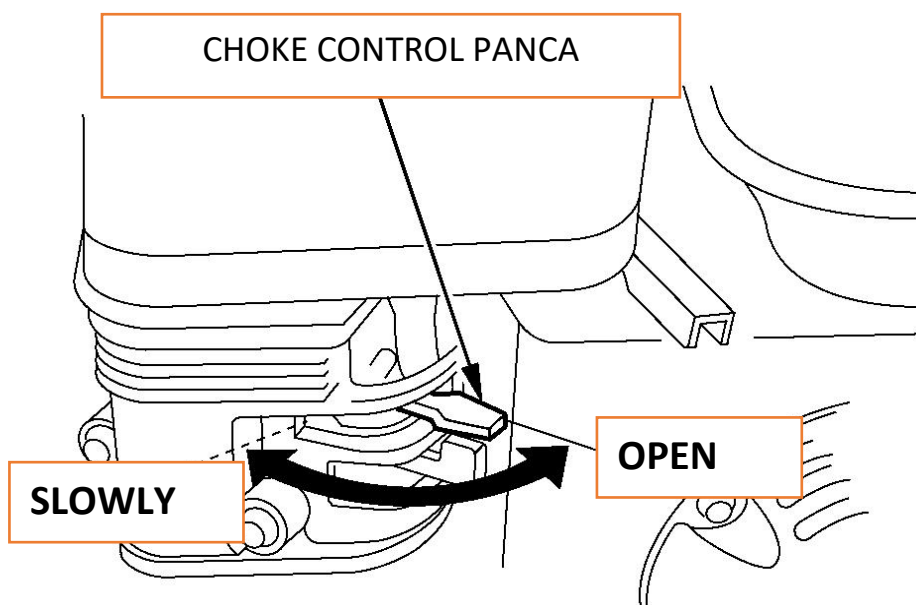


- Pull the starter handle lightly until you feel the resisting force, then pull it quickly.

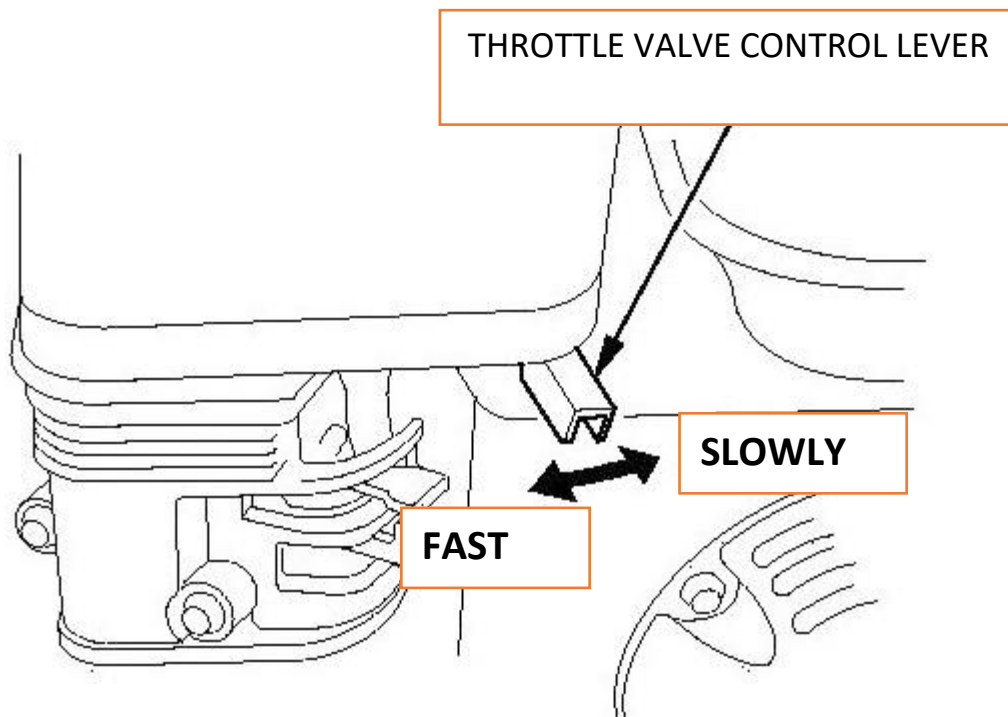
Precautions:

Release the starter handle slightly when the engine has been started, lest the starter motor be damaged due to a sudden release.

- Once the engine has warmed up, open the choke gradually.

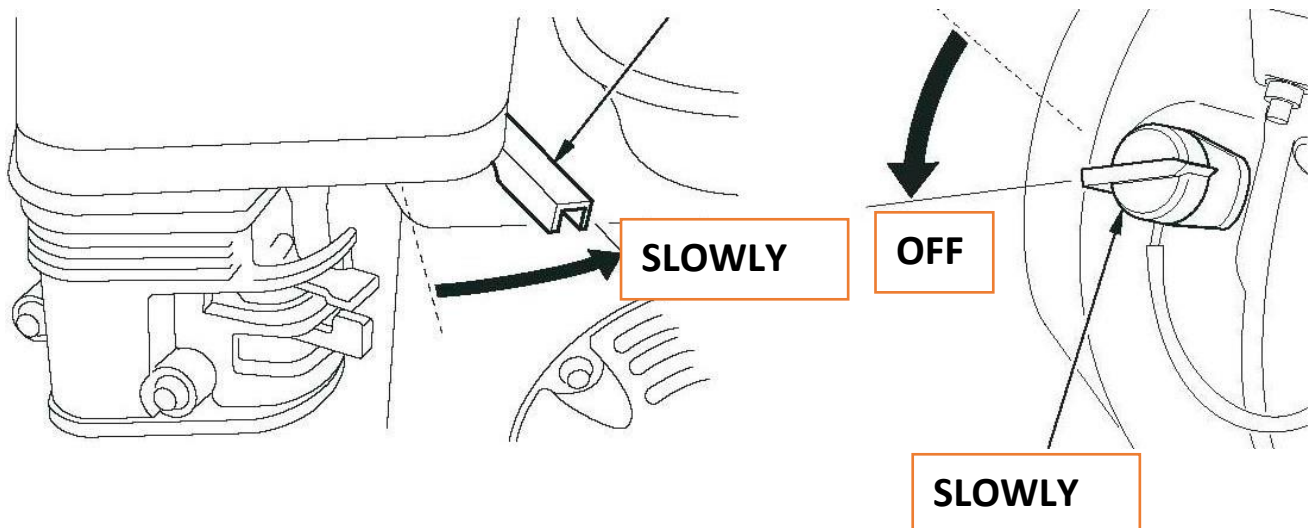


- Set the butterfly valve to the preset speed position.



CHAPTER V. ENGINE SHUTDOWN

- Move the throttle valve control lever to the far right.
- Turn the motor switch to the "OFF" position.



Turn the fuel oil tap to the "OFF" position.

Attention

Stop the engine in an emergency situation. Directly turn the motor switch to the "OFF" position.

6. Maintenance

To keep this water pump in good working order, it needs to be checked and adjusted periodically, which can help extend the life of the pump.

Attention

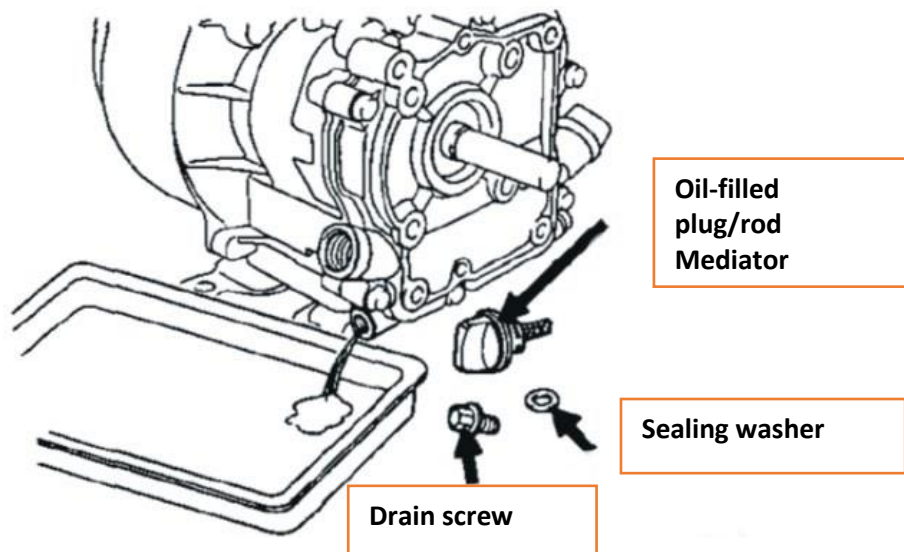
- Before maintenance, be sure to stop the engine.
- If maintenance must be performed in a working state, make sure the engine is in a ventilated place.
- Co exhaust fumes are very harmful to health.
- If this pump has to be used to pump seawater, pump the fresh water immediately afterwards to reduce corrosion and remove any remaining seawater.

6.1. Change the engine oil (lube oil)

Change the engine oil after initial pump use for a month or 20 hours, then change the oil every six months or every 300 hours regularly.

Change the engine oil when the engine is still hot to drain the oil completely.

- Remove the oil dipstick and drain plug, then begin draining the used oil.
- Replace the oil drain plug and tighten it firmly.
- Add the new motor oil to the required level.
- The oil volume is 0.6L
- If you come into contact with motor oil, wash your hands with soap and clean water.



6.2. Maintain the Air Filter

- A dirty air filter will block airflow to the carburetor.
- Clean the air filter periodically.

- If the working environment is very dirty, the frequency of air filter maintenance should be increased.

Precautions

- When the air filter is not mounted on the engine, do not operate it, otherwise dirt will be absorbed by the engine, which will shorten the life of the engine.
- Remove the wing nut, remove the cleaner cap, and then pull the filter element out.
- Clean the filter element with a non-flammable or high-flame point solvent.
- Then let it dry completely.
- Dip the filter element in clean engine oil, squeeze out the excess engine oil, otherwise the engine will smoke with the initial start.
- Reassemble the filter element and cleaner cap.

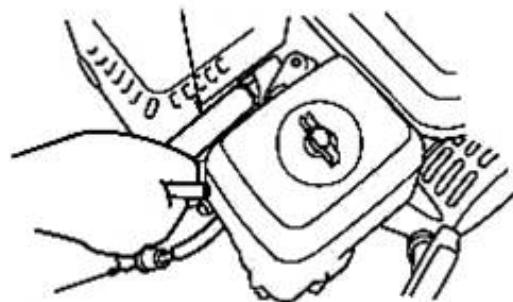
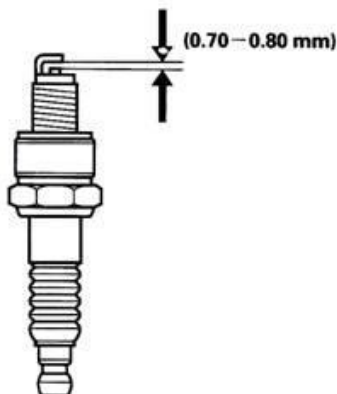
6.3. Spark plug maintenance

To ensure normal engine starting, make sure that the spark plug has adequate clearance or gaps and that there is no carbon buildup.

Remove the spark plug cap and wipe away the dirt on the underside of the spark plug.

Warning

- When the engine is running, the muffler will be very hot. Do not touch the muffler.
- Inspect the spark plug. If it wears out or has obvious damage or cracks in the insulating ring, replace it with a new one. If you have charcoal deposits, clean it with a brush.
- Measure the spark plug clearance with a stylus.
- Correct the slack by moving the electrode sideways.
- The spark plug clearance is about 0.7-0.8mm.
- Check the sealing ring of the spark plug, screw the spark plug with a special wrench to protect its threads.



Attention

- When attaching the new spark plug, after pressing against the seal ring, the new spark plug should be screwed in 1/2 turn more. If the spark plug is used, move 1/8-1/4 back.

Precaution

SAKAWA

Make sure to squeeze the spark plug firmly, otherwise it will overheat and damage the engine easily. Do not use the spark plug with an inappropriate heat value range to avoid damage to the engine.

7. Transport and storage

Cool the engine before handling and storing.

When handling the water pump, set the fuel tap to the "OFF" position and set the pump assembly to landscape to prevent fuel from splashing.

- Before long-term storage:
- Make sure the storage area is dry and clean.
- Clean the inside of the pump group and rinse it with clean water. Then, unscrew the water drain plug to drain the water inside completely.
- Drain the fuel.
- Turn the fuel tap to the "OFF" position, remove the drain screw from the carburetor float chamber.
- Turn the fuel tap to the "ON" position, drain the fuel from the tank.
- Replace the carburetor drain screw.
- Change the engine oil.
- Remove the spark plug, add some clean engine oil into the cylinder, turn the crankshaft several cycles to lubricate the cylinder and piston, then replace the spark plug.
- Cover the pump group to prevent dust.

8. Troubleshooting

If the engine cannot be started, check if:

- Gasoline is not enough.
- The fuel tap is not open.
- The fuel has not reached the carburetor.

After turning the fuel tap to the "ON" position, remove the drain plug at the bottom of the carburetor to check if the fuel has reached the carburetor.

Attention

If fuel comes out, wipe it off and clean it before testing the spark plug and starting the engine.

- The motor switch is in the "ON" position.
- The engine oil in the crankcase is sufficient.
- The spark plug is in good condition.
 - o Remove the spark plug cap, clean it, and tighten the spark plug clearance.
- Lift the starter, if there is no spark, change the spark plug.
- If the engine still cannot be started, send the pump to the gas station for repairing it.
- If the pump is unable to pump water, check if:
 - o The added water is sufficient.
 - o The filter is blocked.
 - o The tube clamp is firmly fixed.
 - o The water pipe is damaged.

- The suction distance is too high.

9. Transport and storage

Regular Maintenance		For each use	20 hours / first month*	50 hours / three months*	100 hours / six months*	300 hours/one year*
Oil	Oil Level Inspection	X				
	Replacement		X		X	
Air filter	Inspection	X				
	Cleaning			X**		
Spark plug	Cleaning				X	
	Replacement					X
Opening valves	Adjustment					X***
Cylinder cover	Clean & Wash	300 hours (***)				
Fuel tank	Clean & Wash	200 hours (***)				
Air filter						
Gasoline Pipeline	Replacement					
Fan	Inspection					X***
Fan Opening						
Bottom Valve						

*Whichever comes before

**Maintenance should be reinforced in areas with a lot of dust

All of the above elements must be assisted by a local agency

10. Troubleshooting Tables

10.1. Engine

Table 1

Can't boot	Cause	Solution
Inspection of control parts	Closed Fuel Switch	Open Fuel Valve
	Open choke	Close choke unless engine is hot
	Closed Motor Switch	Turning on the engine switch
Fuel Inspection	Lack of fuel	Fuel Filling
Removing Spark Plug and Inspecting	Incorrect or damaged plug clearance	Adjustment or replacement
	Excess fuel wetting cap	Dry & Replace Plug Adjust speed to high speed and start
Communicate with agency to solve problems	Air and fuel filter blockage, carburetor or ignition system failure, valve blockage, etc.	Repair or replacement

Table 2

Power Shortage	Cause	Solution
Filter Element Inspection air	Element Lock	Clean and wash the item or Replace
Fuel Inspection	Fuel deterioration	Drain the fuel inside the carburetor and fuel tank, then fill with new fuel
Communicate with agency to solve problems	Fuel and air filter blockage, carburetor or ignition failure, system, valve seizure, etc.	Repair or replacement

Table 3

No water comes out	Cause	Solution
Indoor Camera Inspection	Forgetting to fill water	Water Filling
	Inlet pipe breakage, hole appearance	Inlet pipe replacement
	The valve opening did not get completely soaked underwater	Make the end of the inlet pipe and valve opening completely soaked in the water
Inlet Pipe Inspection	Pipe joint leak	Tighten clamp, replace sealing gasket if there is no gasket or if it is damaged
	Locking Opening Valves	Remove the lock
Suction & Lift Measurement	Too high to lift	Adjust Pump & Lift
Engine Inspection	Power Enclosures	See Table 2

Table 4

Small Flow	Cause	Solution
Inlet Pipe Inspection	Collapsed pipe, damaged pipe, too long pipe, shorter pipe diameter	Inlet pipe replacement
	Leakage of the pipe joint	Tighten clamp, replace sealing gasket if there is no gasket or if it is damaged
	Filter Gauze Block	Remove the lock
Outlet Pipe Inspection	Damaged Pipe, Pipe Too Long, Shorter Pipe Diameter Critical Lifting Reach	Pipe Replacement
Suction & Lift Measurement	Critical Lift Reach	Adjust the pump and lift
Engine Inspection	Scarcity of power	See Table 2

11. Technical Data

BA4C20T	
Suction Port Diameter	2 in
Discharge Port Diameter	2 in./1.5 in./ 1.5 in.
Pump Type	Self-priming centrifugal pump
Suction head lift	7 m
Higher Elevation	75 m
Maximum Flow	18m3 /h
Engine Model	Anova MA196 (Euro V)
Cubic capacity	196cc
Power (kW)	7CV
Low Oil Shutdown Method	Yes
Fuel Tank Capacity	3.6L
Engine Oil Capacity	0.6L
Size (mm)	500 x 415 x 418
Box dimensions (mm)	515 x 430 x 445
Net weight	26 kg
Gross weight	28 kg

12. Technical Data



Protect the environment. Recycle the oil used by this machine by taking it to a recycling center. Do not pour used oil into drains, land, rivers, lakes, or seas.



Dispose of your machine in an eco-friendly way. We should not dispose of machines along with household waste. Its plastic and metal components can be sorted according to their nature and recycled.

The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not dispose of the packaging in the household waste. Dispose of this packaging at an official waste collection point.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the different EC directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed by the manufacturer on it, the machine identified in this document complies with the relevant and fundamental health and safety requirements of the aforementioned EC directives. This declaration validates the product to display the CE symbol.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Machine name: **WATER PUMP**

Model No.: **SP52P**

Recognized and approved standard to which it conforms:

Directive: **2006/42/EC**

Tested according to the standards:

EN **809:1998/A1:2009**

SAKAWA

MANUAL MOTOPOMPE

SP52P

SAKAWA



SPRACHE: ES – FR – IT- DE- ING- PO

SAKAWA

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Vi invitiamo a prestare attenzione alle informazioni fornite sia in questo manuale che sulla macchina, al fine di garantire la vostra sicurezza e quella degli altri utenti.

- Questo manuale include istruzioni dettagliate sull'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura.
- Assicurarsi di portare con sé questo manuale ogni volta che si lavora con la macchina.
- Le informazioni contenute in questo manuale sono accurate al momento della stampa.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza pregiudicare le nostre responsabilità legali.
- Questo manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve rimanere con il prodotto in caso di prestito o rivendita.
- In caso di smarrimento o danneggiamento, si consiglia di richiedere un nuovo manuale al rivenditore autorizzato.

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, si consiglia di leggere attentamente le norme di utilizzo e sicurezza prima di metterla in funzione.

ALTRE AVVERTENZE:

L'uso improprio può causare danni alla macchina o ad altri oggetti.

L'adattamento della macchina a nuovi requisiti tecnici può portare a disparità tra il contenuto di questo manuale e il prodotto acquistato.

Si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni dettagliate in questo manuale. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni personali.

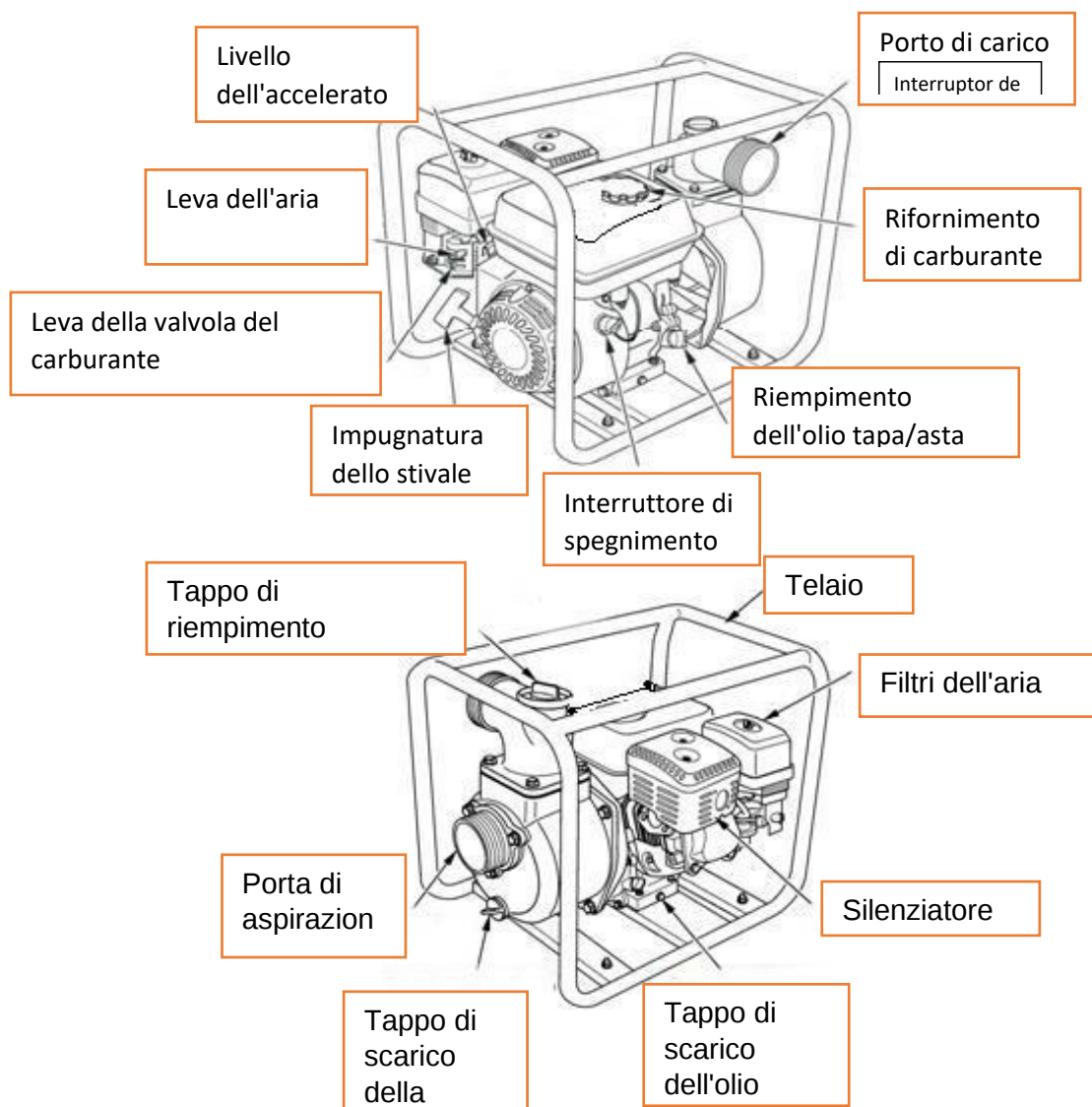
Indice

Capitolo I. Informazioni sulla sicurezza e di avvertenza	4
Capitolo I. Descrizione e componente	4
CAPITOLO III. Preparazione prima della messa in servizio	5
3.1. Controllare le condizioni del motore	5
3.2. Collegare il tubo di ingresso dell'acqua	5
3.3. Collegare il tubo dell'acqua in uscita	6
3.4. Controllare il livello dell'olio lubrificante	6
3.5. Controllare il livello dell'olio combustibile	6
3.6 Controllare l'elemento filtrante del depuratore d'aria	6
3.7 Controllare la pompa	6
CAPITOLO IV. Avvio.....	8
Capitolo V. Arresto del motore	10
1. Sostituzione dell'olio motore	11
2. Manutenzione del filtro dell'aria	12
3. Manutenzione delle candele	12
4. Conservazione a lungo termine	13
Trasporto e magazzinaggio.....	13
CAPITOLO VIII. Risoluzione dei problemi.....	13
CAPITOLO IX. Programma di manutenzione	14
Capitolo X. Tabelle per la risoluzione dei problemi	14
1. Motore	15
2. Pompa	16
CAPITOLO XI. Dati tecnici.....	17
CAPITOLO XII. Ambiente	18
Capitolo XIV. Dichiarazione CE	18

CAPITOLO I . INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E SULLE

- Né questa pompa per aspirare liquidi infiammabili o liquidi corrosivi come benzina e acidi, né acqua di mare, olio motore, alcol e latte ecc.
- Posizionare la pompa su un terreno solido e pianeggiante per evitare che la pompa si ribalti o si ribalti. Tenere la pompa ad almeno 1 metro di distanza dal muro dell'edificio e non posizionare sostanze infiammabili vicino alla pompa.
- Assicurarsi di sapere come arrestare il motore e come azionare tutti i dispositivi di controllo. Non utilizzare la pompa in modo rischioso in violazione delle istruzioni.
- L'aggiunta di olio di benzina deve avvenire in un luogo in cui la ventilazione è in buone condizioni e non fumare durante l'aggiunta.
- Non lasciare che l'olio benzina trabocchi e serrare saldamente il tappo del serbatoio
- dopo averlo aggiunto.

CAPITOLO II. DESCRIZIONE DEL COMPONENTE



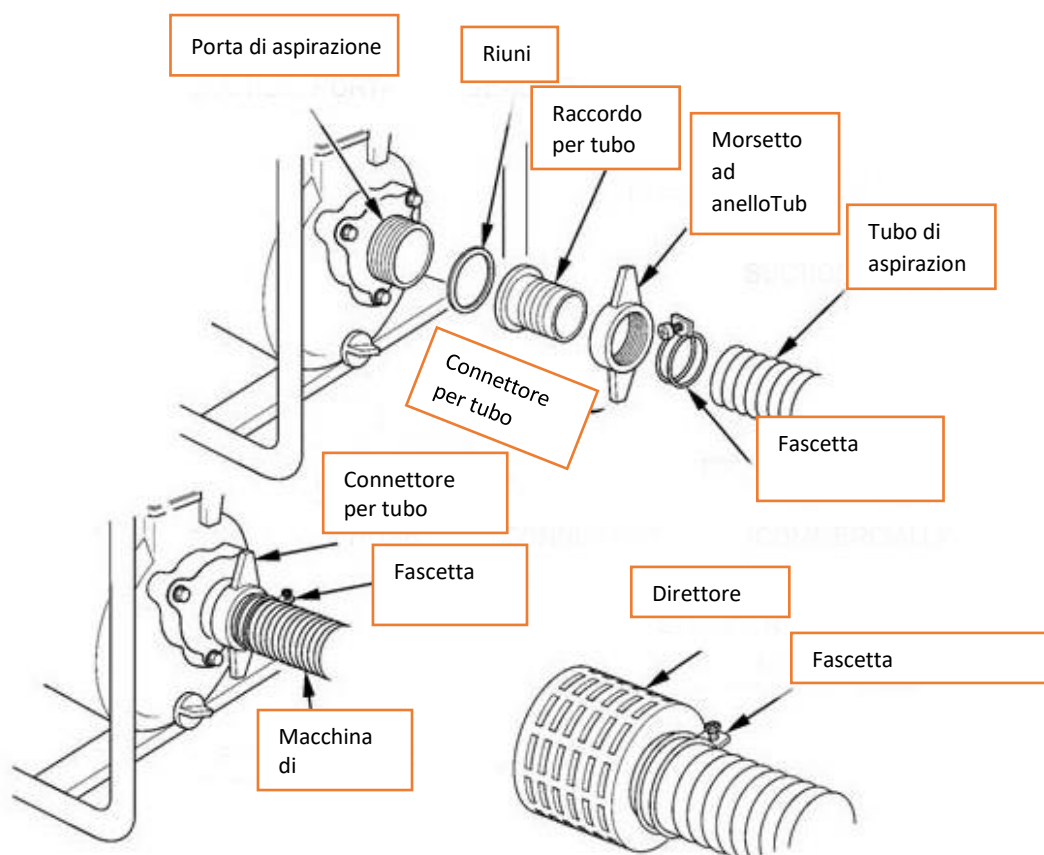
CAPITOLO III. PREPARAZIONE PER LA MESSA IN SERVIZIO

3.1. Controllare le condizioni del motore

- Controllare intorno al motore per perdite di benzina o olio
- Sbarazzarsi di sporco e detriti, soprattutto intorno alla marmitta e al motorino di avviamento
- Controllare il segno di danneggiamento
- Controllare se il coperchio è stretto e la connessione è salda

3.2. Collegare il tubo di ingresso dell'acqua

- Utilizzare il tubo dell'acqua generale, le guarnizioni e clamp.
- Il tubo di ingresso dell'acqua deve avere una struttura continua e spiegata.
- La lunghezza del tubo dell'acqua non deve superare la lunghezza richiesta.
- La pompa funzionerà in modo ottimale quando la distanza tra la pompa e la fonte d'acqua non è molto grande.
- Il tempo di autoaspirazione è proporzionale alla lunghezza del tubo dell'acqua in ingresso diretto.
- Il filtro deve essere posizionato all'estremità del tubo di ingresso dell'acqua con la fascetta.
- Prima di pompare, collegare il filtro.
- Serrare la guarnizione e clamp, assicurarsi che il tubo di ingresso sia stretto e che non ci siano perdite d'aria



Attenzione

- Prima di pompare, collegare il filtro.
- Serrare la guarnizione e clamp, assicurarsi che il tubo di ingresso sia stretto e che non ci siano perdite d'aria

3.3. Collegare il tubo dell'acqua in uscita

- Utilizzare il tubo dell'acqua generale, le guarnizioni e clamp per collegare il tubo dell'acqua di uscita e assicurarsi che il clamp è serrato.

3.4. Controllare il livello dell'olio lubrificante

Attenzione:

- Il motore a benzina nell'unità di pompaggio è privo di olio lubrificante quando lascia la fabbrica. Riempire il motore con 10W-SAE o equivalente prima del primo utilizzo. Non è consentito l'uso di olio sporco o altro olio lubrificante.
- Quando si controlla il livello dell'olio, il motore deve essere fermo e orizzontale.
- Rimuovere l'astina di livello dell'olio, pulirla e inserirla nel foro di riempimento dell'olio, ma non avvitare.
- Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungere olio nella parte superiore del foro di riempimento.

Avvertimento

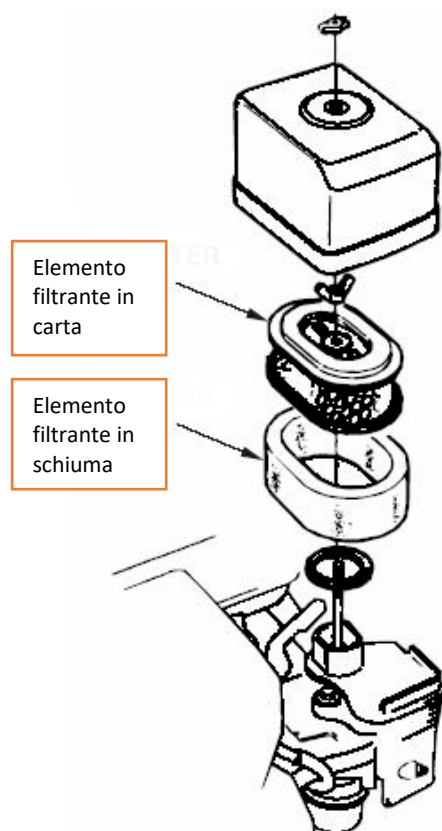
Se l'olio lubrificante non è sufficiente, il motore subirà gravi danni.

3.5. Controllare il livello dell'olio combustibile

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio combustibile e controllare il livello dell'olio combustibile.
- Se il livello è troppo basso, aggiungere benzina.
- Non utilizzare olio lubrificante e miscela di benzina.
- Evitare che materiale sporco e acqua penetrino nel serbatoio dell'olio combustibile.
- Attenzione
- Evitare che l'olio combustibile trabocchi dal serbatoio dell'olio. Dopo l'aggiunta, serrare bene il coperchio.
- Non lasciare che la benzina fuoriesca, in tal caso, pulirla e pulirla prima di avviare il motore.
- Evitare di mettere la pelle a contatto con la benzina per lungo tempo e posizionarla in un luogo dove i bambini non possano raggiungerla.

3.6 Controllare l'elemento filtrante del depuratore d'aria

- Rimuovere il dado ad alette, la rondella e il coperchio del filtro dell'aria.
- Controllare l'elemento filtrante, se necessario, pulirlo.



Precauzioni

Quando il filtro dell'aria non è montato sul motore, il motore non deve essere avviato, altrimenti lo sporco verrà risucchiato nel motore attraverso il carburatore e il motore si consumerà sempre di più.

3.7 Controllare la pompa

Prima di lavorare, la pompa deve essere riempita d'acqua.

Precauzioni

Non azionare quando non c'è acqua nella pompa o la temperatura della pompa è troppo alta. In caso contrario, la guarnizione della pompa verrà danneggiata. Se si scopre che la pompa funziona senza acqua, arrestare immediatamente il motore e aggiungere acqua alla pompa dopo che si è raffreddata.

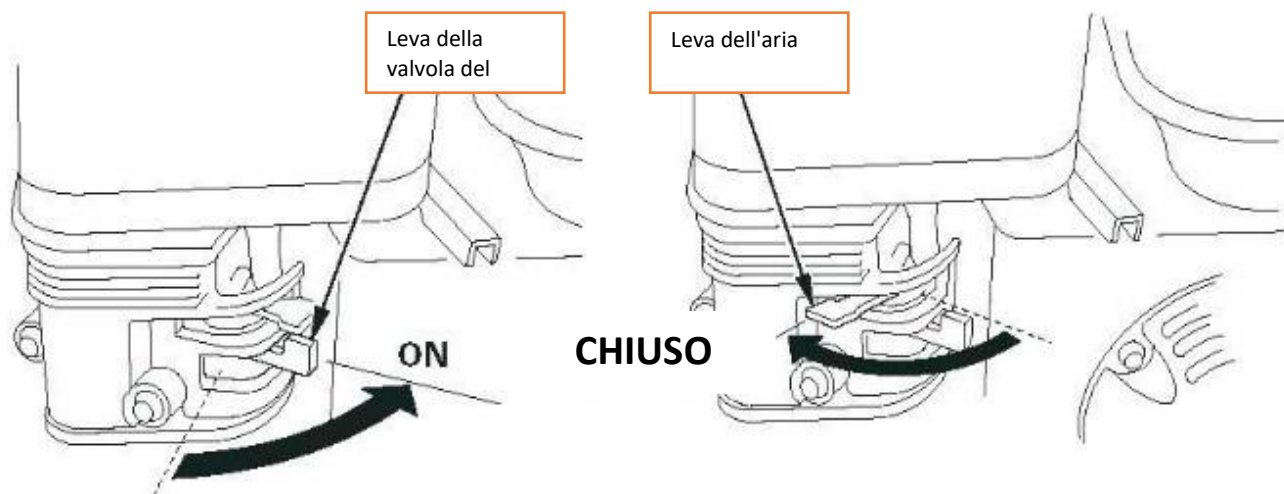


CAPITOLO III. AVVIO

- Aprire il rubinetto del carburante
- Chiudere la valvola dell'aria

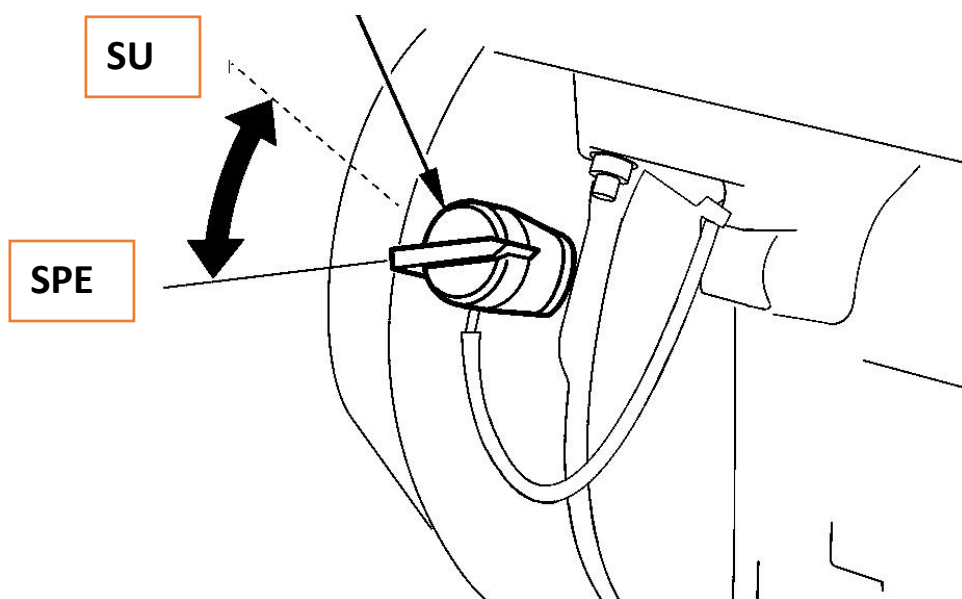
Attenzione

Quando il motore è caldo o la temperatura ambiente è molto alta, non è necessario utilizzare lo starter (cioè non chiudere lo starter prima dell'avviamento).

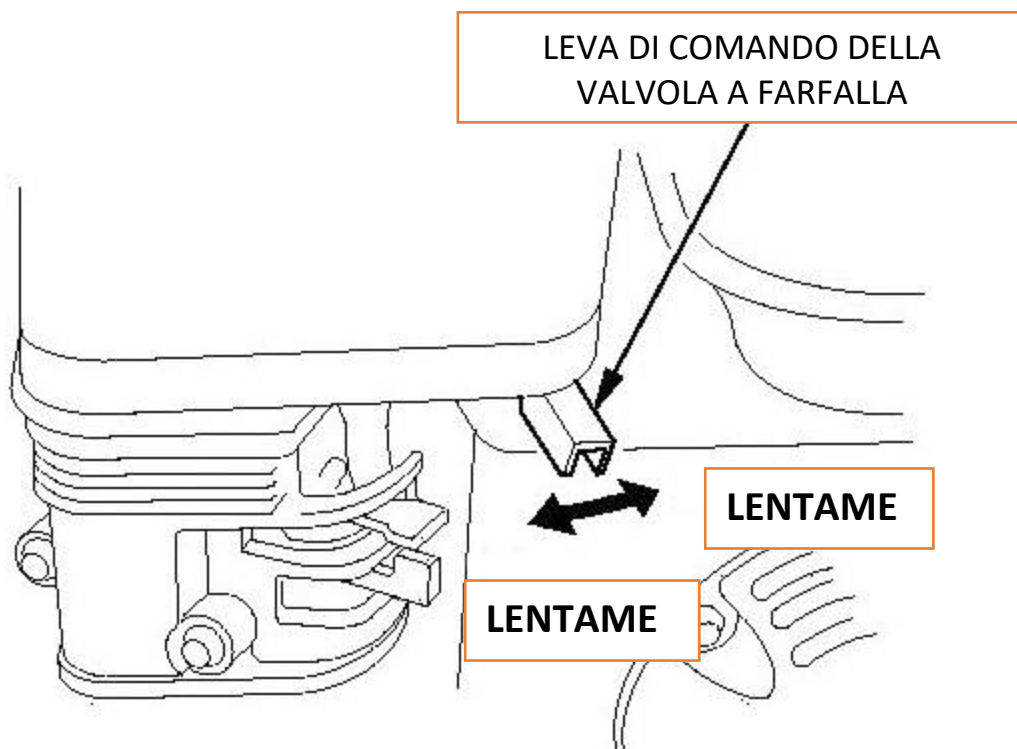


- Portare l'interruttore del motore in posizione "ON"

INTERRUTTORE MOTORE



- Spostare lentamente la leva di comando dell'aria sul lato sinistro. Leva di comando della valvola a farfalla

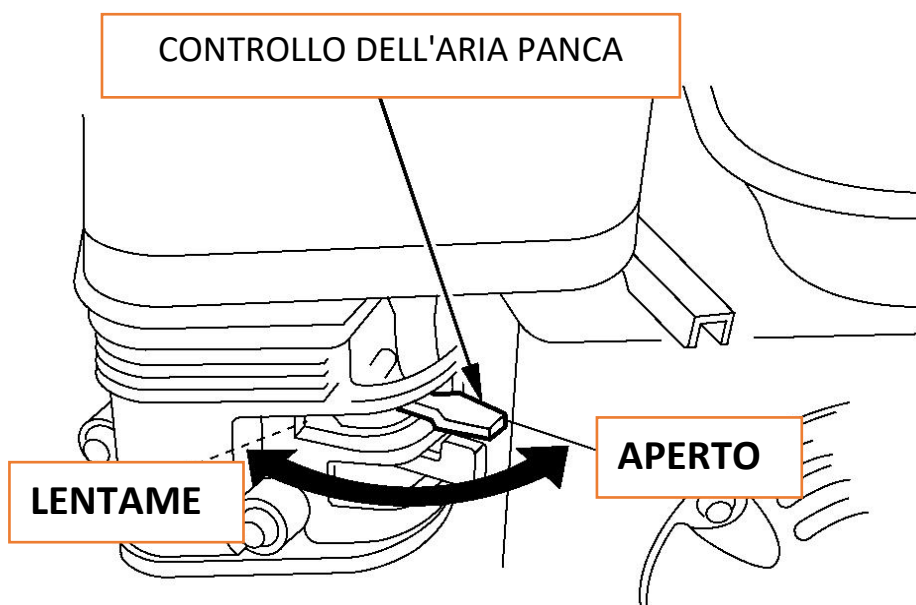


- Tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si sente la forza di resistenza, quindi tirarla rapidamente.

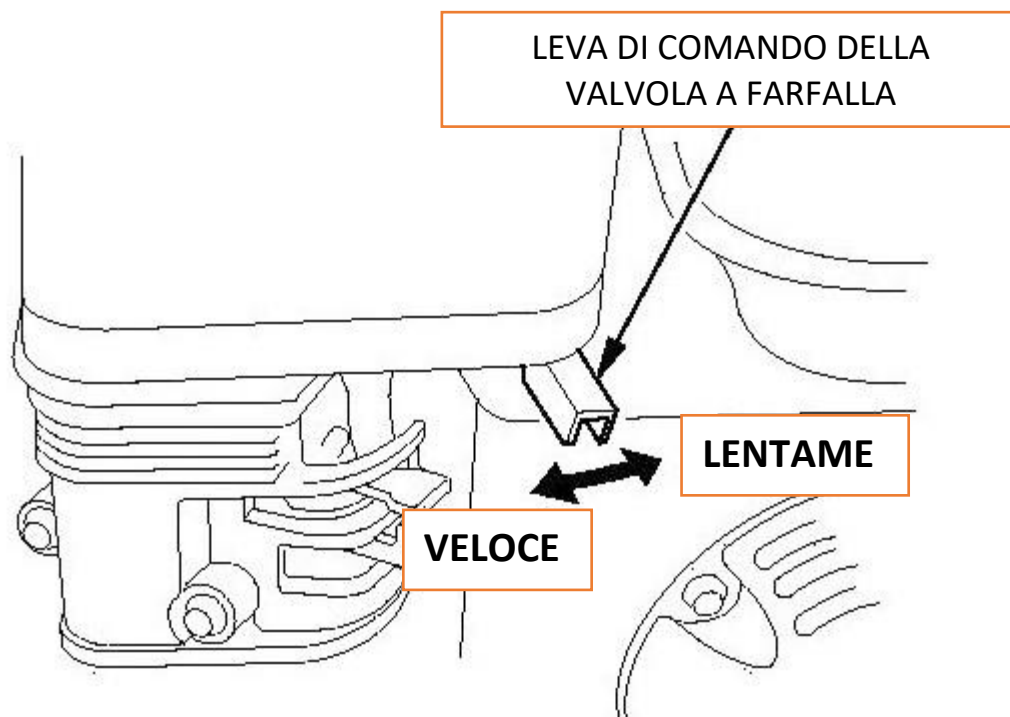
Precauzioni:

Rilasciare leggermente la maniglia di avviamento quando il motore è stato avviato, per evitare che il motorino di avviamento venga danneggiato a causa di un rilascio improvviso.

- Una volta che il motore si è riscaldato, aprire gradualmente la valvola dell'aria.

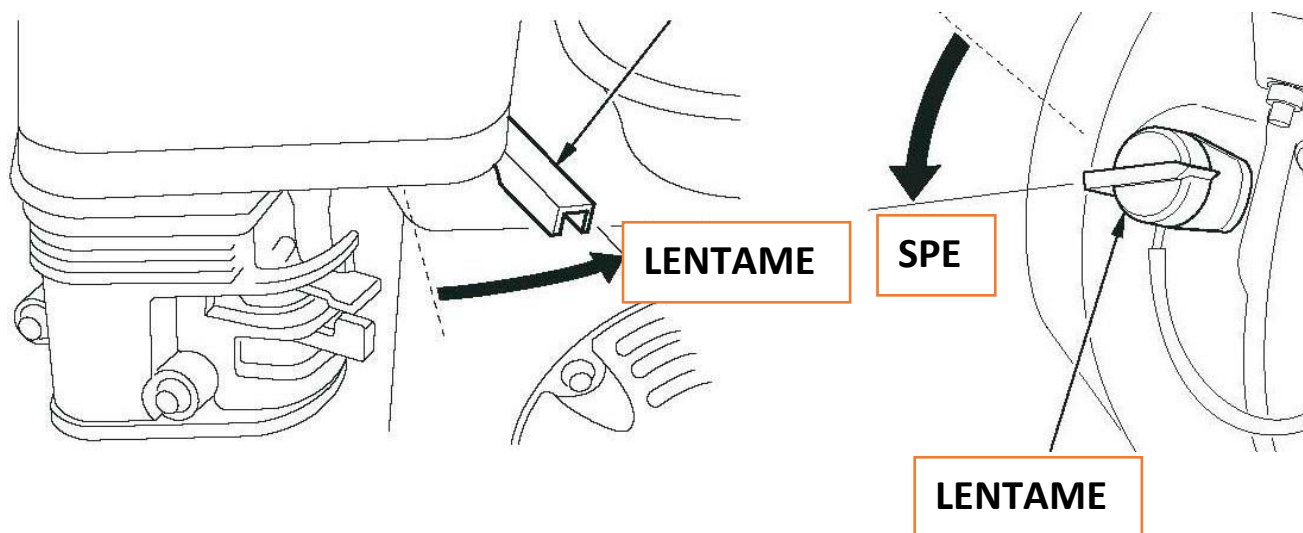


- Impostare la valvola a farfalla sulla posizione di velocità preimpostata.



CAPITOLO V. ARRESTO DEL MOTORE

- Spostare la leva di comando della valvola a farfalla all'estrema destra.
- Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".



Ruotare il rubinetto dell'olio combustibile in posizione "OFF".

Attenzione

Spegnere il motore in caso di emergenza. Ruotare direttamente l'interruttore del motore in posizione "OFF".

6. Manutenzione

Per mantenere questa pompa dell'acqua in buone condizioni, deve essere controllata e regolata periodicamente, il che può aiutare a prolungare la vita della pompa.

Attenzione

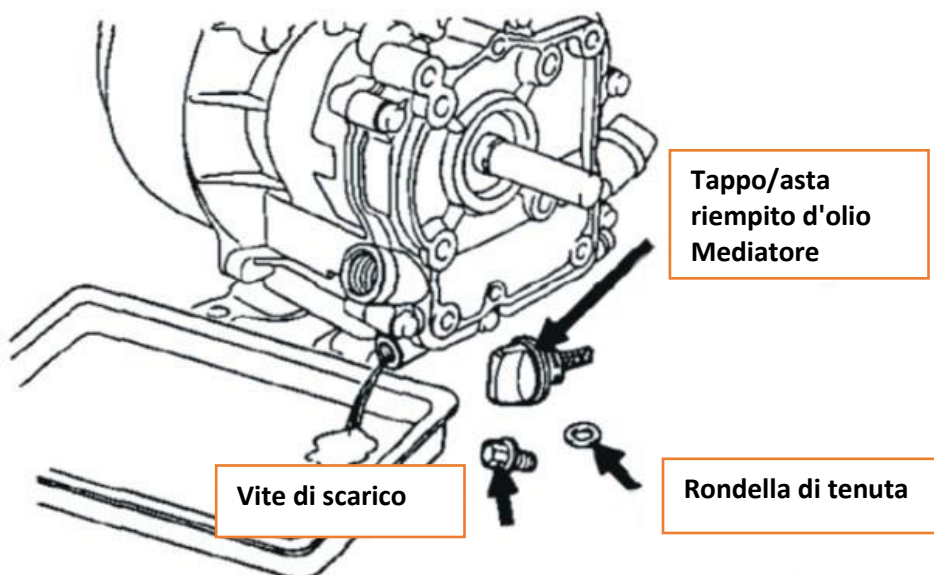
- Prima della manutenzione, assicurarsi di spegnere il motore.
- Se la manutenzione deve essere eseguita in uno stato di funzionamento, assicurarsi che il motore sia in un luogo ventilato.
- I fumi di scarico CO sono molto dannosi per la salute.
- Se questa pompa deve essere utilizzata per pompare l'acqua di mare, pompare l'acqua dolce subito dopo per ridurre la corrosione e rimuovere l'acqua di mare rimanente.

6.1. Sostituire l'olio motore (olio lubrificante)

Cambiare l'olio motore dopo l'uso iniziale della pompa per un mese o 20 ore, quindi cambiare regolarmente l'olio ogni sei mesi o ogni 300 ore.

Cambiare l'olio motore quando il motore è ancora caldo per scaricare completamente l'olio.

- Rimuovere l'astina di livello dell'olio e il tappo di scarico, quindi iniziare a scaricare l'olio usato.
- Riposizionare il tappo di scarico dell'olio e serrarlo saldamente.
- Rabboccare il nuovo olio motore fino al livello richiesto.
- Il volume dell'olio è di 0,6 litri
- In caso di contatto con l'olio motore, lavarsi le mani con acqua pulita e sapone.



SAKAWA

6.2. Manutenzione del filtro dell'aria

- Un filtro dell'aria sporco bloccherà il flusso d'aria al carburatore.
- Pulire periodicamente il filtro dell'aria.
- Se l'ambiente di lavoro è molto sporco, la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata.

Precauzioni

- Quando il filtro dell'aria non è montato sul motore, non azionarlo, altrimenti lo sporco verrà assorbito dal motore, il che ridurrà la durata del motore.
- Rimuovere il dado ad alette, rimuovere il tappo del pulitore, quindi estrarre l'elemento filtrante.
- Pulire l'elemento filtrante con un solvente non infiammabile o ad alto punto di fiamma.
- Quindi lasciare asciugare completamente.
- Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, spremere l'olio motore in eccesso, altrimenti il motore fumerà all'avviamento iniziale.
- Rimontare l'elemento filtrante e il tappo del pulitore.

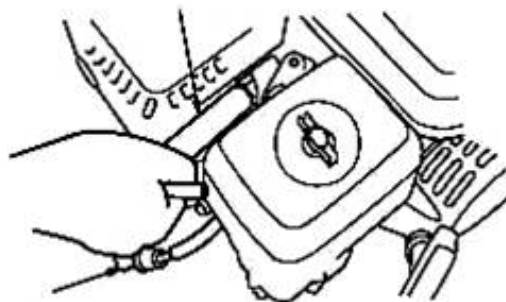
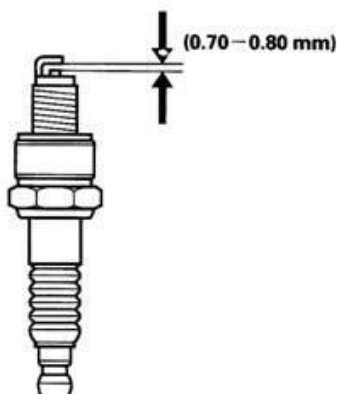
6.3. Manutenzione delle candele

Per garantire il normale avviamento del motore, assicurarsi che la candela abbia uno spazio o spazi adeguati e che non vi siano accumuli di carbonio.

Rimuovere il cappuccio della candela e rimuovere lo sporco sul lato inferiore della candela.

Avvertimento

- Quando il motore è in funzione, la marmitta sarà molto calda. Non toccare la marmitta.
- Ispezionare la candela. Se si consuma o presenta danni evidenti o crepe nell'anello isolante, sostituirlo con uno nuovo. Se hai depositi di carbone, puliscilo con una spazzola.
- Misurare il gioco delle candele con uno stilo.
- Correggere l'allentamento spostando lateralmente l'elettrodo.
- Il gioco delle candele è di circa 0,7-0,8 mm.
- Controllare l'anello di tenuta della candela, avvitare la candela con una chiave speciale per proteggerne le filettature.



Attenzione

· Quando si collega la nuova candela, dopo aver premuto contro l'anello di tenuta, la nuova candela deve essere avvitata di 1/2 giro in più. Se si utilizza la candela, spostare indietro di 1/8-1/4.

Precauzione

Assicurati di premere saldamente la candela, altrimenti si surriscalderebbe e danneggerebbe facilmente il motore. Non utilizzare la candela con un intervallo di potenza termica inappropriato per evitare danni al motore.

7. Trasporto e magazzinaggio

Raffreddare il motore prima di maneggiarlo e riporlo.

Quando si maneggia la pompa dell'acqua, impostare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" e impostare il gruppo pompa in orizzontale per evitare schizzi di carburante.

- Prima della conservazione a lungo termine:
- Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia asciutta e pulita.
- Pulire l'interno del gruppo pompa e sciacquarlo con acqua pulita. Quindi, svitare il tappo di scarico dell'acqua per scaricare completamente l'acqua all'interno.
- Scaricare il carburante.
- Ruotare il rubinetto del carburante in posizione "OFF", rimuovere la vite di scarico dalla vaschetta del galleggiante del carburatore.
- Ruotare il rubinetto del carburante in posizione "ON", scaricare il carburante dal serbatoio.
- Sostituire la vite di scarico del carburatore.
- Sostituire l'olio motore.
- Rimuovere la candela, aggiungere un po' di olio motore pulito nel cilindro, ruotare l'albero motore per diversi cicli per lubrificare il cilindro e il pistone, quindi sostituire la candela.
- Coprire il gruppo pompa per evitare la polvere.

8. Risoluzione dei problemi

Se non è possibile avviare il motore, controllare se:

- La benzina non basta.
- Il rubinetto del carburante non è aperto.
- Il carburante non ha raggiunto il carburatore.

Dopo aver ruotato il rubinetto del carburante in posizione "ON", rimuovere il tappo di scarico nella parte inferiore del carburatore per verificare se il carburante ha raggiunto il carburatore.

Attenzione

Se fuoriesce carburante, pulirlo e pulirlo prima di testare la candela e avviare il motore.

- L'interruttore del motore è in posizione "ON".
- L'olio motore nel basamento è sufficiente.
- La candela è in buone condizioni.
 - o Rimuovere il cappuccio della candela, pulirlo e serrare il gioco della candela.
- Sollevare il motorino di avviamento, se non c'è scintilla, sostituire la candela.

- Se il motore non può ancora essere avviato, inviare la pompa alla stazione di servizio per
- riparandolo.
- Se la pompa non è in grado di pompare l'acqua, controllare se:
 - L'acqua aggiunta è sufficiente.
 - Il filtro è bloccato.
 - Il morsetto del tubo è fissato saldamente.
 - Il tubo dell'acqua è danneggiato.
 - La distanza di aspirazione è troppo alta.

9. Trasporto e magazzinaggio

Manutenzione regolare		Per ogni utilizzo	20 ore / primo mese*	50 ore / tre mesi*	100 ore / sei mesi*	300 ore/un anno*
Olio	Ispezione del livello dell'olio	X				
	Rimpiazzo		X		X	
Filtro dell'aria	Ispezione	X				
	Pulitura			X**		
Candela	Pulitura				X	
	Rimpiazzo					X
Valvole di apertura	Aggiustamento					X***
Coperchio del cilindro	Pulisci e lava	300 ore (***)				
Serbatoio carburante	Pulisci e lava	200 ore (***)				
Filtro dell'aria						
Oleodotto della benzina	Rimpiazzo					
Ventilatore	Ispezione					X***
Apertura della ventola						
Valvola di fondo						

*A seconda dell'evento che si verifica prima

**La manutenzione deve essere rafforzata in aree con molta polvere

Tutti gli elementi di cui sopra devono essere assistiti da un'agenzia locale

10. Tabelle per la risoluzione dei problemi

10.1. Motore

Tabella 1

Impossibile avviare	Causa	Soluzione
Ispezione delle parti di controllo	Interruttore del carburante chiuso	Aprire la valvola del carburante
	Aria aperta	Chiudere la valvola dell'aria a meno che il motore non sia caldo
	Interruttore motore chiuso	Accensione dell'interruttore del motore
Ispezione del carburante	Mancanza di carburante	Rifornimento di carburante
Rimozione della candela e ispezione	Distanza tra le spine errata o danneggiata	Regolazione o sostituzione
	Tappo bagnante carburante in eccesso	Asciugare e sostituire la spina Regolare la velocità ad alta velocità e avviare
Comunicare con l'agenzia per risolvere i problemi	Blocco del filtro dell'aria e del carburante, guasto al carburatore o al sistema di accensione, blocco valvole, ecc.	Riparazione o sostituzione

Tabella 2

Mancanza di energia	Causa	Soluzione
Ispezione dell'elemento filtrante aria	Blocco elemento	Pulisci e lava l'articolo o Sostituire
Ispezione del carburante	Deterioramento del carburante	Scaricare il carburante all'interno del carburatore e del serbatoio del carburante, quindi riempirlo con nuovo carburante
Comunicare con l'agenzia per risolvere i problemi	Blocco del carburante e del filtro dell'aria, guasto al carburatore o all'accensione, sequestro del sistema, della valvola, ecc.	Riparazione o sostituzione

Tabella 3

Non esce acqua	Causa	Soluzione
Ispezione con telecamera per interni	Dimenticanza di riempire l'acqua	Riempimento d'acqua
	Rottura del tubo di ingresso, aspetto del foro	Sostituzione del tubo di aspirazione
	L'apertura della valvola non si è completamente inzuppata sott'acqua	Rendere l'estremità del tubo di ingresso e l'apertura della valvola completamente imbevute d'acqua
Ispezione dei tubi di ingresso	Perdita del giunto del tubo	Serrare clamp, sostituire la guarnizione di tenuta se non c'è guarnizione o se è danneggiata
	Valvole di apertura di bloccaggio	Rimuovere il lucchetto
Misurazione dell'aspirazione e dell'ascensore	Troppo alto per essere sollevato	Regolazione della pompa e del sollevamento
Ispezione del motore	Involucro di alimentazione	Cfr. tabella 2

Tabella 4

Flusso ridotto	Causa	Soluzione
Ispezione dei tubi di ingresso	Tubo collassato, tubo danneggiato, tubo troppo lungo, diametro del tubo più corto	Sostituzione del tubo di aspirazione
	Perdita del giunto del tubo	Serrare clamp, sostituire la guarnizione di tenuta se non c'è guarnizione o se è danneggiata
	Blocco di garza filtrante	Rimuovere il lucchetto
Ispezione del tubo di uscita	Tubo danneggiato, tubo troppo lungo, diametro del tubo più corto Portata di sollevamento critica	Sostituzione del tubo
Misurazione dell'aspirazione e dell'ascensore	Sbraccio critico di sollevamento	Regolare la pompa e sollevare
Ispezione del motore	Scarsità di potere	Cfr. tabella 2

11. Dati tecnici

BA4C20T	
Diametro della porta di aspirazione	2 pollici
Diametro della porta di scarico	2 pollici/1,5 pollici/1,5 pollici.
Tipo di pompa	Pompa centrifuga autoadescante
Sollevamento della testa di aspirazione	7 mio.
Altitudine più elevata	75 m sopra il livello del mare
Portata massima	18m ³ /h
Modello di motore	Anova MA196 (Euro V)
Cilindrata	196cc
Potenza (kW)	7CV
Metodo di arresto dell'olio basso	Sì
Capacità del serbatoio del carburante	3.6L
Capacità dell'olio motore	0.6L
Dimensioni (mm)	500 x 415 x 418
Dimensioni della scatola (mm)	Dimensioni 515 x 430 x 445
Peso netto	26 kg
Peso lordo	28 kg

12. Dati tecnici



Proteggi l'ambiente. Riciclare l'olio utilizzato da questa macchina portandolo in un centro di riciclaggio. Non versare l'olio usato negli scarichi, nei terreni, nei fiumi, nei laghi o nei mari.



Smaltisci la tua macchina in modo ecologico. Non dobbiamo smaltire le macchine insieme ai rifiuti domestici. I suoi componenti in plastica e metallo possono essere selezionati in base alla loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare questa macchina sono riciclabili. Si prega di non smaltire l'imballaggio nei rifiuti domestici. Smaltire questo imballaggio presso un punto di raccolta rifiuti ufficiale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In conformità alle diverse direttive CE, si conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e secondo il marchio CE stampato dal costruttore su di essa, la macchina identificata in questo documento è conforme ai requisiti di salute e sicurezza pertinenti e fondamentali delle suddette direttive CE. Questa dichiarazione convalida il prodotto per visualizzare il simbolo CE.

Nel caso in cui la macchina venga modificata e tale modifica non venga approvata dal costruttore e comunicata al distributore, tale dichiarazione perderà il suo valore e la sua validità.

Nome della macchina: **POMPA DELL'ACQUA**

Informazioni basilari Modello: **SP52P**

Standard riconosciuto e approvato a cui è conforme:

Direttiva: **2006/42/CE**

Testato secondo le norme:

EN 809:1998/A1:2009

SAKAWA

MANUAL MOTOBOMBAS

SP52P

SAKAWA



SPRACHE: ES – FR – IT- DE- ING- PO

SAKAWA

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Pedimos que preste atenção às informações fornecidas neste manual e na máquina, a fim de garantir a sua segurança e a de outros usuários.

- Este manual inclui instruções detalhadas sobre a utilização e manutenção do equipamento.
- Certifique-se de levar este manual consigo sempre que trabalhar com a máquina.
- As informações contidas neste manual são precisas no momento da impressão.
- Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem afetar as nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com o produto em caso de empréstimo ou revenda.
- Em caso de perda ou dano, recomendamos que solicite um novo manual ao seu concessionário autorizado.

POR FAVOR, LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR A MÁQUINA

Para garantir que sua máquina forneça os melhores resultados, recomendamos que você leia atentamente os regulamentos de uso e segurança antes de colocá-la em operação.

OUTRAS ADVERTÊNCIAS:

O uso indevido pode resultar em danos à máquina ou a outros objetos.

A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode levar a disparidades entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Por favor, leia e siga todas as instruções detalhadas neste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais graves.

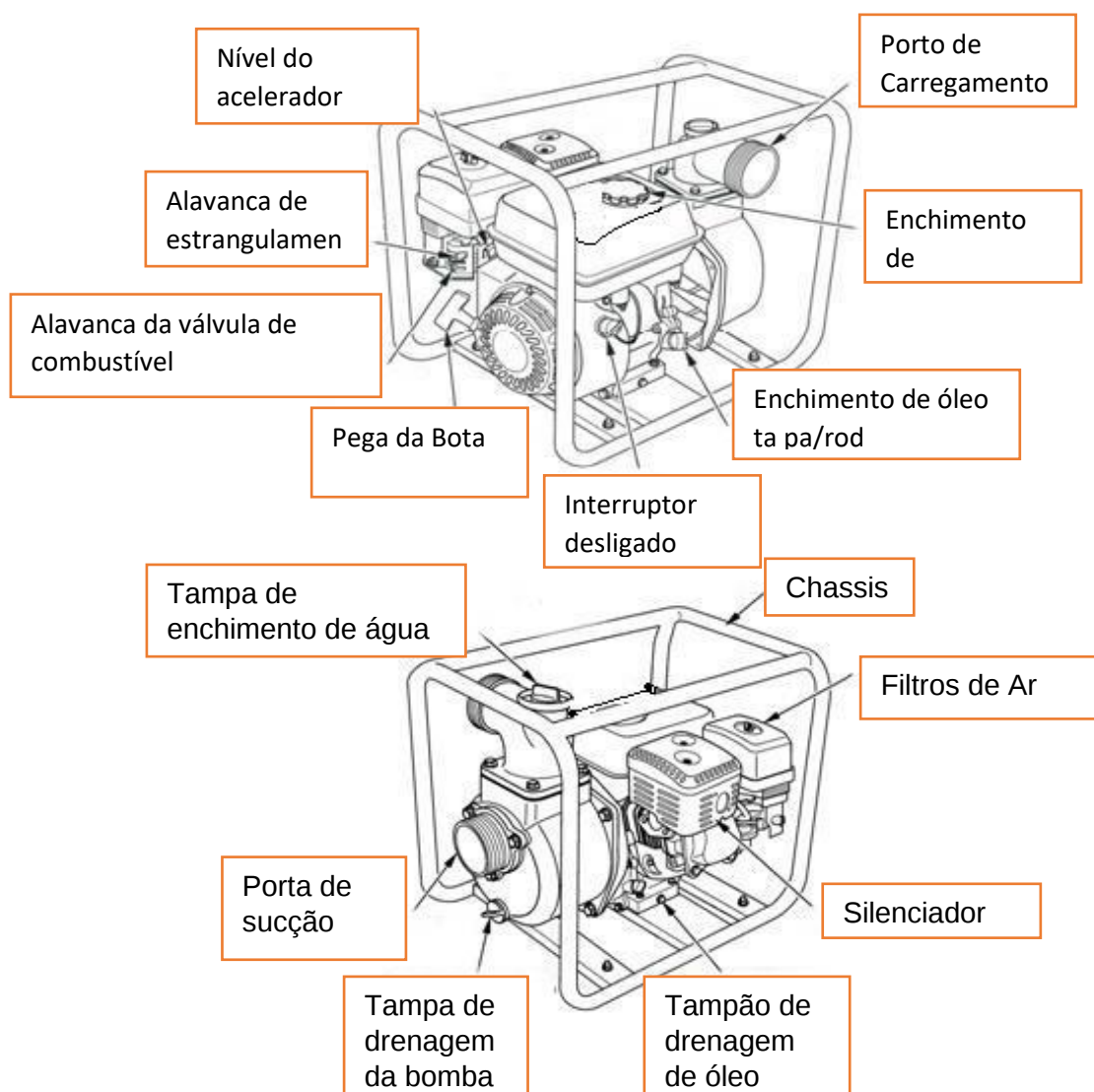
Índice

Capítulo I. Informações de segurança e de advertência	4
Capítulo I. Descrição e componente	4
Capítulo III. Preparação antes do comissionamento.....	5
3.1. Verificar as condições do motor	5
3.2. Ligar o tubo de entrada de água	5
3.3. Ligar o tubo de saída	6
3.4. Verificar o nível do óleo lubrificante	6
3.5. Verificar o nível de fuelóleo	6
3.6 Verifique o elemento filtrante do purificador de ar	6
3.7 Verifique a bomba	6
Capítulo IV. Arranque	8
Capítulo V. Desligamento do motor	10
1. Troca do óleo do motor	11
2. Manutenção do filtro de ar	12
3. Manutenção de Velas de ignição	12
4. Armazenamento a longo prazo	13
Transporte e armazenagem.....	13
Capítulo VIII. Resolução de problemas.....	13
Capítulo IX. Cronograma de manutenção	14
Capítulo X. Tabelas de solução de problemas	14
1. Motor.....	15
2. Bomba	16
Capítulo XI. Dados técnicos.....	17
Capítulo XII. Ambiente	18
Capítulo XIV. Declaração CE	18

CAPÍTULO I . INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA E AVISO

- Nem esta bomba para sugar líquido inflamável ou líquido corrosivo, como gasolina e ácidos, nem água do mar, óleo de motor, álcool e leite etc.
- Coloque a bomba em terra firme e nivelada para evitar que a bomba tombe ou tombe. Mantenha a bomba a pelo menos 1 metro de distância da parede do edifício e não coloque substâncias inflamáveis perto da bomba.
- Certifique-se de que sabe como parar o motor e como operar todos os dispositivos de controlo. Não utilize a bomba de forma arriscada, violando as instruções.
- A adição de óleo de gasolina deve ser no local onde a ventilação está em boas condições, e não fumar ao adicionar.
- Não permita que o óleo de gasolina transborde e aperte firmemente a tampa do tanque depois de adicioná-lo.

CAPÍTULO II . DESCRIÇÃO DO COMPONENTE



SAKAWA

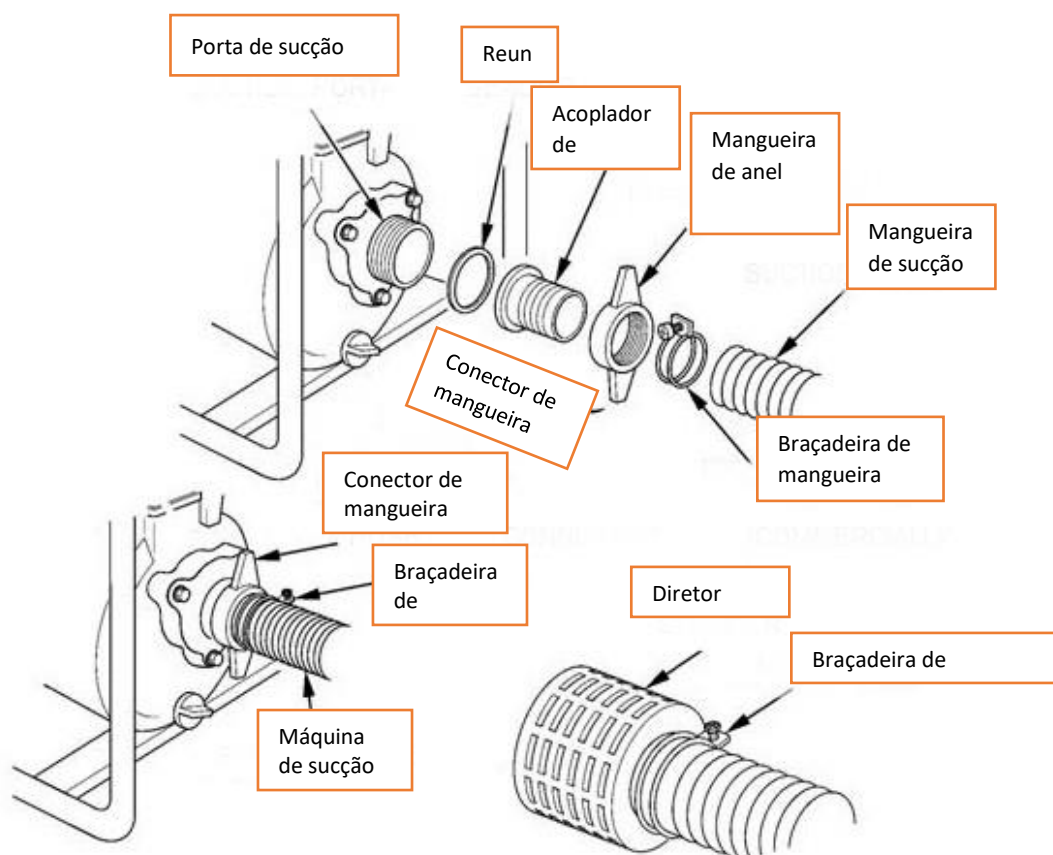
CAPÍTULO III. PREPARAÇÃO PARA O COMISSIONAMENTO

3.1. Verificar as condições do motor

- Verifique ao redor do motor se há vazamentos de gasolina ou óleo
- Livre-se da sujeira e dos detritos, especialmente em torno do silenciador e do motor de arranque
- Verifique a marca de danos
- Verifique se a tampa está apertada e se a ligação está firme

3.2. Ligue o tubo de entrada de água

- Use a tubulação de água geral, juntas e braçadeira.
- O tubo de entrada de água deve ter uma estrutura contínua e desdobrada.
- O comprimento do tubo de água não deve exceder o comprimento necessário.
- A bomba terá um desempenho ideal quando a distância entre a bomba e a fonte de água não for muito grande.
- O tempo de auto-sucção é proporcional ao comprimento do tubo de água de entrada direta.
- O filtro deve ser colocado no final do tubo de entrada de água com a braçadeira.
- Antes de bombear, prenda o filtro.
- Aperte a junta e a braçadeira, certifique-se de que o tubo de entrada está apertado e não há fugas de ar comprimido



Atenção

- Antes de bombear, prenda o filtro.
- Aperte a junta e a braçadeira, certifique-se de que o tubo de entrada está apertado e não há fugas de ar comprimido

3.3. Ligar o tubo de saída

- Use o tubo de água geral, juntas e grampo para conectar o tubo de água de saída e certifique-se de que o grampo está apertado.

3.4. Verificar o nível de óleo lubrificante

Atenção:

- O motor a gasolina na unidade de bomba é livre de óleo lubrificante quando sai da fábrica. Encha o motor com 10W-SAE ou equivalente antes da primeira utilização. Não é permitido óleo de sujidade ou outro óleo lubrificante.
- Ao verificar o nível de óleo, o motor deve estar parado e horizontal.
- Retire a vareta de óleo, limpe-a e insira-a no orifício de enchimento de óleo, mas não a aparafuse.
- Se o nível de óleo for muito baixo, adicione óleo na parte superior do orifício de enchimento.

Advertência

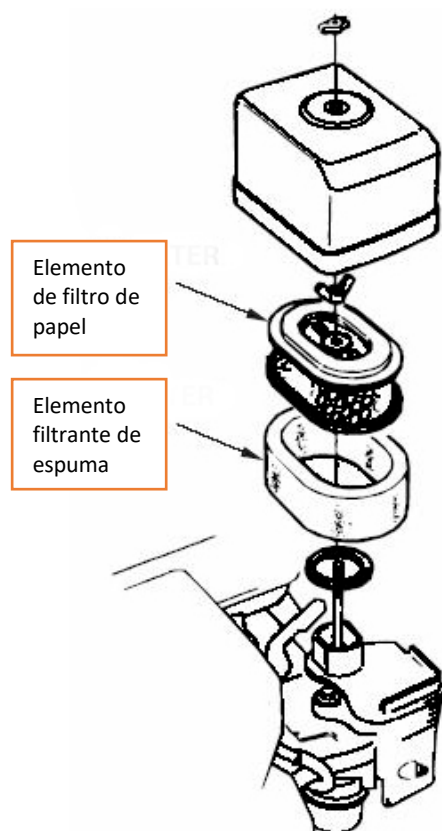
Se o óleo lubrificante não for suficiente, o motor será seriamente danificado.

3.5. Verificar o nível de fuelóleo

- Remova a tampa do reservatório de fuelóleo e verifique o nível de fuelóleo.
- Se o nível estiver muito baixo, adicione gasolina.
- Não utilize óleo lubrificante e mistura de gasolina.
- Evite que material sujo e água entrem no tanque de óleo combustível.
- **Atenção**
- Não permita que o óleo combustível transborde o tanque de óleo. Depois de adicionar, aperte a tampa com firmeza.
- Não permita que a gasolina vaze, em caso afirmativo, limpe-a e limpe-a antes de ligar o motor.
- Evite ficar com a pele em contacto com gasolina durante muito tempo e coloque-a num local onde as crianças não a consigam alcançar.

3.6 Verifique o elemento filtrante do purificador de ar

- Remova a porca da asa, a anilha e a tampa do filtro de ar.
- Verifique o elemento filtrante, se necessário, limpe-o.



Precauções

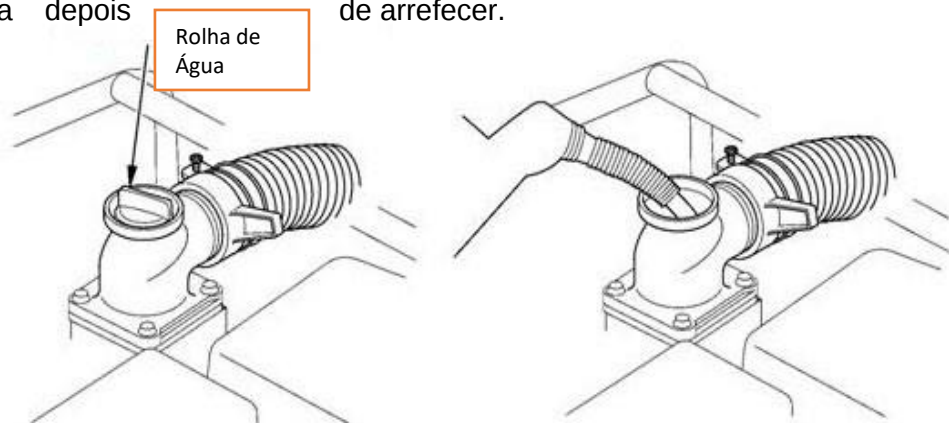
Quando o filtro de ar não está montado no motor, o motor não deve ser ligado, caso contrário, a sujeira será sugada para dentro do motor através do carburador e o motor se desgastará cada vez mais.

3.7 Verifique a bomba

Antes de funcionar, a bomba deve ser cheia de água.

Precauções

Não opere quando não houver água na bomba ou se a temperatura da bomba estiver demasiado alta. Caso contrário, o selo da bomba será danificado. Se verificar que a bomba está a funcionar sem água, pare o motor imediatamente e adicione água à bomba depois de arrefecer.

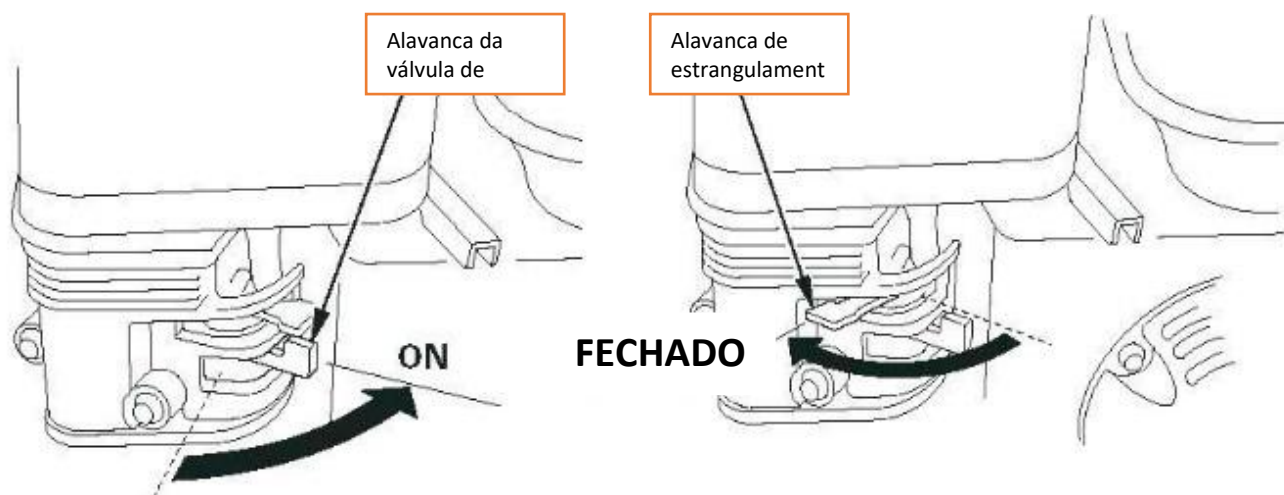


CAPÍTULO III. ARRANQUE

- Ligue a torneira de combustível
- Feche o bloqueador

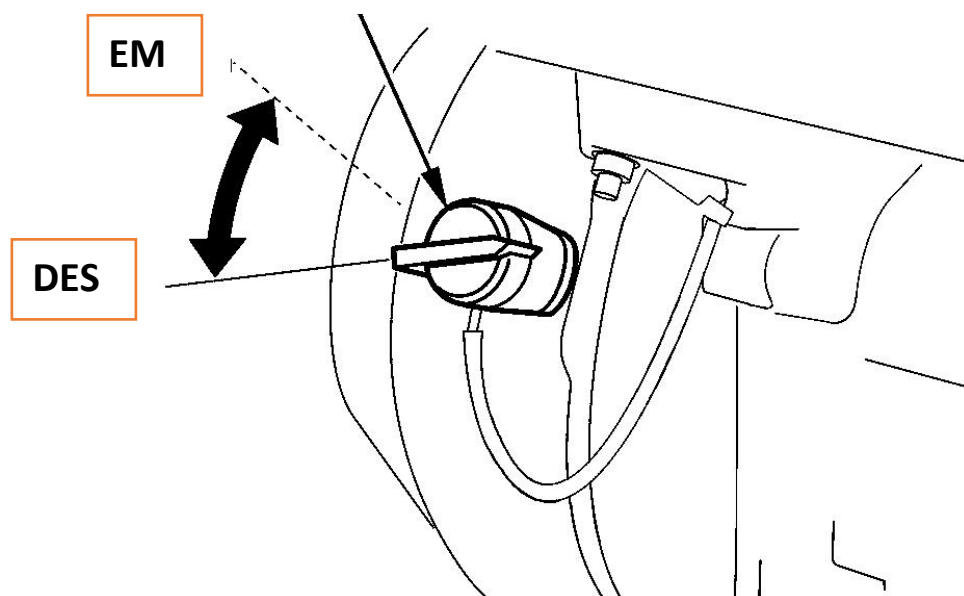
Atenção

Quando o motor está quente ou a temperatura ambiente é muito alta, não há necessidade de usar o bloqueador (ou seja, não feche o bloqueador antes do arranque).

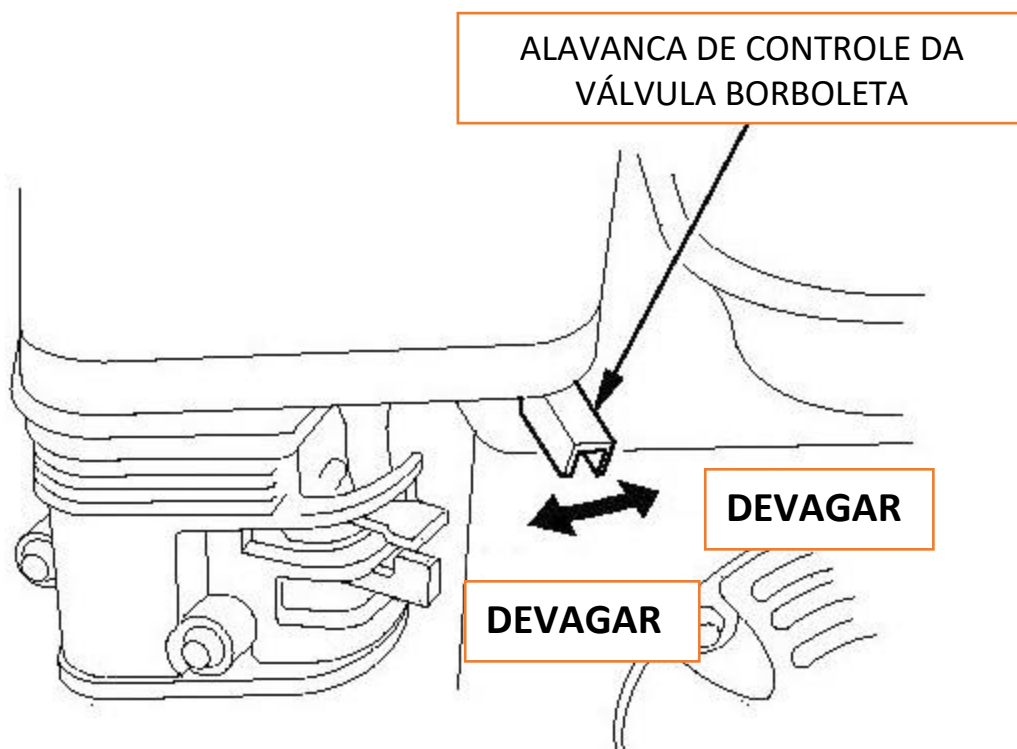


- Rode o interruptor do motor para a posição "ON"

INTERRUPTOR DO MOTOR



- Mova lentamente a alavanca de controlo do estrangulamento para o lado esquerdo. Alavanca de controle da válvula borboleta

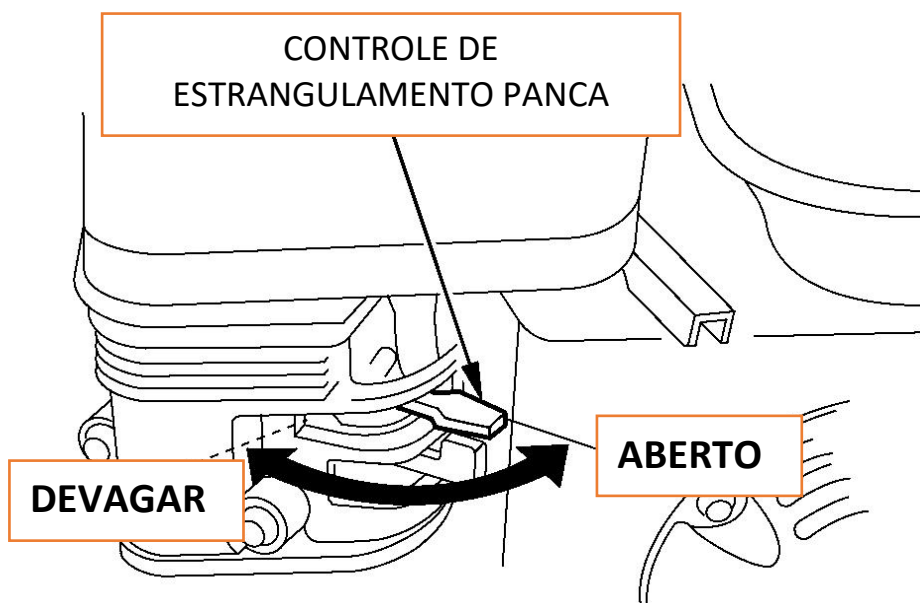


- Puxe levemente a pega de arranque até sentir a força de resistência e, em seguida, puxe-a rapidamente.

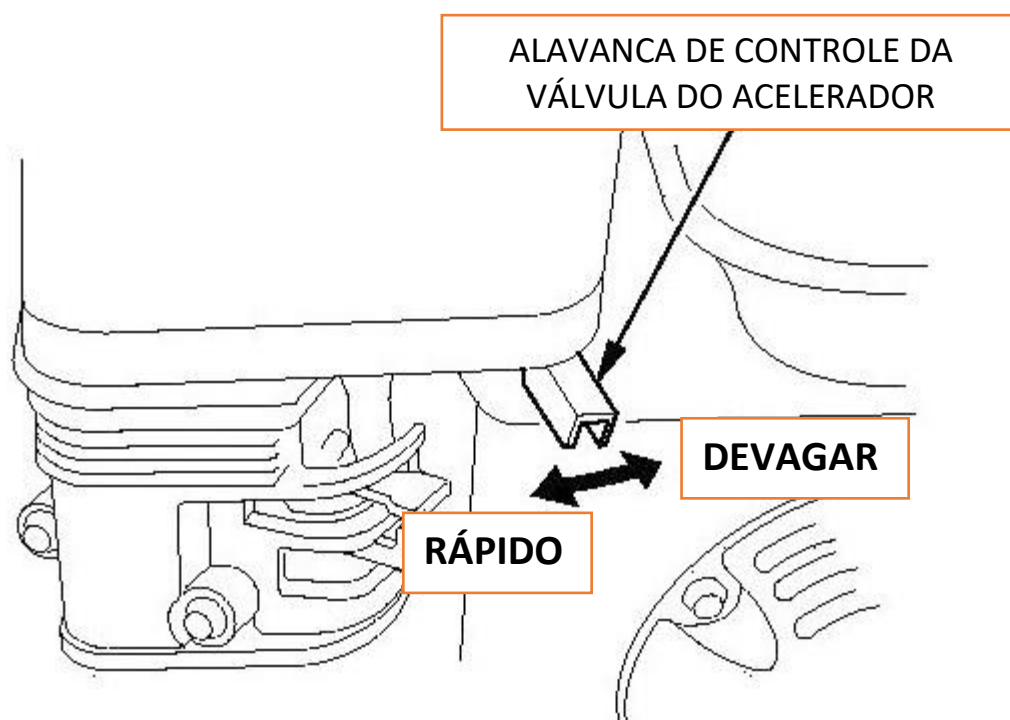
Precauções:

Solte ligeiramente a pega de arranque quando o motor tiver sido ligado, para que o motor de arranque não seja danificado devido a uma libertação súbita.

- Assim que o motor aquecer, abra o bloqueador gradualmente.

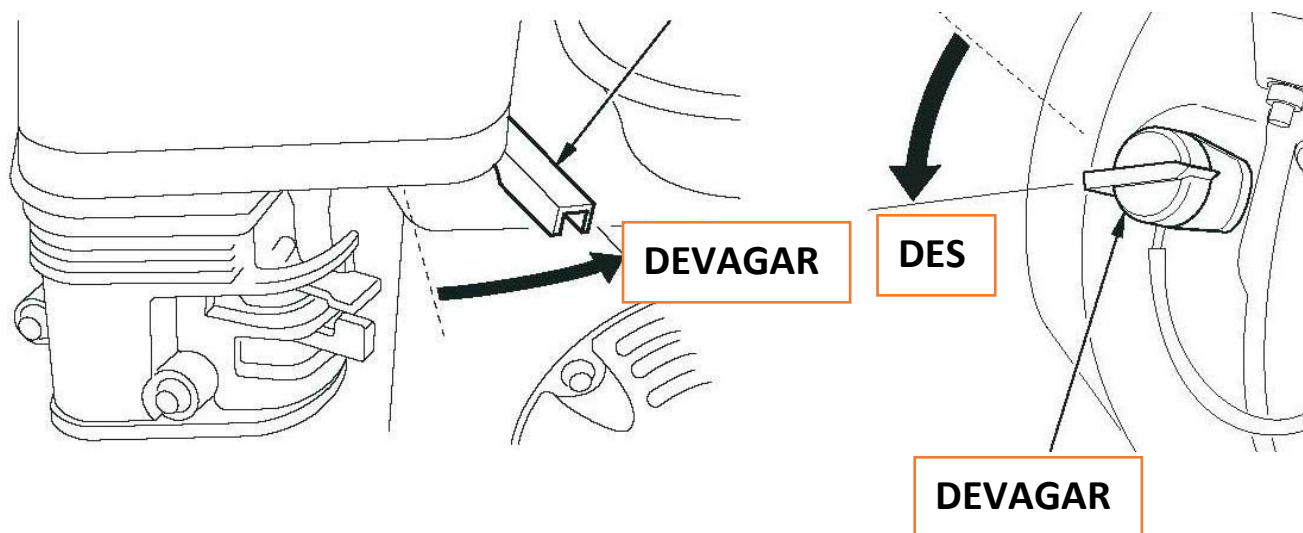


- Ajuste a válvula borboleta para a posição de velocidade predefinida.



CAPÍTULO V. PARAGEM DO MOTOR

- Mova a alavanca de controle da válvula do acelerador para a extrema direita.
- Rode o interruptor do motor para a posição "OFF".



Rode a torneira do fuelóleo para a posição "OFF".

Atenção

Pare o motor numa situação de emergência. Rode diretamente o interruptor do motor para a posição "OFF".

6. Manutenção

Para manter esta bomba de água em boas condições de funcionamento, ela precisa ser verificada e ajustada periodicamente, o que pode ajudar a prolongar a vida útil da bomba.

Atenção

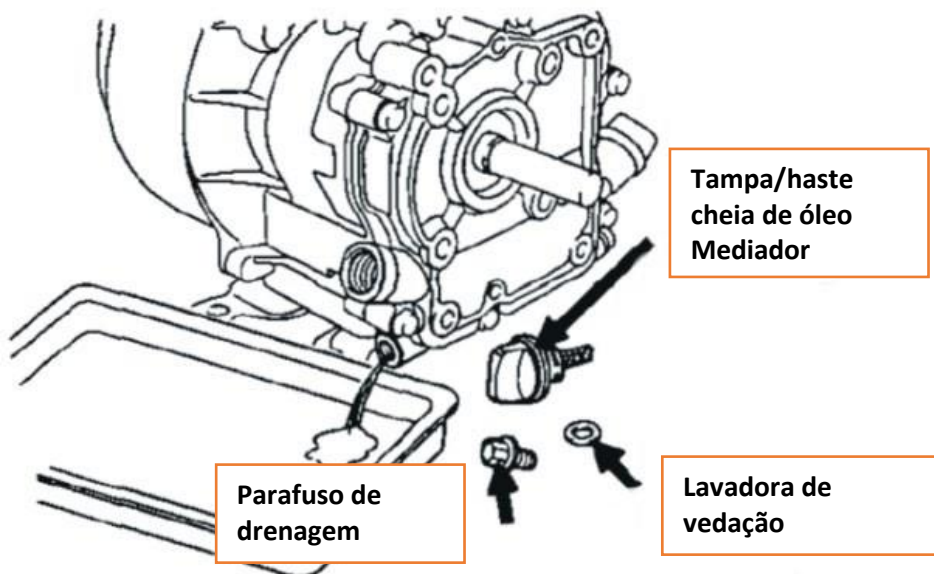
- Antes da manutenção, certifique-se de parar o motor.
- Se a manutenção tiver de ser realizada em estado de funcionamento, certifique-se de que o motor está num local ventilado.
- Os gases de escape são muito nocivos para a saúde.
- Se esta bomba tiver de ser utilizada para bombear água do mar, bombeie a água doce imediatamente a seguir para reduzir a corrosão e remover qualquer água do mar restante.

6.1. Mudar o óleo do motor (óleo lubrificante)

Troque o óleo do motor após o uso inicial da bomba por um mês ou 20 horas, depois troque o óleo a cada seis meses ou a cada 300 horas regularmente.

Troque o óleo do motor quando o motor ainda estiver quente para drenar o óleo completamente.

- Retire a vareta de óleo e escorra o tampão e, em seguida, comece a drenar o óleo usado.
- Substitua a tampa de drenagem de óleo e aperte-a firmemente.
- Adicione o novo óleo do motor ao nível necessário.
- O volume de óleo é de 0.6L
- Se entrar em contacto com óleo de motor, lave as mãos com sabão e água limpa.



6.2. Manter o filtro de ar

- Um filtro de ar sujo bloqueará o fluxo de ar para o carburador.
- Limpe o filtro de ar periodicamente.
- Se o ambiente de trabalho estiver muito sujo, a frequência de manutenção do filtro de ar deve ser aumentada.

Precauções

- Quando o filtro de ar não estiver montado no motor, não o opere, caso contrário, a sujidade será absorvida pelo motor, o que encurtará a vida útil do motor.
- Remova a porca da asa, remova a tampa do produto de limpeza e, em seguida, puxe o elemento filtrante para fora.
- Limpar o elemento filtrante com um solvente não inflamável ou de alto teor de chama.
- Em seguida, deixe secar completamente.
- Mergulhe o elemento filtrante no óleo limpo do motor, esprema o excesso de óleo do motor, caso contrário, o motor fumaçará com o arranque inicial.
- Remonte o elemento filtrante e a tampa mais limpa.

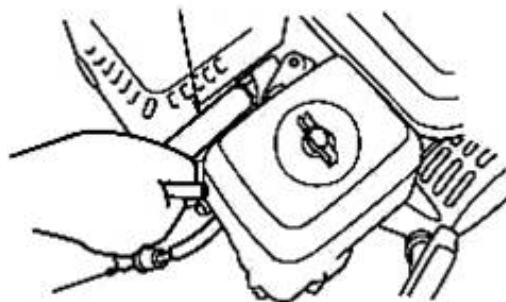
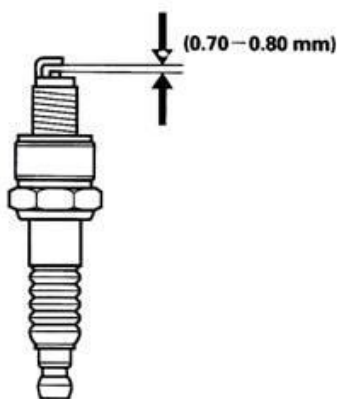
6.3. Manutenção de velas de ignição

Para assegurar o arranque normal do motor, certifique-se de que a vela de ignição tem folgas ou folgas adequadas e que não existe acumulação de carbono.

Retire a tampa da vela de ignição e limpe a sujidade na parte inferior da vela.

Advertência

- Quando o motor está funcionando, o silenciador estará muito quente. Não toque no silenciador.
- Inspeccione a vela de ignição. Se se desgastar ou tiver danos óbvios ou fissuras no anel isolante, substitua-o por um novo. Se tiver depósitos de carvão, limpe-o com uma escova.
- Meça a folga das velas de ignição com um estilete.
- Corrija a folga movendo o elétrodo para os lados.
- A folga da vela de ignição é de cerca de 0,7-0,8 mm.
- Verifique o anel de vedação da vela de ignição, aparafuse a vela com uma chave de ignição especial para proteger as suas roscas.



Atenção

· Ao ligar a nova vela, depois de pressionar contra o anel vedante, a nova vela deve ser aparafusada em 1/2 volta a mais. Se a vela de ignição for usada, mova 1/8~1/4 para trás.

Precaução

Certifique-se de apertar a vela com firmeza, caso contrário, ela superaquecerá e danificará o motor facilmente. Não utilize a vela de ignição com uma gama de valores de calor inadequada para evitar danos no motor.

7. Transporte e armazenagem

Arrefecer o motor antes de manusear e armazenar.

Ao manusear a bomba de água, ajuste a torneira de combustível para a posição "OFF" e ajuste o conjunto da bomba para a paisagem para evitar salpicos de combustível.

- Antes do armazenamento a longo prazo:
- Certifique-se de que a área de armazenamento está seca e limpa.
- Limpe o interior do grupo de bombas e lave-o com água limpa. Em seguida, desenrosque a tampa de drenagem de água para drenar completamente a água no seu interior.
- Escorra o combustível.
- Rode a torneira de combustível para a posição "OFF", retire o parafuso de drenagem da câmara flutuante do carburador.
- Vire a torneira de combustível para a posição "ON", drene o combustível do tanque.
- Substitua o parafuso de drenagem do carburador.
- Troque o óleo do motor.
- Retire a vela de ignição, adicione um pouco de óleo limpo do motor no cilindro, rode a cambota vários ciclos para lubrificar o cilindro e o pistão e, em seguida, substitua a vela de ignição.
- Cubra o grupo da bomba para evitar poeiras.

8. Resolução de problemas

Se o motor não puder ser ligado, verifique se:

- A gasolina não é suficiente.
- A torneira de combustível não está aberta.
- O combustível não chegou ao carburador.

Depois de virar a torneira de combustível para a posição "ON", remova a tampa de drenagem na parte inferior do carburador para verificar se o combustível atingiu o carburador.

Atenção

Se sair combustível, limpe-o e teste-o antes de testar a vela de ignição e ligar o motor.

- O interruptor do motor está na posição "ON".
- O óleo do motor no cárter é suficiente.
- A vela de ignição está em bom estado.
 - o Retire a tampa da vela de ignição, limpe-a e aperte a folga da vela.
- Levante o motor de arranque, se não houver faísca, troque a vela.

- Se o motor ainda não puder ser ligado, envie a bomba para o posto de gasolina para
- repará-lo.
- Se a bomba não conseguir bombear água, verifique se:
 - A água adicionada é suficiente.
 - O filtro está bloqueado.
 - A braçadeira do tubo está firmemente fixada.
 - O cano de água está danificado.
 - A distância de sucção é muito alta.

9. Transporte e armazenagem

Manutenção Regular		Para cada utilização	20 horas / primeiro mês*	50 horas / três meses*	100 horas / seis meses*	300 horas/um ano*
Óleo	Inspeção do Nível de Óleo	X				
	Substituição		X		X	
Filtro de ar	Inspeção	X				
	Limpeza			X**		
Vela de ignição	Limpeza				X	
	Substituição					X
Válvulas de abertura	Ajustamento					X***
Tampa do cilindro	Limpar e Lavar	300 horas (***)				
Depósito de combustível	Limpar e Lavar	200 horas (***)				
Filtro de ar						
Gasoduto de Gasolina	Substituição					
Ventilador	Inspeção					X***
Abertura do ventilador						
Válvula inferior						

*O que vier antes

**A manutenção deve ser reforçada em áreas com muita poeira

Todos os elementos acima referidos devem ser assistidos por uma agência local

10. Tabelas de solução de problemas

10.1. Motor

Tabela 1

Não é possível inicializar	Causa	Solução
Inspeção de peças de controle	Interruptor de combustível fechado	Válvula de combustível aberta
	Bloqueador aberto	Fechar o bloqueador, a menos que o motor esteja quente
	Interruptor de motor fechado	Ligar o interruptor do motor
Inspeção de Combustível	Falta de combustível	Enchimento de combustível
Remoção da vela de ignição e inspeção	Limpeza incorreta ou danificada da ficha	Ajuste ou substituição
	Excesso de tampa de humidade de combustível	Seco & Substituir Plugue Ajuste a velocidade para alta velocidade e comece
Comunique-se com a agência para resolver problemas	Bloqueio do filtro de ar e combustível, falha do carburador ou do sistema de ignição, bloqueio de válvulas, etc.	Reparação ou substituição

Tabela 2

Falta de energia	Causa	Solução
Inspeção de elementos filtrantes Ar	Bloqueio de elemento	Limpe e lave o item ou Substituir
Inspeção de Combustível	Deterioração do combustível	Escorra o combustível dentro do carburador e do tanque de combustível e, em seguida, encha com combustível novo
Comunique-se com a agência para resolver problemas	Bloqueio do filtro de combustível e ar, falha do carburador ou ignição, sistema, apreensão de válvulas, etc.	Reparação ou substituição

Tabela 3

Não sai água	Causa	Solução
Inspeção de câmara interna	Esquecendo-se de encher água	Enchimento de Água
	Quebra do tubo de admissão, aparência do furo	Substituição do tubo de entrada
	A abertura da válvula não ficou completamente encharcada debaixo d'água	Faça com que a extremidade do tubo de entrada e a abertura da válvula fiquem completamente embebidas na água
Inspeção de tubos de entrada	Fuga na junta do tubo	Aperte a braçadeira, substitua a junta de vedação se não houver junta ou se estiver danificada
	Válvulas de abertura de bloqueio	Remover o cadeado
Medição de sucção e elevação	Muito alto para levantar	Ajustar bomba e elevador
Inspeção do motor	Caixas de alimentação	Ver quadro 2

Tabela 4

Pequeno fluxo	Causa	Solução
Inspeção de tubos de entrada	Tubo colapsado, tubo danificado, tubo muito longo, diâmetro do tubo mais curto	Substituição do tubo de entrada
	Fuga da junta do tubo	Aperte a braçadeira, substitua a junta de vedação se não houver junta ou se estiver danificada
	Bloco de gaze de filtro	Remover o cadeado
Inspeção de tubos de saída	Tubo danificado, tubo muito longo, diâmetro do tubo mais curto alcance crítico de elevação	Substituição de tubos
Medição de sucção e elevação	Alcance crítico do elevador	Ajuste a bomba e o elevador
Inspeção do motor	Escassez de energia	Ver quadro 2

11. Dados técnicos

BA4C20T	
Diâmetro da porta de sucção	2 em
Diâmetro da porta de descarga	2 pol./1,5 pol./ 1,5 pol.
Tipo de bomba	Bomba centrífuga auto-escorvante
Elevador da cabeça de sucção	7 metros
Elevação mais elevada	75 metros
Fluxo máximo	18m ³ /h
Modelo do motor	Anova MA196 (Euro V)
Capacidade cúbica	196cc
Potência (kW)	7CV
Método de desligamento de óleo baixo	Sim
Capacidade do depósito de combustível	3,6 litros
Capacidade do óleo do motor	0,6 litros
Tamanho (mm)	500 x 415 x 418
Dimensões da caixa (mm)	515 x 430 x 445
Peso líquido	26 quilogramas
Peso bruto	28 quilogramas

12. Dados técnicos



Proteger o ambiente. Recicle o óleo utilizado por esta máquina, levando-o a um centro de reciclagem. Não despeje óleo usado em drenos, terras, rios, lagos ou mares.



Elimine a sua máquina de uma forma ecológica. Não devemos eliminar máquinas juntamente com resíduos domésticos. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com a sua natureza e reciclados.

Os materiais utilizados para embalar esta máquina são recicláveis. Não elimine as embalagens no lixo doméstico. Elimine esta embalagem num ponto oficial de recolha de resíduos.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Em conformidade com as diferentes diretivas CE, confirma-se que, devido à sua conceção e construção, e de acordo com a marca CE impressa pelo fabricante na mesma, a máquina identificada neste documento cumpre com os requisitos relevantes e fundamentais de saúde e segurança das diretivas CE acima mencionadas. Esta declaração válida o produto para exibir o símbolo CE.

No caso de a máquina ser modificada e esta modificação não ser aprovada pelo fabricante e comunicada ao distribuidor, esta declaração perderá o seu valor e validade.

Nome da máquina: **BOMBA DE ÁGUA**

Modelo no.: **SP52P**

Norma reconhecida e aprovada com a qual está conforme:

Diretiva: **2006/42/CE**

Testado de acordo com as normas:

EN 809:1998/A1:2009

SAKAWA

